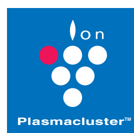
AERMEC
La prima per il clima

MANUALE DI FUNZIONAMENTO
DIRECTIONS FOR USE
MANUEL DE FONCTIONNEMENT
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES

Condizionatore split system a pompa di calore, con Plasmacluster™
Heat pump split system air conditioner with Plasmacluster™
Climatiseur, split system, pompe de chaleur avec Plasmacluster™
Split-Klimagerät mit Wärmepumpe und Plasmacluster™-Filter
Bombas de calor split system con Plasmacluster™

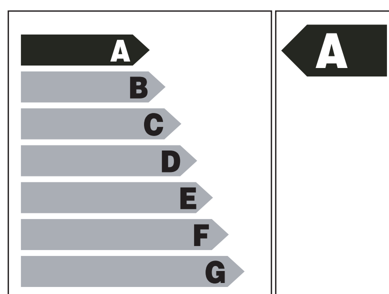
EWA-H



R410A









IEWAHFJ
0504
61370.50_00

INDICE

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

AVVERTIMENTI PER L'USO

1 Non tirate o deformate il cavo di alimentazione. Se si tira o si usa erratamente il cavo, l'unità si può danneggiare e provocare scosse elettriche.

2 Fate attenzione a non esporvi direttamente all'uscita dell'aria per un lungo periodo di tempo. Potrebbe danneggiare la vostra salute.

3 Nel caso si usi il condizionatore d'aria in presenza di neonati, bambini, persone anziane, persone costrette a stare a letto o persone con handicap fisici, assicuratevi prima che la temperatura della stanza sia confortevole per tali persone.

4 Non inserite mai oggetti nell'unità. Ciò potrebbe portare a lesioni a causa dell'alta velocità di rotazione dei ventilatori interni.

5 Collegate correttamente il condizionatore d'aria a terra. Non collegate il cavo a terra al tubo del gas, al tubo dell'acqua, al parafulmini o al cavo a terra del telefono. Un collegamento a terra incompleto potrebbe causare scossa elettrica.

6 In caso di anomalie del condizionatore d'aria (ad esempio, odore di bruciato), interrompete subito l'uso e SPEGNETE l'interruttore di circuito.

7 L'apparecchio deve essere installato in conformità con i regolamenti di connessione elettrica nazionali. Un collegamento scorretto del cavo può provocare il surriscaldamento del cavo di alimentazione, della spina e della presa elettrica e causare un incendio.

8 Se è danneggiato il cavo di alimentazione, bisogna far sostituire lo stesso dal fabbricante o da un centro di assistenza o da una persona qualificata per evitare eventuali rischi. Sostituite il cavo di alimentazione solo con un altro specificato dal produttore.

AVVERTIMENTI PER L'INSTALLAZIONE/RIMOZIONE/ RIPARAZIONE

- Non cercate di installare/rimuovere/riparare l'unità senza assistenza. Un uso errato causerà scosse elettriche, perdite d'acqua, incendi e così via. Consultate il vostro rivenditore o dell'altro personale di servizio qualificato per l'installazione/rimozione/riparazione dell'unità.

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

PRECAUZIONI PER L'USO

1. Aprite una finestra o una porta periodicamente per ventilare la stanza, specialmente quando si usano apparecchi a gas. Una ventilazione insufficiente potrebbe causare mancanza di ossigeno.
2. Non toccate i tasti con mani bagnate. Ciò potrebbe provocare una scossa elettrica.
3. Per sicurezza, spegnete l'interruttore del circuito quando non usate l'unità per un lungo periodo di tempo.
4. Controllate la cremagliera di montaggio dell'unità esterna periodicamente ed assicuratevi che sia ben fissata.
5. Non urtate l'unità esterna e non collocate alcun oggetto sopra di essa, poiché potrebbe cadere causando lesioni personali.
6. Questa unità è stata progettata per l'uso in aree residenziali. Non usatela in canili o serre per allevare animali o coltivare piante.
7. Non collocate contenitori d'acqua sull'unità. Se l'acqua penetra nell'unità, l'isolamento elettrico si potrebbe rovinare causando una scossa elettrica.
8. Non bloccate gli sbocchi d'uscita ed entrata dell'aria dell'unità. Ciò potrebbe comprometterne il funzionamento o provocare guasti.
9. Assicuratevi di spegnere l'apparecchio e l'interruttore di circuito prima di eseguire lavori di manutenzione o pulitura. Il ventilatore che gira all'interno dell'unità potrebbe provocarvi lesioni.
10. Non spruzzate o gettate acqua direttamente sull'unità. L'acqua potrebbe causare una scossa elettrica o danni all'apparecchio.
11. Questo apparecchio non deve essere usato da bambini o persone inferme senza supervisione.
    Assicuratevi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

PRECAUZIONI PER IL LUOGO DI MONTAGGIO/ INSTALLAZIONE

- Assicuratevi di collegare il condizionatore d'aria ad una presa di corrente di voltaggio e frequenza giusta.
  L'uso di una presa di corrente dal voltaggio e frequenze errate potrebbe risultare dannoso all'apparecchio e provocare un incendio.
- Non installate l'unità in un luogo dove ci potrebbero essere perdite di gas infiammabile. Ciò potrebbe provocare incendi.
  Non collocate l'unità in luoghi nei quali l'aria contiene polvere, fumi oppure umidità in misura eccessiva.
- Sistemate il tubo di drenaggio in modo tale da assicurare un drenaggio corretto. Un drenaggio insufficiente potrebbe far fuoriuscire acqua nella stanza, bagnare i mobili e così via.
- Assicuratevi di installare un interruttore differenziale o magnetotermico a seconda del luogo d'installazione, per evitare scosse elettriche.

ULTERIORI NOTE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO

INTERVALLO DELLA TEMPERATURA DI ESERCIZIO

		TEMP. INTERNA	TEMP. ESTERNA
RAFFREDDA-MENTO	limite superiore	32°C B.A. 23°C B.U.	43°C B.A. -
	limite inferiore	21°C B.A. 15°C B.U.	21°C B.A. -
RISCALDA-MENTO	limite superiore	27°C B.A. -	24°C B.A. 18°C B.U.
	limite inferiore	20°C B.A. -	-8,5°C B.A. -9,5°C B.U.

B.A. = Bulbo asciutto B.B. = Bulbo bagnato

- Il sistema di protezione incorporato potrebbe interrompere il funzionamento dell'unità quando la si utilizza fuori da questo intervallo.
- Si potrebbe formare della condensa sull'uscita dell'aria se l'unità opera in modo continuo nel modo RINFRESCAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE quando l'umidità è al di sopra dell'80%.

SE SI VERIFICA UN GUASTO DELL'ALIMENTAZIONE

Se si verifica un guasto dell'alimentazione, il condizionatore d'aria è dotato di una funzione di memoria che memorizza le impostazioni.
Dopo il ripristino dell'alimentazione, l'unità riprenderà il funzionamento con le stesse impostazioni di prima, fatta eccezione per il funzionamento con il timer.
Se i timer sono stati impostati prima del guasto dell'alimentazione, dovranno essere reimpostati dopo il ripristino dell'alimentazione.

FUNZIONE DI PRERISCALDAMENTO

Nel modo di RISCALDAMENTO, il ventilatore interno potrebbe non funzionare per due – cinque minuti dopo l'accensione dell'unità per evitare che esca aria fredda.

FUNZIONE DI SBRINAMENTO

- Quando sullo scambiatore di calore dell'unità esterna si forma del ghiaccio nel modo di funzionamento RISCALDAMENTO, un sistema di sbrinamento automatico fornisce calore per circa 5-10 minuti per eliminare il ghiaccio. Durante lo sbrinamento, i ventilatori interni ed esterni si fermano.
- Una volta completato lo sbrinamento, l'unità riprende il funzionamento automaticamente nel modo RISCALDAMENTO.

EFFICIENZA DEL RISCALDAMENTO

- L'unità usa una pompa di calore che raccoglie calore dall'aria esterna e lo diffonde nella stanza. Di conseguenza, la temperatura dell'aria esterna influisce notevolmente sull'efficacia del riscaldamento.
- Se la capacità di riscaldamento è notevolmente ridotta a causa di una bassa temperatura esterna, utilizzate un riscaldatore addizionale.
- Per riscaldare tutto l'ambiente occorrerà del tempo, in quanto l'unità adotta un sistema a circolazione forzata.

SUGGERIMENTI PER RISPARMIARE ENERGIA

Qui di seguito sono presentati alcuni semplici metodi per risparmiare energia durante l'uso del condizionatore d'aria.

IMPOSTATE LA TEMPERATURA CORRETTA

- Impostando il termostato 1°C in più della temperatura desiderata nel modo RINFRESCAMENTO (e 2°C in meno nel modo RISCALDAMENTO) si risparmierà circa il 10 percento di energia.
- Impostando una temperatura più bassa del necessario durante l'operazione di raffreddamento, si consumerà più energia.

RIPARATE DALLA LUCE SOLARE DIRETTA ED EVITATE CORRENTI D'ARIA

- Evitando la luce solare diretta durante l'operazione di raffreddamento si risparmierà energia.
- Chiudete le finestre e le porte durante le operazioni di raffreddamento e riscaldamento.

IMPOSTATE LA GIUSTA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA PER OTTENERE LA MIGLIOR CIRCOLAZIONE D'ARIA

MANTENETE IL FILTRO PULITO PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO PIÙ EFFICACE

RICAVATE IL MASSIMO VANTAGGIO DALLA FUNZIONE DI TIMER DISATTIVATO

DISINSERITE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE QUANDO L'UNITÀ NON VIENE USATA PER UN LUNGO PERIODO DI TEMPO

- L'unità interna continua a consumare una piccola quantità di energia quando non è in funzione.

NOMI DEI COMPONENTI

UNITÀ INTERNA (EWA070H/EWA090H)

① **Entrata (dell'aria)**

② **Pannello aperto**

③ **Filtri dell'aria**

④ **Tasto AUX.**

⑤ **Indicatore**

⑥ **Finestra di ricezione**

⑦ **Cavo d'alimentazione**

⑧ **Deflettori di regolazione verticale**

⑨ **Deflettori di regolazione orizzontale**

⑩ **Uscita (d'aria)**

⑪ **Telecomando**

ION SIGN

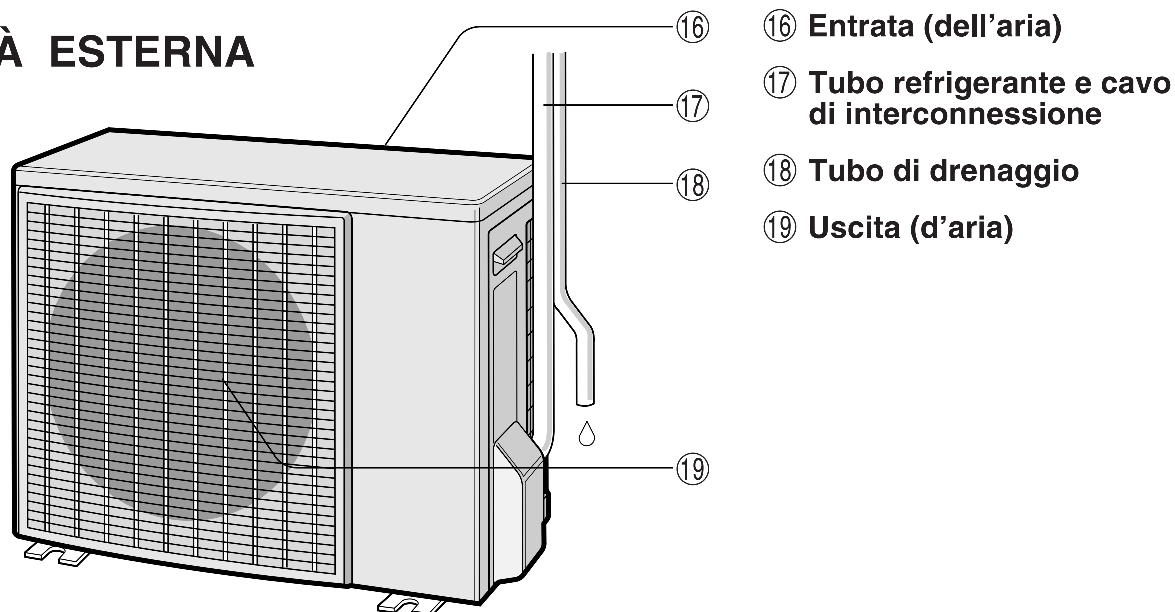
⑫ **Spia PLASMACLUSTER (blu)**

⑬ **Spia TURBO (verde)**

⑭ **Spia TIMER (arancione)**

⑮ **Spia di FUNZIONAMENTO (rossa)**

UNITÀ ESTERNA



⑯ **Entrata (dell'aria)**

⑰ **Tubo refrigerante e cavo di interconnessione**

⑱ **Tubo di drenaggio**

⑲ **Uscita (d'aria)**

NOTA: Le unità effettive potrebbero differire leggermente da quelle illustrate sopra.

UNITÀ INTERNA (EWA120H)

① **Tasto AUX.**

② **Entrata (dell'aria)**

③ **Pannello aperto**

④ **Filtri dell'aria**

⑤ **Indicatore**

⑥ **Finestra di ricezione**

⑦ **Deflettori di regolazione verticale**

⑧ **Deflettori di regolazione orizzontale**

⑨ **Uscita (d'aria)**

⑩ **Cavo d'alimentazione**

⑪ **Telecomando**

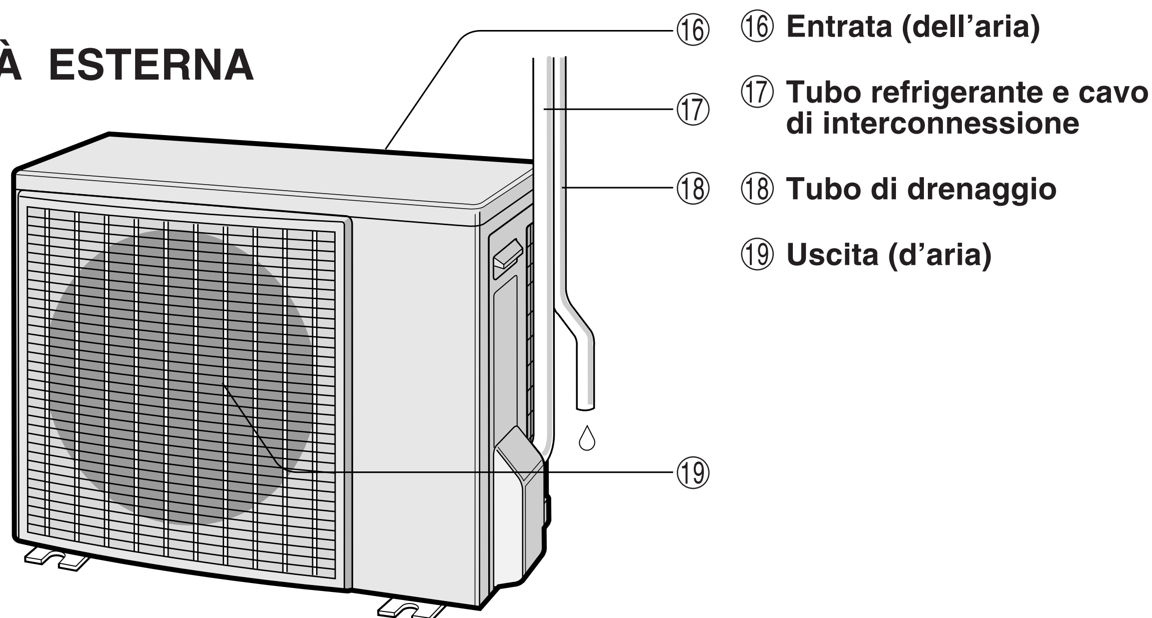
⑫ **Spia PLASMACLUSTER (blu)**

⑬ **Spia TURBO (verde)**

⑭ **Spia TIMER (arancione)**

⑮ **Spia di FUNZIONAMENTO (rossa)**

UNITÀ ESTERNA



⑯ **Entrata (dell'aria)**

⑰ **Tubo refrigerante e cavo di interconnessione**

⑱ **Tubo di drenaggio**

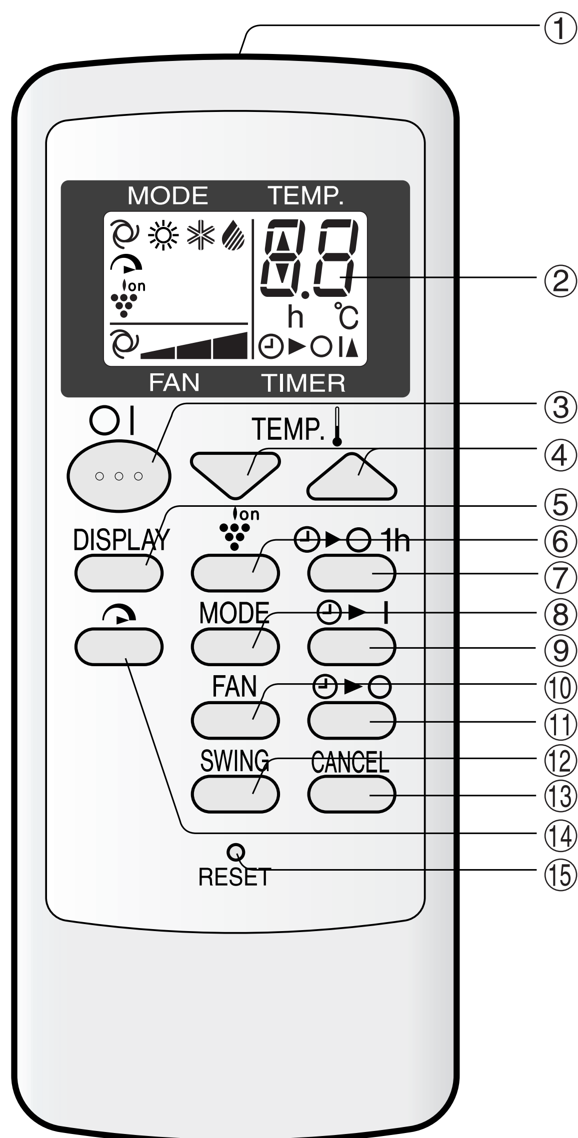
⑲ **Uscita (d'aria)**

NOTA: Le unità effettive potrebbero differire leggermente da quelle illustrate sopra.

ITALIANO

NOMI DEI COMPONENTI

TELECOMANDO



① **TRASMETTITORE**

② **DISPLAY (display a cristalli liquidi)**

③ **Tasto d'ACCENSIONE/SPEGNIMENTO**

④ **Tasto TEMP.**

⑤ **Tasto DISPLAY**

⑥ **Tasto PLASMACLUSTER**

⑦ **Tasto TIMER DI SPEGNIMENTO DOPO UN'ORA**

⑧ **Tasto MODE (MODO)**

⑨ **Tasto TIMER ATTIVATO (per impostare il timer)**

⑩ **Tasto FAN (VENTILATORE)**

⑪ **Tasto TIMER DISATTIVATO (per impostare il timer)**

⑫ **Tasto SWING (ROTAZIONE)**

⑬ **Tasto CANCEL (ANNULLA)**

⑭ **Tasto TURBO**

⑮ **Tasto RESET**

DISPLAY LDC DEL TELECOMANDO

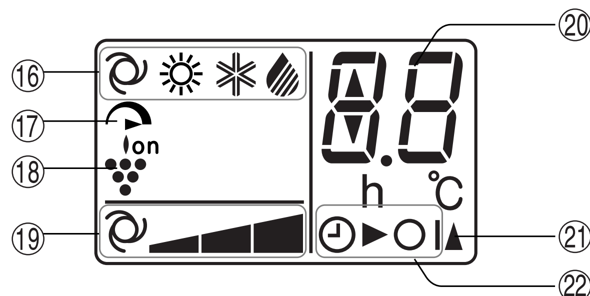
⑯ **SIMBOLI DEL MODO**

: AUTOMATICO

: RISCALDAMENTO

: RINFRESCA-MENTO

: DEUMIDIFI-CAZIONE



⑰ **SIMBOLO TURBO**

⑱ **SIMBOLO PLASMACLUSTER**

⑲ **SIMBOLI DI VELOCITÀ DEL VENTILATORE**

: AUTO-MATICO

: Impostazione manuale

⑳ **INDICATORE CONTEGGIO TIMER E TEMPERATURA**

㉑ **SIMBOLO DI TRASMISSIONE**

㉒ **INDICATORE TIMER ATTIVATO/DISATTIVATO**
Indica quando il timer è attivato o disattivato.

INSERIMENTO DELLE BATTERIE

Utilizzate due batterie di dimensioni AAA (R03).

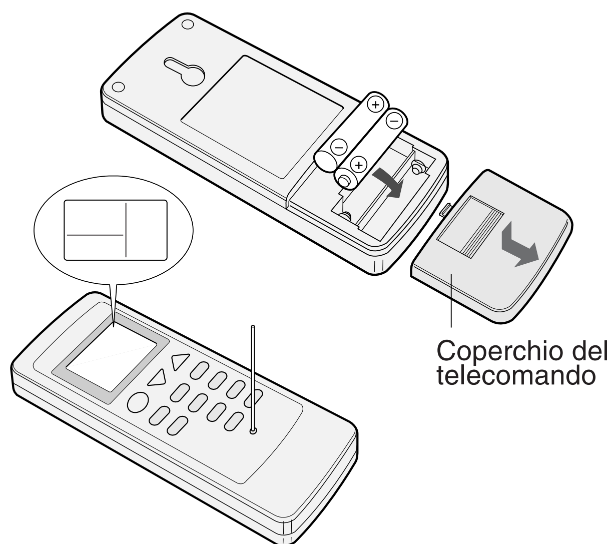
1 Rimuovete il coperchio delle batterie sul retro del telecomando.

2 Inserite le batterie nel comparto, assicurandovi che le polarità ⊕ e ⊖ siano allineate correttamente.

- Quando le batterie vengono installate correttamente, le linee verranno indicate sul display.

3 Reinserite il coperchio delle batterie.

4 Premete il tasto RESET utilizzando un bastoncino sottile.

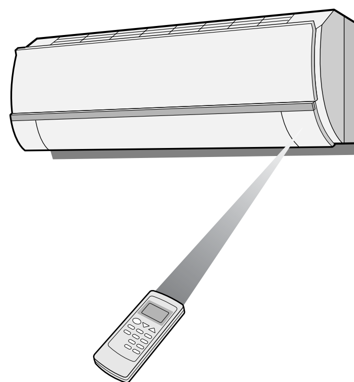


NOTE:
- In condizioni di uso normali, le batterie durano circa un anno.
- Quando cambiate le batterie, utilizzate sempre due batterie dello stesso tipo.
- Se il telecomando non funziona correttamente dopo avere sostituito le batterie, premere il tasto RESET utilizzando un bastoncino.
- Se non intendete usare l'unità per un lungo periodo di tempo, togliete le batterie dal telecomando.

COME USARE IL TELECOMANDO

Puntate il telecomando verso la finestra di ricezione del segnale dell'unità e premete il tasto desiderato. L'unità emette un segnale acustico "bip" quando riceve il segnale.

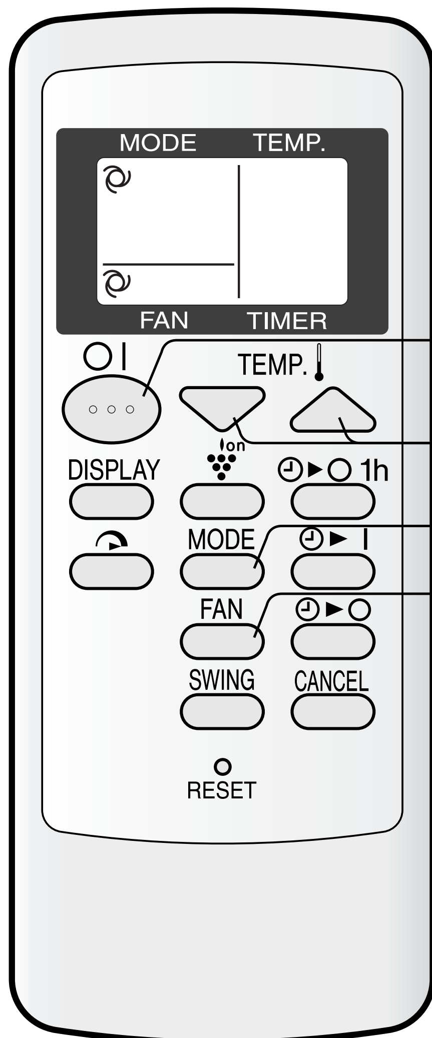
- Assicuratevi che non ci siano una tenda o altri oggetti tra il telecomando e l'unità.
- Il telecomando può inviare segnali fino ad una distanza di 7 metri.



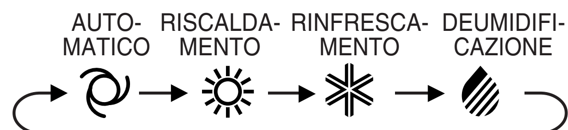


PRECAUZIONI

- Evitate di esporre la finestra di ricezione alla luce solare diretta, in quanto ne può danneggiare il funzionamento. Se la finestra di ricezione del segnale è esposta alla luce solare diretta, chiudete la tenda per bloccare la luce.
- L'uso di una lampada fluorescente con una reattanza d'accensione rapida nello stesso locale può interferire con la trasmissione del segnale.
- L'unità può essere influenzata da segnali trasmessi dal telecomando di un televisore, videoregistratore o altre attrezzature usate nella stessa stanza.
- Non lasciate il telecomando esposto alla luce solare diretta o vicino ad un radiatore. Inoltre, proteggete l'unità e il telecomando da umidità e scosse che potrebbero scolorirli o danneggiarli.



1 Premete il tasto MODE per selezionare il modo di funzionamento.



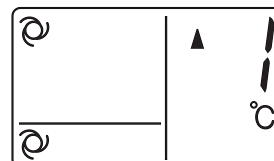
2 Premete il tasto d'ACCENSIONE/SPEGNIMENTO per accendere l'unità.

- La spia rossa di FUNZIONAMENTO ( ) sull'unità si illuminerà.

3 Premete il tasto TEMP. per impostare la temperatura desiderata.

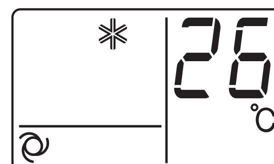
MODO AUTOMATICO/ DEUMIDIFICAZIONE

La temperatura può essere cambiata in incrementi di 1°C entro l'intervallo di 2°C superiore e 2°C inferiore alla temperatura determinata automaticamente dal condizionatore dell'aria.

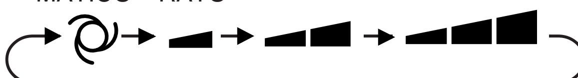


MODO RINFRESCAMENTO/ RISCALDAMENTO

La temperatura può essere impostata in un intervallo compreso tra 18 e 32°C.



4 Premete il tasto FAN per impostare la velocità del ventilatore desiderata.



- Nel modo DEUMIFICAZIONE, la velocità del ventilatore è preselezionata su AUTOMATICO e non può essere cambiata.

5 Per spegnere l'unità, premete nuovamente il tasto d'ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO.

- La spia rossa di FUNZIONAMENTO ( ) sull'unità si spegnerà.

SUGGERIMENTI SUL MODO AUTOMATICO

Nel modo AUTOMATICO l'impostazione e il modo della temperatura vengono selezionati automaticamente in base alla temperatura della stanza nel momento in cui l'unità viene accesa.

Modo e impostazioni della temperatura

Temperatura della stanza all'avvio	Funzionamento automatico	
	Modo	Impostazione della temperatura
Sotto 21°C	RISCALDAMENTO	23°C
Da 21°C a 24°C	DEUMIDIFICAZIONE	Temperatura della stanza all'avvio
Da 24°C a 26°C	RINFRESCAMENTO	24°C
Da 26°C a 28°C	RINFRESCAMENTO	25°C
Sopra 28°C	RINFRESCAMENTO	26°C

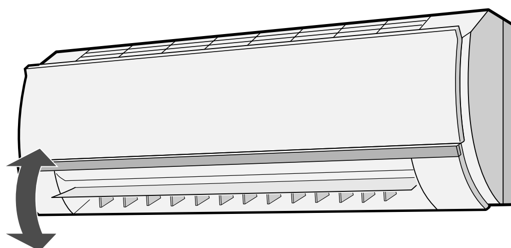
DIREZIONE VERTICALE DEL FLUSSO D'ARIA

Premete il tasto SWING sul telecomando una volta.

- Il deflettore di regolazione verticale cambierà l'angolo continuamente.

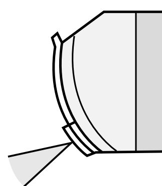
Premete il tasto SWING nuovamente quando il deflettore di regolazione verticale si trova nella posizione desiderata.

- Il deflettore smetterà di muoversi all'interno dell'intervallo mostrato nello schema.
- La posizione regolata verrà memorizzata e verrà automaticamente impostata la volta successiva.



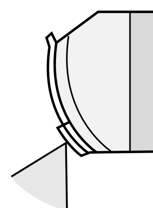
Intervallo di regolazione

Modo RINFRESCAMENTO e DEUMIDIFICAZIONE



L'intervallo di regolazione è più limitato dell'intervallo SWING per evitare che si formi della condensa a causa dello sgocciolamento.

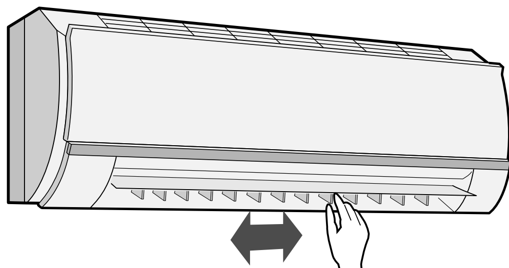
Modo RISCALDAMENTO



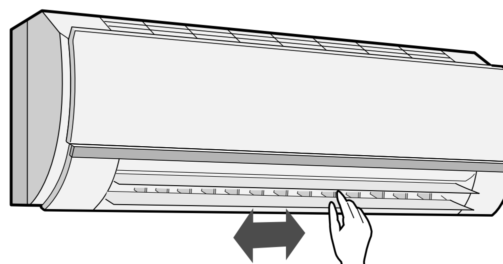
L'intervallo è ampio e il flusso di aria può essere diretto verso il pavimento.

DIREZIONE ORIZZONTALE DEL FLUSSO D'ARIA

Tenete il deflettore di regolazione orizzontale come mostrato nello schema e regolate la direzione del flusso d'aria.



(EWA070H/EWA090H)



(EWA120H)



PRECAUZIONI

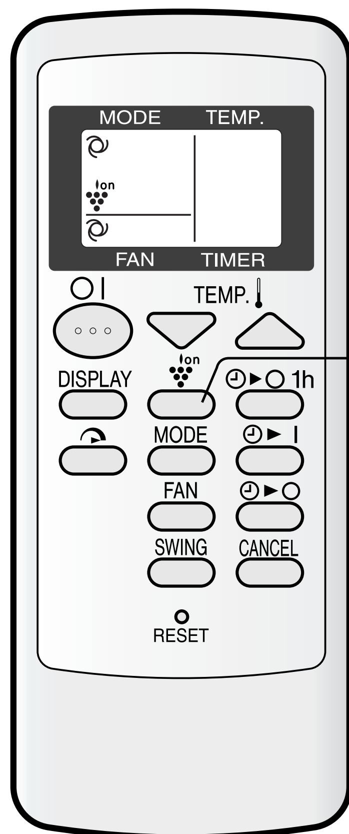
Non tentate mai di regolare manualmente i deflettori di regolazione verticale.

- La regolazione manuale può causare malfunzionamento dell'unità quando si usa il telecomando per la regolazione.
- Quando il deflettore di regolazione verticale è posizionato nella parte bassa nel modo RINFRESCAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE per un lungo periodo di tempo, si potrebbe formare della condensa.

Non regolate il deflettore di regolazione automatica all'estrema sinistra o all'estrema destra nel modo RINFRESCAMENTO con la velocità della ventola impostata su "MODERATO (▬)" per un periodo di tempo prolungato.
Si potrebbe formare della condensa sui deflettori di ventilazione.

FUNZIONAMENTO DEL PLASMACLUSTER

Il generatore di ioni Plasmacluster all'interno del condizionatore d'aria rilascerà ioni al plasma (plasmacuster) positivi e negativi nella stanza.
Approssimativamente lo stesso numero di ioni positivi e negativi rilasciati nell'aria ridurranno alcuni funghi causati dall'aria.



1 Durante il funzionamento, premete il tasto PLASMACUSTER.

- Il telecomando attiverà il display " ".
- La spia blu PLASMACUSTER sull'unità si illuminerà.

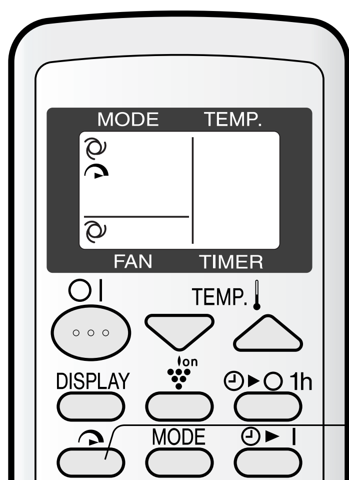
PER ANNULLARE

Premete nuovamente il tasto PLASMACLUSTER.
- La spia PLASMACLUSTER sull'unità si spegnerà.

NOTE:
- L'utilizzo della funzione PLASMACLUSTER verrà memorizzato e sarà attivato la prossima volta che si accende il condizionatore d'aria.
- Per spegnere la spia PLASMACLUSTER, premete il tasto DISPLAY.
- Se premete il tasto PLASMACLUSTER quando l'unità non è in funzione, il PLASMACLUSTER funzionerà anche se il modo dell'aria condizionata non è impostato (ad esempio, RISCALDAMENTO o RINFRESCAMENTO). Il simbolo del modo del telecomando si spegne e la velocità del ventilatore non può essere impostata su AUTOMATICO.

FUNZIONAMENTO TURBO

In questo modo di funzionamento, la ventola del condizionatore d'aria funziona ad "altissima" velocità con una temperatura impostata di 15°C nei modi RINFRESCAMENTO e DEUMIDIFICAZIONE e di 32°C nel modo RISCALDAMENTO per raffreddare e riscaldare rapidamente la stanza.



1 Premete il tasto TURBO durante il funzionamento.

- Il telecomando attiverà il display " ".
- Il display della temperatura scomparirà.
- La spia verde TURBO ( ) sull'unità si illuminerà.

PER ANNULLARE

Premete nuovamente il tasto TURBO.

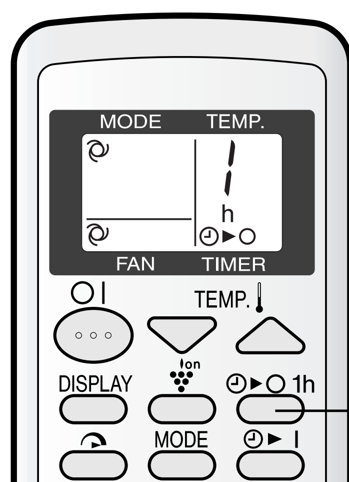
- Il funzionamento TURBO verrà annullato quando viene modificato il modo di funzionamento modalità di funzionamento o quando l'unità viene spenta.
- La spia verde TURBO ( ) sull'unità si spegnerà.

NOTE:
- Non potete impostare la temperatura o la velocità della ventola durante il funzionamento TURBO.
- Quando l'unità funziona per oltre 30 minuti nel modo TURBO, l'impostazione della ventola diventerà "ALTO" e l'impostazione della temperatura passerà a 18°C nel modo RINFRESCAMENTO e RISCALDAMENTO.
- Per spegnere la spia TURBO, premete il tasto DISPLAY.

ITALIANO

TIMER DI SPEGNIMENTO DOPO UN'ORA

Quando è impostato il TIMER DI SPEGNIMENTO DOPO UN'ORA, l'unità si spegnerà automaticamente dopo un'ora.



1 Premete il tasto TIMER DI SPEGNIMENTO DOPO UN'ORA.

- Il telecomando attiverà il display " 1h ".
- La spia arancione TIMER ( ) sull'unità si illuminerà.
- L'unità smetterà di funzionare dopo un'ora.

PER ANNULLARE

Premete il tasto CANCEL.

- La spia arancione TIMER ( ) sull'unità si spegnerà.

In alternativa, spegnete l'unità premendo il tasto d'ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.

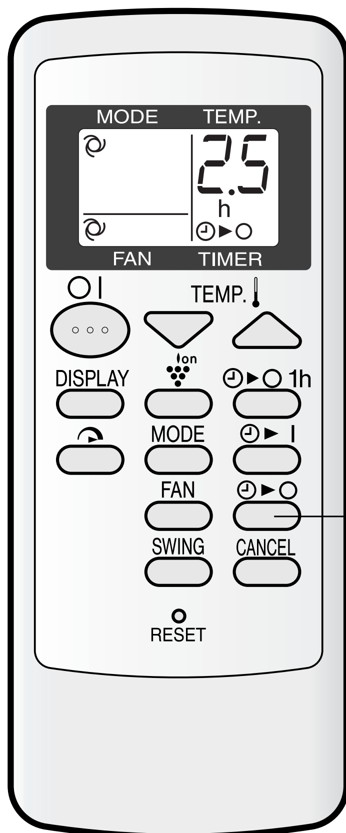
- La spia rossa di FUNZIONAMENTO ( ) e la spia arancione TIMER ( ) sull'unità si spegneranno.

NOTE:
- L'operazione TIMER DI SPEGNIMENTO DOPO UN'ORA ha priorità sulle impostazioni TIMER ATTIVATO e TIMER DISATTIVATO.
- Se il TIMER DI SPEGNIMENTO DOPO UN'ORA viene impostato mentre l'unità non è in funzione, l'unità funzionerà per un'ora in base alle condizioni impostate precedentemente.
- Se desiderate utilizzare l'unità per un'altra ora prima che il modo TIMER DI SPEGNIMENTO DOPO UN'ORA si attivi, premete il tasto durante il funzionamento.

FUNZIONAMENTO DEL TIMER

TIMER DISATTIVATO

L'unità si spegnerà automaticamente in base all'impostazione scelta.
La durata del timer può essere impostata da un minimo di mezz'ora (30 minuti) a un massimo di 12 ore.
Potete eseguire l'impostazione in incrementi di mezz'ora (30 minuti) fino a 9,5 ore e in incrementi di 1 ora da 10 a 12 ore.

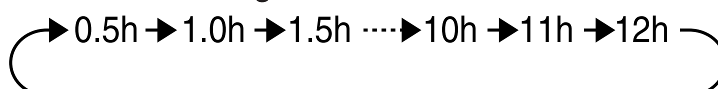


Sul display è indicato che l'unità è stata impostata per spegnersi dopo 2,5 ore.

Puntate il telecomando verso la finestra di ricezione del segnale sull'unità.

1 Premete il tasto TIMER DISATTIVATO (⏲▸○) e impostate l'ora richiesta.

- L'impostazione dell'ora cambia quando premete il tasto come segue.



Tenete premuto il tasto per scorrere le impostazioni velocemente.

- La spia arancione TIMER (⏲) sull'unità si illuminerà.
- Un segnale acustico "bip" verrà emesso dall'unità interna quando riceverà il segnale.
- L'impostazione dell'ora scorrerà per indicare il tempo rimanente.

SUGGERIMENTI SUL FUNZIONAMENTO DI DISATTIVAZIONE TIMER

Quando viene impostato TIMER DISATTIVATO, l'impostazione della temperatura viene regolata automaticamente per evitare che la stanza diventi eccessivamente fredda quando dormite. (Funzione Auto Sleep)

MODO RINFRESCAMENTO/ DEUMIDIFICAZIONE:

- Un'ora dopo l'attivazione del timer, l'impostazione della temperatura aumenta di 1°C rispetto all'impostazione della temperatura iniziale.

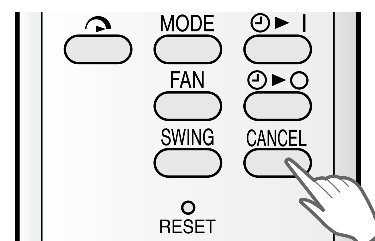
MODO DI RISCALDAMENTO:

- Un'ora dopo l'attivazione del timer, l'impostazione della temperatura diminuisce di 3°C rispetto all'impostazione della temperatura iniziale.

PER DISATTIVARE IL TIMER

Premete il tasto CANCEL.

- La spia arancione TIMER (⏲) sull'unità si spegnerà.

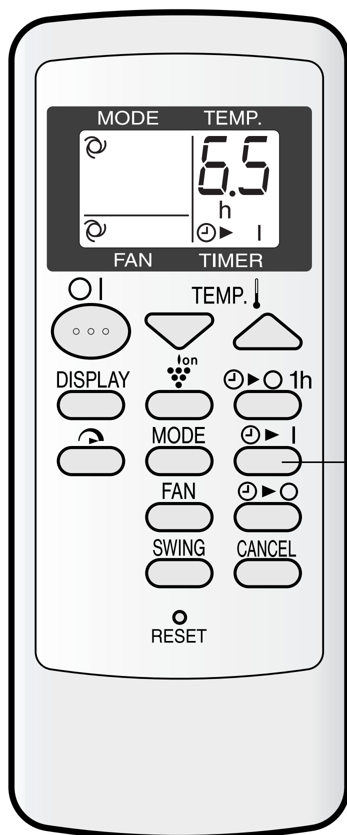


PER MODIFICARE L'IMPOSTAZIONE DEL TIMER

Premete il tasto TIMER da modificare (TIMER DISATTIVATO o TIMER ATTIVATO) e modificate l'impostazione dell'ora.

TIMER ATTIVATO

L'unità si accenderà automaticamente in base all'impostazione scelta.
La durata del timer può essere impostata da un minimo di mezz'ora (30 minuti) a un massimo di 12 ore.
Potete eseguire l'impostazione in incrementi di mezz'ora (30 minuti) fino a 9,5 ore e in incrementi di 1 ora da 10 a 12 ore.

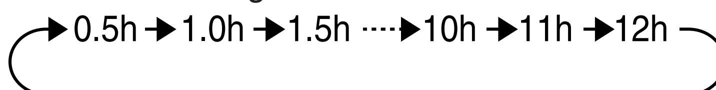


Display visualizzato quando si imposta l'unità, in modo da raggiungere la temperatura richiesta dopo 6,5 ore.

Puntate il telecomando verso la finestra di ricezione del segnale sull'unità.

1 Premete il tasto TIMER ATTIVATO ( ).

- L'impostazione dell'ora cambia quando premete il tasto come segue.



Tenete premuto il tasto per scorrere le impostazioni velocemente.

- La spia arancione TIMER ( ) sull'unità si illuminerà.
- Un segnale acustico "bip" verrà emesso dall'unità interna quando riceverà il segnale.
- L'impostazione dell'ora scorrerà per indicare il tempo rimanente.

Selezionate il modo, l'impostazione della temperatura e la velocità della ventola in base alle vostre esigenze.

- Quando la temperatura è impostata con il TIMER ATTIVATO, sul display verrà visualizzata la temperatura per 5 secondi prima di tornare alla visualizzazione dell'ora.
- Se non modificate l'impostazione, l'unità funzionerà utilizzando le impostazioni più recenti.
- L'unità si accenderà prima dell'ora impostata per permettere che la stanza raggiunga la temperatura desiderata all'ora programmata. (Funzione risveglio)

NOTE SULL'IMPOSTAZIONE DELL'ORA E IL FUNZIONAMENTO

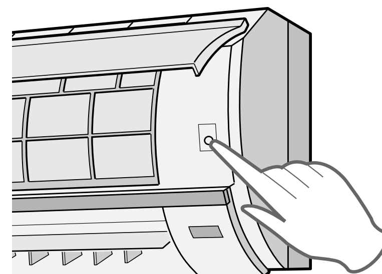
- L'impostazione dell'ora più recente verrà memorizzata e visualizzata sul display del telecomando quando TIMER DISATTIVATO o TIMER ATTIVATO vengono impostati la volta successiva.
- TIMER ATTIVATO e TIMER DISATTIVATO non possono essere impostati insieme. Sarà valida solo l'impostazione del TIMER più recente.
- Quando è impostato TIMER DI SPEGNIMENTO DOPO UN'ORA, le impostazioni TIMER DISATTIVATO e TIMER ATTIVATO non sono disponibili.
- Se viene impostato TIMER DI SPEGNIMENTO DOPO UN'ORA quando TIMER DISATTIVATO o TIMER ATTIVATO è attivo, l'impostazione TIMER ATTIVATO o TIMER DISATTIVATO verrà annullata.

MODO AUSILIARIO

Usate questo modo quando il telecomando non è disponibile.

PER ACCENDERE

(EWA070H/EWA090H)

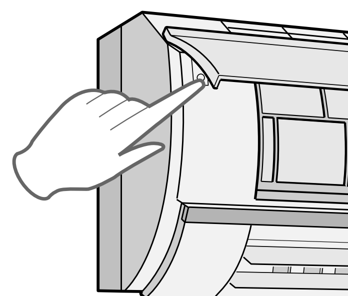


Sollevate il pannello anteriore dell'unità interna e premete il tasto AUX. sul pannello operativo.

- La spia rossa di FUNZIONAMENTO (⊟) sull'unità si illuminerà e l'unità comincerà il funzionamento nel modo AUTOMATICO.
- La velocità del ventilatore e l'impostazione della temperatura sono impostate su AUTOMATICO.

PER SPEGNERE

(EWA120H)



Premete nuovamente il tasto AUX. sul pannello operativo.

- La spia rossa di FUNZIONAMENTO (⊟) sull'unità si spegnerà.

NOTA:

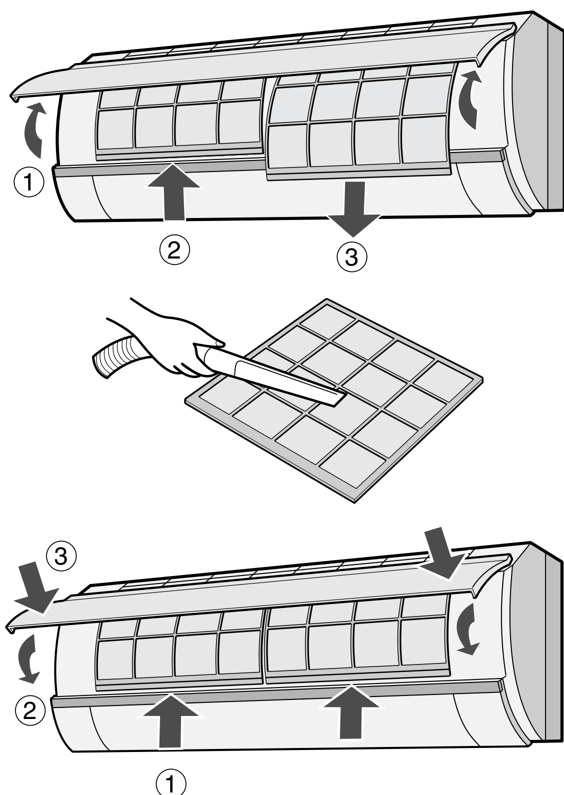
Se viene premuto il tasto AUX. durante il normale funzionamento, l'unità si spegnerà.

MANUTENZIONE

Assicuratevi di scollegare il cavo di alimentazione o di spegnere l'interruttore dell'impianto prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione.

PULIZIA DEI FILTRI

I filtri dell'aria dovrebbero essere puliti ogni due settimane.



1 SPEGNETE L'UNITÀ

2 RIMUOVETE I FILTRI

① Sollevate il pannello aperto.
② Spingete i filtri leggermente verso l'alto per sbloccarli.
③ Spingete i filtri verso il basso per rimuoverli.

3 PULITE I FILTRI

Usate un aspirapolvere per togliere la polvere. Se i filtri sono sporchi, lavateli con acqua tiepida e un detergente delicato. Asciugate i filtri all'ombra prima di reinstallarli.

4 REINSTALLATE I FILTRI

① Reinstallate i filtri nella posizione originale.
② Chiudete il pannello aperto.
③ Premere i punti indicati dalla freccia mostrati a sinistra per bloccarlo in posizione.

ITALIANO

PULIZIA DELL'UNITÀ E DEL TELECOMANDO

- Strofinateli con un panno morbido.
- Non schizzate o versate acqua sui componenti, poiché possono verificarsi scosse elettriche o danno all'apparecchiatura.
- Non usate acqua calda, diluenti, polvere abrasiva o solventi forti.

MANUTENZIONE UNA VOLTA TERMINATA LA STAGIONE DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

1 Utilizzate l'unità nel modo RINFRESCAMENTO con la temperatura impostata su 32°C per mezza giornata per consentire la completa asciugatura del meccanismo.

2 Arrestate il funzionamento e scollegate l'unità. Spegnete l'interruttore di circuito se ne avete uno esclusivamente per il condizionatore d'aria.

3 Pulite i filtri e poi reinstallateli.

MANUTENZIONE PRIMA DELLA STAGIONE DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

1 Assicuratevi che i filtri dell'aria non siano sporchi.

2 Assicuratevi che l'entrata e l'uscita dell'aria non siano ostruite.

3 Controllate la cremagliera di montaggio dell'unità esterna periodicamente ed assicuratevi che sia ben fissata.

PRIMA DI RICHIEDERE ASSISTENZA

Le condizioni seguenti non significano malfunzionamento

L'UNITÀ NON FUNZIONA
L'unità non funziona se accesa subito dopo averla spenta. L'unità non funziona immediatamente dopo aver cambiato il modo. Ciò al fine di proteggere il meccanismo interno. Attendere 3 minuti prima che l'unità funzioni.

L'UNITÀ NON EMETTE ARIA CALDA
L'unità è in fase di preriscaldamento o di sbrinamento.

ODORI
L'unità potrebbe emettere gli odori, filtrati dentro l'unità, dei tappeti e dei mobili e gli odori dei componenti interni nelle prime fasi di installazione.

SCRICCHIOLÌO
L'unità potrebbe produrre degli scricchiolìi. Questi suoni sono generati dalla frizione del pannello anteriore e degli altri componenti che si espandono in seguito a cambiamento della temperatura.

VIENE EMESSO UN LEGGERO RUMORE
Questo è un suono emesso quando l'unità sta generando ioni Plasmacluster.

SIBILO
Il suono delicato, tipo sibilo, è prodotto dal refrigerante che scorre all'interno dell'unità.

VAPORE ACQUEO
- Nel modo di funzionamento RINFRESCAMENTO e DEUMIDIFICAZIONE si può vedere del vapore acqueo fuoriuscire dall'uscita dell'aria in seguito alla differenza tra la temperatura ambiente e l'aria rilasciata dall'unità.
- Nel modo di funzionamento RISCALDAMENTO, del vapore acqueo può fuoriuscire dall'unità esterna durante lo sbrinamento.

ODORI EMESSI DALLA PRESA PLASMACLUSTER
Si tratta dell'odore dell'ozono generato dal generatore di ioni Plasmacluster. La concentrazione di ozono è minima, quindi non è pericolosa per la salute. La scarica di ozono nell'aria svanisce rapidamente e la sua densità all'interno della stanza non aumenta.

Se l'unità non funziona correttamente, controllate i seguenti punti prima di richiedere assistenza.

SE L'UNITÀ NON FUNZIONA
Controllate che l'interruttore del circuito non sia saltato o che non sia bruciato un fusibile.

SE L'UNITÀ NON RAFFREDDA (O RISCALDA) L'AMBIENTE EFFICACEMENTE

Controllate i filtri. Puliteli se sono sporchi.	Controllate l'unità esterna e assicuratevi che l'uscita o l'entrata dell'aria non siano ostruite.	Controllate che il termostato sia impostato correttamente.
Assicuratevi che porte e finestre siano ben chiuse.	Se nella stanza ci sono tante persone, è possibile che l'unità non riesca a raggiungere la temperatura desiderata.	Controllate che nella stanza non sia in funzione un'altra fonte di calore supplementare.

SE L'UNITÀ NON RICEVE IL SEGNALE DEL TELECOMANDO

Controllate che le batterie del telecomando non siano vecchie o deboli.	Provate a inviare nuovamente il segnale puntando il telecomando correttamente verso la finestra di ricezione del segnale dell'unità.	Controllate che le polarità delle batterie siano allineate correttamente.

Si prega di richiedere assistenza quando la spia di FUNZIONAMENTO e la spia TIMER nel pannello dell'indicatore lampeggia.

CONTENTS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNINGS FOR USE

1. Do not pull or deform the power supply cord. Pulling and misuse of the power supply cord can result in damage to the unit and cause electrical shock.
2. Be careful not to expose your body directly to the outlet air for a long time. It may affect your physical conditions.
3. When using the air conditioner for infants, children, elderly, bedridden, or disabled people make sure the room temperature is suitable for those in the room.
4. Never insert objects into the unit. Inserting objects can result in injury due to the high speed rotation of internal fans.
5. Ground the air conditioner without fail. Do not connect the grounding wire to gas pipe, water pipe, lightning rod or telephone grounding wire. Incomplete grounding may cause electric shock.
6. If anything is abnormal with the air conditioner (ex. a burning smell), stop the operation immediately and turn the circuit breaker OFF.
7. The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations. Improper cable connection can cause the power supply cord, plug and the electrical outlet to overheat and cause fire.
8. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Use only the manufacture-specified power cord for replacement.

WARNINGS FOR INSTALLATION/REMOVAL/REPAIR

- Do not attempt to install/remove/repair the unit by yourself. Incorrect work will cause electric shock, water leak, fire etc. Consult your dealer or other qualified service personnel for the installation/removal/repair of the unit.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTIONS FOR USE

1. Open a window or door periodically to ventilate the room, especially when using gas appliances. Insufficient ventilation may cause oxygen shortage.
2. Do not operate the buttons with wet hand. It may cause electric shock.
3. For safety, turn the circuit breaker off when not using the unit for an extended period of time.
4. Check the outdoor unit mounting rack periodically for wear and to make sure it is firmly in place.
5. Do not put anything on the outdoor unit nor step on it. The object or the person may fall down or drop, causing injury.
6. This unit is designed for residential use. Do not use for other applications such as in a kennel or greenhouse to raise animals or grow plants.
7. Do not place a vessel with water on the unit. If water penetrates into the unit, electrical insulations may deteriorate and cause electric shock.
8. Do not block the air inlets nor outlets of the unit. It may cause insufficient performance or troubles.
9. Be sure to stop the operation and turn the circuit breaker off before performing any maintenance or cleaning. A fan is rotating inside the unit and you may get injured.
10. Do not splash or pour water directly on the unit. Water can cause electrical shock or equipment damage.
11. This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
    Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

CAUTIONS FOR LOCATION/INSTALLATION

- Make sure to connect the air conditioner to power supply of the rated voltage and frequency.
  Use of a power supply with improper voltage and frequency can result in equipment damage and possible fire.
- Do not install the unit in a place where inflammable gas may leak. It may cause fire.
  Install the unit in a place with minimal dust, fumes and moisture in the air.
- Arrange the drain hose to ensure smooth drainage. Insufficient drainage may cause wetting of the room, furniture etc.
- Make sure a leak breaker or a circuit breaker is installed, depending on the installation location, to avoid electrical shock.

ADDITIONAL NOTES ON OPERATION

OPERATING TEMPERATURE RANGE

		INDOOR TEMP.	OUTDOOR TEMP.
COOLING	upper limit	32°C D.B. 23°C W.B.	43°C D.B. -
	lower limit	21°C D.B. 15°C W.B.	21°C D.B. -
HEATING	upper limit	27°C D.B. -	24°C D.B. 18°C W.B.
	lower limit	20°C D.B. -	-8.5°C D.B. -9.5°C W.B.

D.B. = Dry-bulb W.B. = Wet-bulb

- The built-in protective device may prevent the unit from operating when used out of this range.
- Condensation may form on the air outlet if the unit operates continuously in the COOL or DRY mode when humidity is over 80 percent.

WHEN POWER FAILURE OCCURS

This air conditioner has a memory function to store settings when a power failure occurs.
After power recovery, the unit will automatically re-start in the same settings which were active before the power failure, except for timer settings.
If the timers were set before a power failure, they will need to be re-set after power recovery.

PREHEATING FUNCTION

In the HEAT operation, the indoor fan may not start for two to five minutes after the unit is turned on to prevent cold air from blowing out of the unit.

DE-ICING FUNCTION

- When ice forms on the heat exchanger in the outdoor unit during the HEAT operation, an automatic de-icer provides heat for about 5 to 10 minutes to remove the ice. During de-icing, the inside and outside fans stop operating.
- After de-icing is completed, the unit automatically resumes operation in the HEAT mode.

HEATING EFFICIENCY

- The unit employs a heat pump that draws heat from the outside air and releases it into the room. The outside air temperature therefore greatly affects the heating efficiency.
- If the heating efficiency is reduced due to low outside temperatures, use an additional heater.
- It takes time to warm up and heat the entire room because of the forced air circulation system.

ENGLISH

TIPS ON SAVING ENERGY

Below are some simple ways to save energy when you use your air conditioner.

SET THE CORRECT TEMPERATURE

- Setting the thermostat 1°C higher than the desired temperature in the COOL mode and 2°C lower in the HEAT mode will save approximately 10 percent in power consumption.
- Setting the temperature lower than necessary during cooling operation will result in increased power consumption.

BLOCK DIRECT SUNLIGHT AND PREVENT DRAFTS

- Blocking direct sunlight during cooling operation will reduce power consumption.
- Close the windows and doors during cooling and heating operations.

SET PROPER AIR FLOW DIRECTION TO OBTAIN THE BEST AIR CIRCULATION

KEEP FILTER CLEAN TO ENSURE THE MOST EFFICIENT OPERATION

MAKE MOST OF THE TIMER OFF FUNCTION

DISCONNECT THE POWER CORD WHEN THE UNIT IS NOT USED FOR AN EXTENDED PERIOD OF TIME

- The indoor unit still consumes a small amount of power when it is not operating.

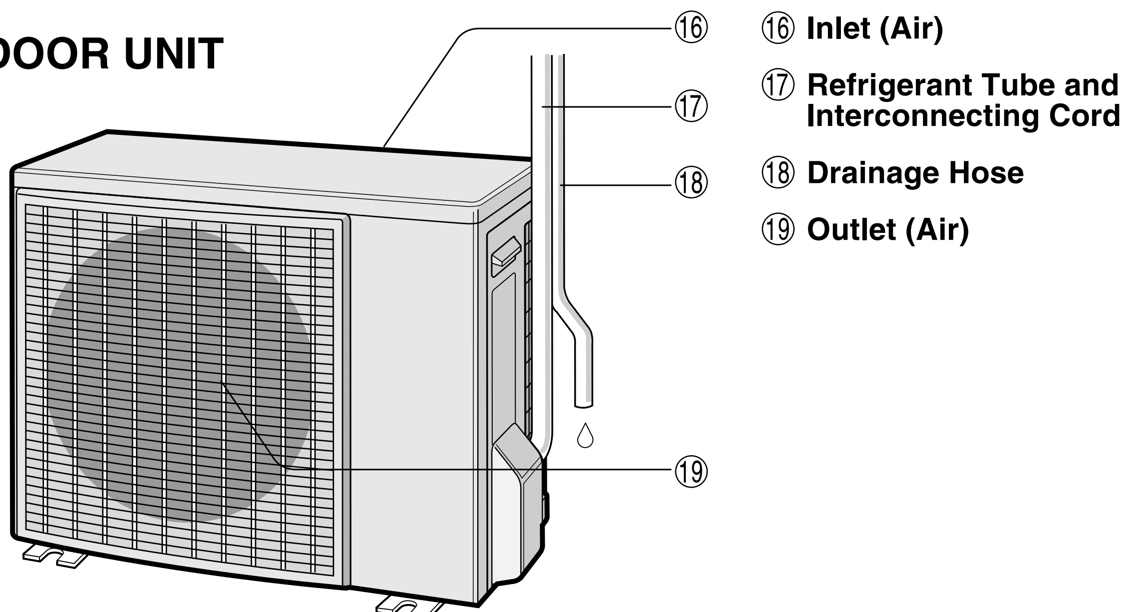
INDOOR UNIT (EWA070H/EWA090H)

① Inlet (Air)
② Open Panel
③ Air Filters
④ AUX. Button
⑤ Indicator
⑥ Receiver Window
⑦ Power Supply Cord
⑧ Vertical Adjustment Louvre
⑨ Horizontal Adjustment Louvres
⑩ Outlet (Air)
⑪ Remote Control

ION SIGN

⑫ PLASMACLUSTER Lamp (blue)
⑬ TURBO Lamp (green)
⑭ TIMER Lamp (orange)
⑮ OPERATION Lamp (red)

OUTDOOR UNIT



⑯ Inlet (Air)
⑰ Refrigerant Tube and Interconnecting Cord
⑱ Drainage Hose
⑲ Outlet (Air)

NOTE: Actual units might vary slightly from those shown above.

INDOOR UNIT (EWA120H)

① **AUX. Button**

② **Inlet (Air)**

③ **Open Panel**

④ **Air Filters**

⑤ **Indicator**

⑥ **Receiver Window**

⑦ **Vertical Adjustment Louvres**

⑧ **Horizontal Adjustment Louvres**

⑨ **Outlet (Air)**

⑩ **Power Supply Cord**

⑪ **Remote Control**

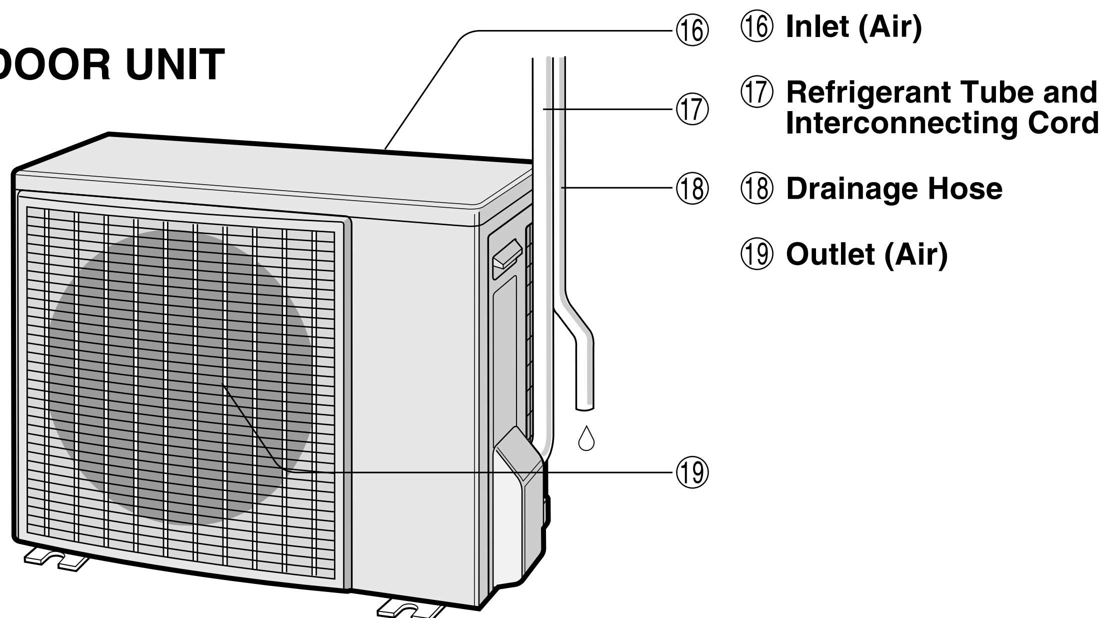
⑫ **PLASMACLUSTER Lamp (blue)**

⑬ **TURBO Lamp (green)**

⑭ **TIMER Lamp (orange)**

⑮ **OPERATION Lamp (red)**

OUTDOOR UNIT



⑯ **Inlet (Air)**

⑰ **Refrigerant Tube and Interconnecting Cord**

⑱ **Drainage Hose**

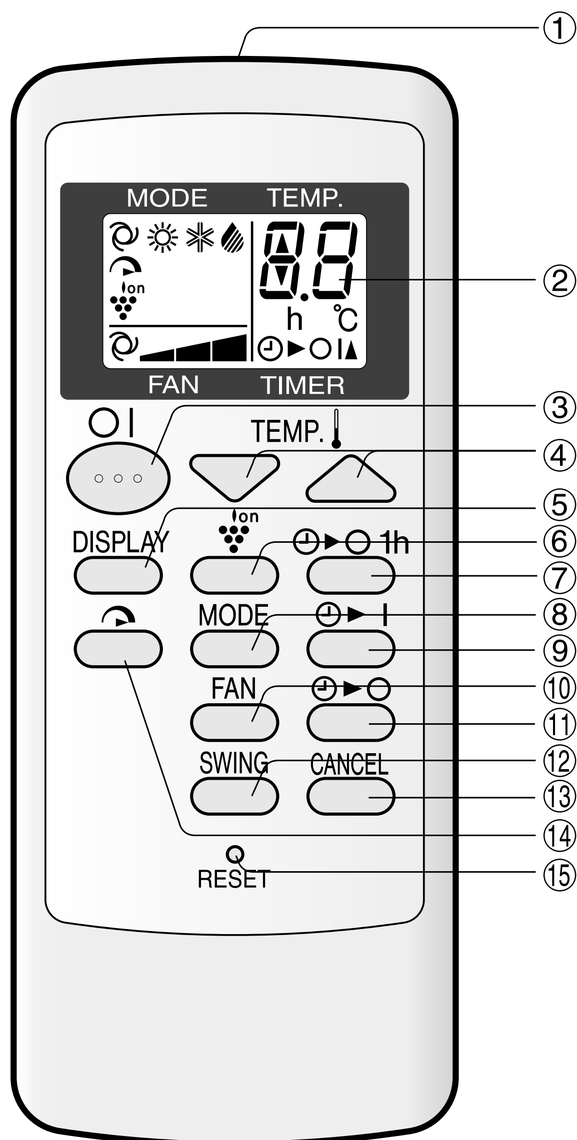
⑲ **Outlet (Air)**

NOTE: Actual units might vary slightly from those shown above.

ENGLISH

PART NAMES

REMOTE CONTROL



① TRANSMITTER

② DISPLAY (Liquid Crystal Display)

③ ON/OFF Button

④ TEMP. Button

⑤ DISPLAY Button

⑥ PLASMACLUSTER Button

⑦ ONE-HOUR OFF TIMER Button

⑧ MODE Button

⑨ TIMER ON Button (for setting the timer)

⑩ FAN Button

⑪ TIMER OFF Button (for setting the timer)

⑫ SWING Button

⑬ TIMER CANCEL Button

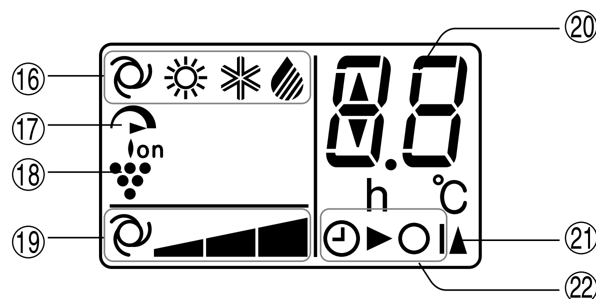
⑭ TURBO Button

⑮ RESET Button

L.C.D. REMOTE CONTROL DISPLAY

⑯ **MODE SYMBOLS**





⑰ **TURBO SYMBOL**

⑱ **PLASMACLUSTER SYMBOL**

⑲ **FAN SPEED SYMBOLS**



⑳ **TEMPERATURE AND TIMER COUNT DOWN INDICATOR**

㉑ **TRANSMITTING SYMBOL**

㉒ **TIMER ON/TIMER OFF INDICATOR**
Indicates when timer on or timer off is set.

USING THE REMOTE CONTROL

LOADING BATTERIES Use two size-AAA (R03) batteries.

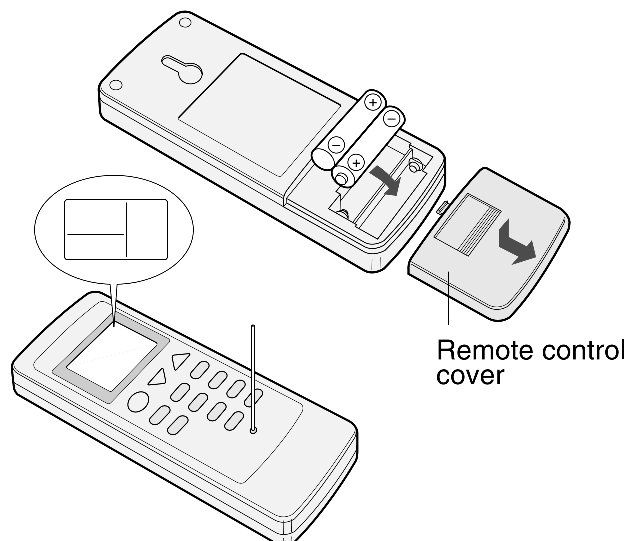
1 Remove the battery cover at the back of the remote control.

2 Insert batteries in the compartment, making sure the ⊕ and ⊖ polarities are correctly aligned.

- Lines will be indicated on the display when batteries are properly installed.

3 Reinstall the battery cover.

4 Press the RESET button using a thin stick.



NOTES:

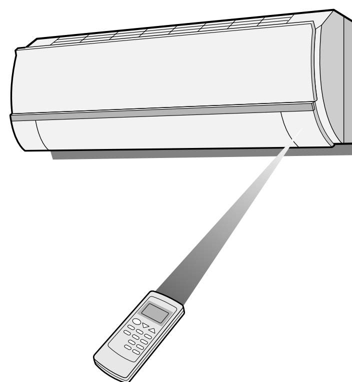
- The battery life is approximately one year in normal use.
- When you replace the batteries, always change both batteries, and make sure they are the same type.
- If the remote control does not operate properly after replacing the batteries, press the RESET button using a thin stick.
- If you will not be using the unit for a long time, remove the batteries from the remote control.

ENGLISH

HOW TO USE THE REMOTE CONTROL

Point the remote control towards the unit's signal receiver window and press the desired button. The unit generates a beep when it receives the signal.

- Make sure there is no curtain or other object between the remote control and the unit.
- The remote control can send signals from up to 7 metres away.

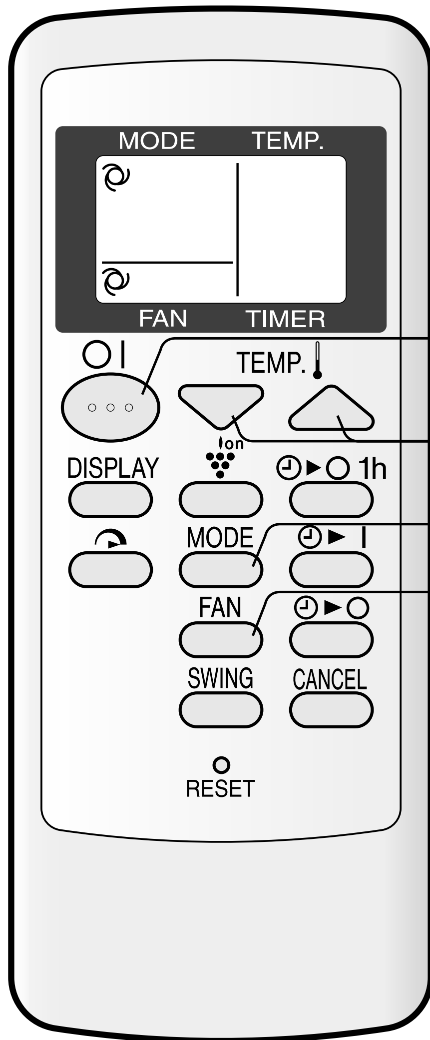




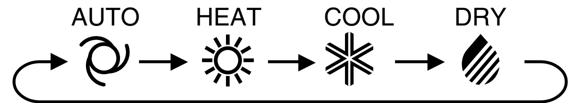
CAUTION

- Do not allow the signal receiver window to receive strong direct sunlight, since it can adversely affect its operation. If the signal receiver window is exposed to direct sunlight, close a curtain to block the light.
- Using a fluorescent lamp with a quick starter in the same room may interfere with transmission of the signal.
- The unit can be affected by signals transmitted from the remote control of a television, VCR or other equipment used in the same room.
- Do not leave the remote control in direct sunlight or near a heater. Also, protect the unit and remote control from moisture and shock which can discolour or damage them.

BASIC OPERATION



1 Press the MODE button to select the operation mode.



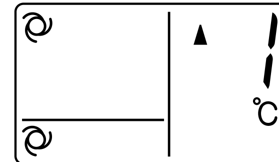
2 Press the ON/OFF button to start operation.

- The red OPERATION lamp ( ) on the unit will light.

3 Press the TEMP. button to set the desired temperature.

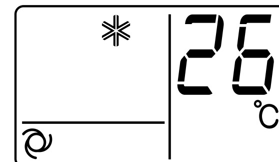
AUTO/DRY MODE

The temperature can be changed in 1°C increments within the range of 2°C higher to 2°C lower from the temperature automatically determined by the air conditioner.

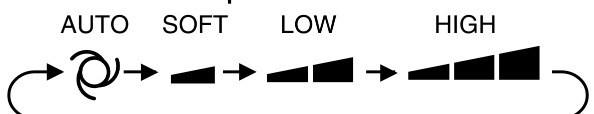


COOL/HEAT MODE

The temperature can be set within the range of 18 to 32°C.



4 Press the FAN button to set the desired fan speed.



- In the DRY mode, the fan speed is preset to AUTO and cannot be changed.

5 To turn off the unit, press the ON/OFF button again.

- The red OPERATION lamp ( ) on the unit will turn off.

TIPS ABOUT AUTO MODE

In the AUTO mode, the temperature setting and mode are automatically selected according to the room temperature when the unit is turned on.

Modes and Temperature Settings

Room temp. at operation start-up	Automatic Operation	
	Mode	Temperature Setting
Below 21°C	HEAT	23°C
21°C-24°C	DRY	Room Temp. at start-up
24°C-26°C	COOL	24°C
26°C-28°C	COOL	25°C
Above 28°C	COOL	26°C

ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION

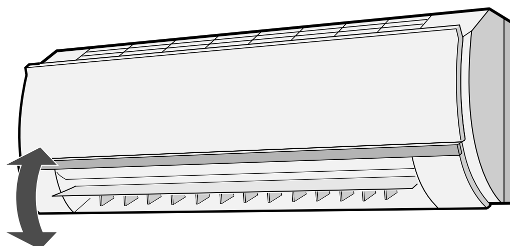
VERTICAL AIR FLOW DIRECTION

Press the SWING button on the remote control once.

- The vertical adjustment louvre will change its angle continuously.

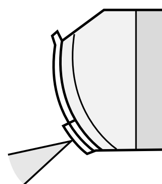
Press the SWING button again when the vertical adjustment louvre is at the desired position.

- The louvre will stop moving within the range shown in the diagram.
- The adjusted position will be memorized and will be automatically set to the same position when operated the next time.



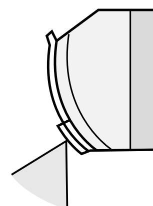
Adjustment range

COOL and DRY modes



The adjustment range is narrower the SWING range in order to prevent condensation from dripping.

HEAT mode

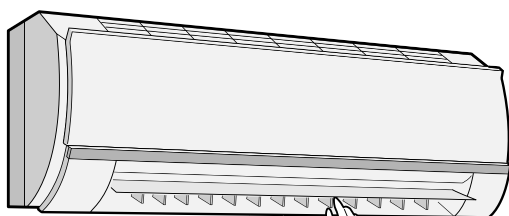


The range is wide and air flow can be directed toward the floor.

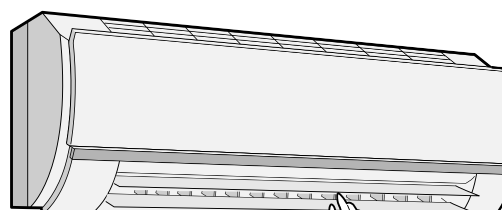
ENGLISH

HORIZONTAL AIR FLOW DIRECTION

Hold the horizontal adjustment louvre as shown in the diagram and adjust the air flow direction.



(EWA070H/EWA090H)



(EWA120H)



CAUTION

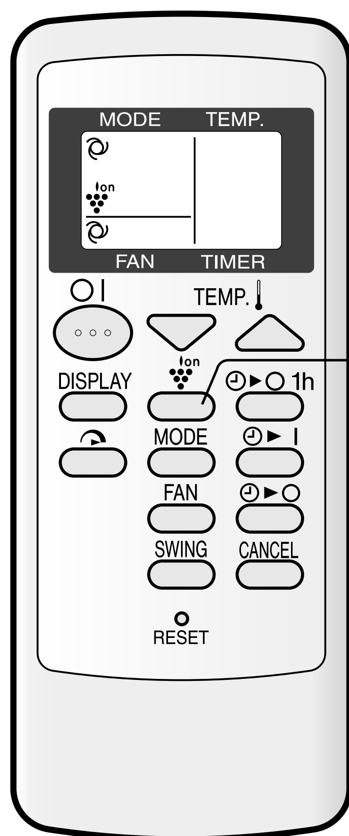
Never attempt to adjust the vertical adjustment louvres manually.

- Manual adjustment of the vertical adjustment louvre can cause the unit to malfunction when the remote control is used for adjustment.
- When the vertical adjustment louvre is positioned at the lowest position in the COOL or DRY mode for an extended period of time, condensation may result.

Do not adjust the horizontal adjustment louvre to the extreme left or right in the COOL mode with the fan speed set to “SOFT (▬)” for an extended period of time.
Condensation may form on the louvres.

PLASMACLUSTER OPERATION

The Plasmacluster ion generator inside the air conditioner will release positive and negative Plasmacluster ions into the room.
Approximately the same numbers of positive and negative ions released into the air will reduce some airborne mold.



1 During operation, press the PLASMACLUSTER button.

- The remote control will display " Ion ".
- The blue PLASMACLUSTER lamp on the unit will light up.

TO CANCEL

Press the PLASMACLUSTER button again.

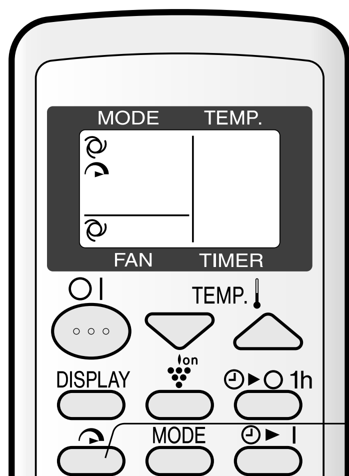
- The PLASMACLUSTER lamp on the unit will turn off.

NOTES:

- Use of the PLASMACLUSTER operation will be memorized, and it will be activated the next time you turn on the air conditioner.
- To turn off the PLASMACLUSTER lamp, press the DISPLAY button.
- When the PLASMACLUSTER button is pressed while the unit is not operating, the PLASMACLUSTER operation will be performed without accompanying air conditioning mode (eg, HEATING or COOLING). The mode symbol of the remote control will go off and the fan speed can not be set AUTO.

TURBO OPERATION

In this operation, the air conditioner fan works at “extra high” speed with a setting temperature of 15°C in COOL and DRY modes and 32°C in HEAT mode to rapidly cool or heat the room.



1 Press the TURBO button during operation.

- The remote control will display “ ”.
- The temperature display will go off.
- The green TURBO lamp ( ) on the unit will light up.

TO CANCEL

Press the TURBO button again.

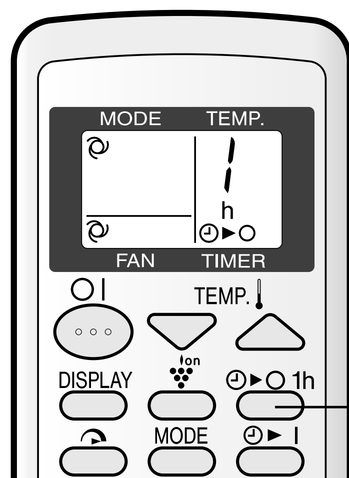
- TURBO operation will also be cancelled when the operation mode is changed, or when the unit is turned off.
- The green TURBO lamp ( ) on the unit will turn off.

NOTES:

- You cannot set the temperature or fan speed during TURBO operation.
- After the unit has run for 30 minutes in TURBO operation, the fan setting will become the “HIGH” speed, and temperature setting will become 18°C in COOL and DRY modes.
- To turn off the TURBO lamp, press the DISPLAY button.

ONE-HOUR OFF TIMER

When the ONE-HOUR OFF TIMER is set, the unit will automatically turn off after one hour.



1 Press the ONE-HOUR OFF TIMER button.

- The remote control will display “1h ”.
- The orange TIMER lamp ( ) on the unit will light up.
- The unit will stop operating after one hour.

TO CANCEL

Press the CANCEL button.

- The orange TIMER lamp ( ) on the unit will turn off.

Alternatively, turn the unit off by pressing the ON/OFF button.

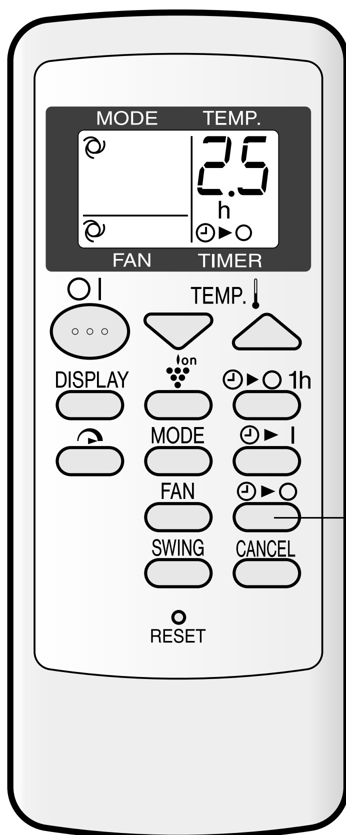
- The red OPERATION lamp ( ) and the orange TIMER lamp ( ) on the unit will turn off.

NOTES:

- The ONE-HOUR OFF TIMER operation has priority over TIMER ON and TIMER OFF operations.
- If the ONE-HOUR OFF TIMER is set while the unit is not operating, the unit will operate for an hour at the formerly set condition.
- If you wish to operate the unit for another hour before the ONE-HOUR OFF TIMER is activated, press the ONE-HOUR OFF TIMER button again during operation.

TIMER OFF

The unit will turn off automatically according to your setting.
Timer duration can be set from a minimum half an hour (30 minutes) to a maximum of 12 hours.
Up to 9.5 hours, you can set in half-hour (30-minute) increments, and from 10 to 12 hours, in 1-hour increments.

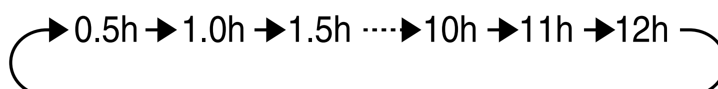


Display shown when you set the unit to ture off 2.5 hours later.

Point the remote control at the signal receiver window on the unit.

1 Press the TIMER OFF (◴▸○) button and set the time as desired.

- The time setting will change as you press the button as follows,



Hold the button down to speed through the settings.

- The orange TIMER lamp (◴) on the unit will light.
- The unit will generate a beep when it receives the signal.
- The time setting will count down to show the remaining time.

TIPS ABOUT TIMER OFF OPERATION

When the TIMER OFF is set, the temperature setting is automatically adjusted to prevent the room from becoming excessively cold while you sleep. (Auto Sleep function)

COOL/DRY MODE:

- One hour after the timer operation begins, the temperature setting rises 1°C higher than the original temperature setting.

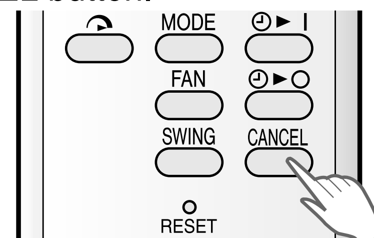
HEAT MODE:

- One hour after the timer operation begins, the temperature setting drops 3°C lower than the original temperature setting.

TO CANCEL TIMER

Press the CANCEL button.

- The orange TIMER lamp (◴) on the unit will turn off.

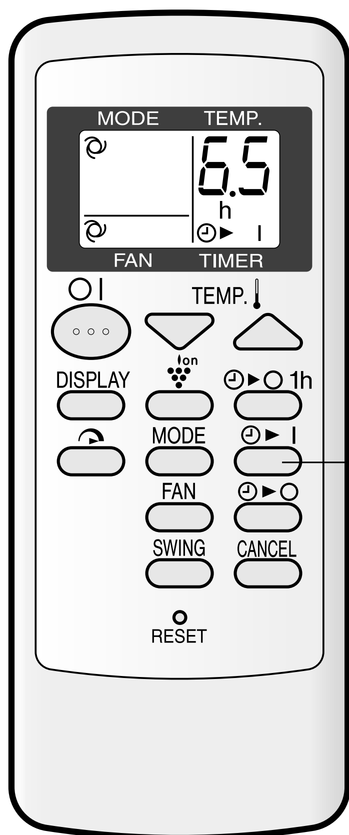


TO CHANGE TIMER SETTING

Press the TIMER button which you wish to change, (TIMER OFF or TIMER ON) and change the time setting.

TIMER ON

The unit will turn on automatically according to your setting.
Timer duration can be set from a minimum of half an hour (30 minutes) to a maximum of 12 hours.
Up to 9.5 hours, you can set in half-hour (30 minute) increments, and from 10 to 12 hours, in 1-hour increments.

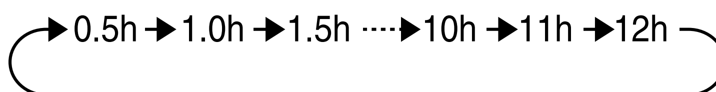


Display shown when you set the unit to reach the desired room temperature 6.5 hours later.

Point the remote control at the signal reciever window on the unit.

1 Press the TIMER ON (◷▸ I) button.

- The time setting will change as you press the button as follows.



Hold the button down to speed through the setting.

- The orange TIMER lamp (◷) on the unit will light.
- The unit will generate a beep when it receives the signal.
- The time setting will count down to show the remaining time.

Select the mode, temperature and fan speed setting as desired.

- When the temperature is set with the TIMER ON, the temperature will show in the display for 5 seconds and then return to the time display.
- If you do not change the setting, the unit will operate using the most recent settings.
- The unit will turn on prior to the set time to allow the room to reach the desired temperature by the programmed time. (Awaking function)

ENGLISH

NOTES ON TIMER SETTING AND OPERATION

- The latest time setting will be memorized and will appear on the remote control display the next time you set the TIMER OFF or TIMER ON.
- The TIMER OFF and TIMER ON can not be set together.
  Only the most recent TIMER setting will be valid.
- While ONE-HOUR OFF TIMER is set, the TIMER OFF and TIMER ON setting are unavailable.
- If the ONE-HOUR OFF TIMER is set while the TIMER OFF or TIMER ON is activated, the TIMER ON or TIMER OFF setting will be cancelled.

AUXILIARY MODE

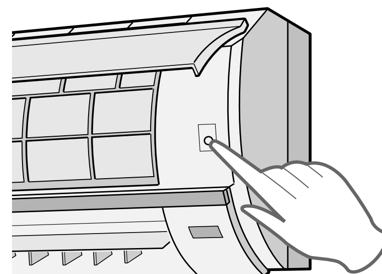
Use this mode when the remote control is not available.

TO TURN ON

Lift the front panel of the indoor unit and press the AUX. button on the operation panel.

- The red OPERATION lamp (⊟) on the unit will light and the unit will start operating in the AUTO mode.
- The fan speed and temperature setting are set to AUTO.

(EWA070H/EWA090H)

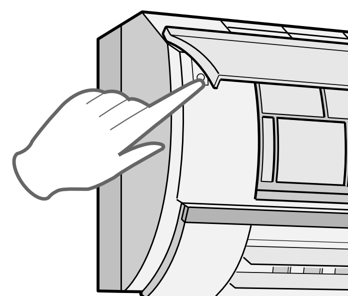


TO TURN OFF

Press the AUX. button on the operation panel again.

- The red OPERATION lamp (⊟) on the unit will turn off.

(EWA120H)



NOTE:

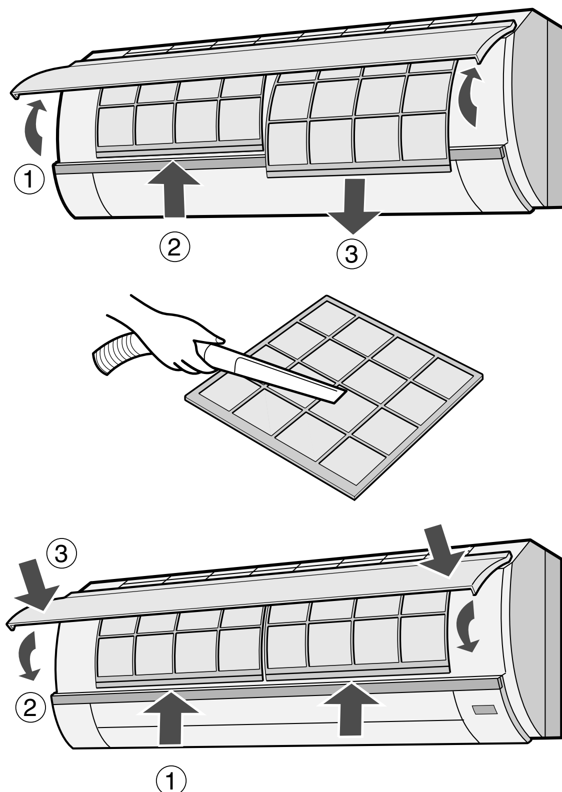
If the AUX. button is pressed during normal operation, the unit will turn off.

MAINTENANCE

Be sure to disconnect the power cord from the wall outlet or turn off the circuit breaker before performing any maintenance.

CLEANING THE FILTERS

The air filters should be cleaned every two weeks.



1 TURN OFF THE UNIT

2 REMOVE THE FILTERS
① Lift the open panel.
② Push the air filters up slightly to unlock them.
③ Pull the air filters down to remove them.

3 CLEAN THE FILTERS
Use a vacuum cleaner to remove dust. If the filters are dirty, wash them with warm water and a mild detergent. Dry filters in the shade before reinstalling.

4 REINSTALL THE FILTERS
① Reinstall the filters in the original positions.
② Close the open panel.
③ Push the arrow-marked points shown left firmly to lock it in place.

ENGLISH

CLEANING THE UNIT AND THE REMOTE CONTROL

- Wipe them with a soft cloth.
- Do not directly splash or pour water on them, or it can cause electrical shock or equipment damage.
- Do not use hot water, thinner, abrasive powders or strong solvents.

MAINTENANCE AFTER AIR CONDITIONER SEASON

1. Operate the unit in the COOL mode, temperature setting 32°C, for about half a day to allow the mechanism to thoroughly dry.
2. Stop the operation and unplug the unit. Turn off the circuit breaker, if you have one exclusively for the air conditioner.
3. Clean the filters, then reinstall them.

MAINTENANCE BEFORE AIR CONDITIONER SEASON

1. Make sure that the air filters are not dirty.
2. Make sure that nothing obstructs the air inlet or outlet.
3. Check the outdoor mounting rack periodically for wear and to make sure it is firmly in place.

BEFORE CALLING FOR SERVICE

The following conditions do not denote equipment malfunctions

UNIT DOES NOT OPERATE
The unit will not operate if it is turned on immediately after it is turned off. The unit will not operate immediately after the mode is changed. This is to protect the internal mechanisms. Wait 3 minutes before operating the unit.

UNIT DOES NOT SEND OUT WARM AIR
The unit is preheating or de-icing.

ODORS
Carpet and furniture odors that entered into the unit and the air conditioner's inner component odors at the early stage of installation may be sent out from the unit.

CRACKING NOISE
The unit may produce a cracking noise. This sound is generated by the friction of the front panel and other components expanding or connecting due to a temperature change.

A LOW BUZZING NOISE EMITTED
This is a sound emitted when the unit is generating Plasmacluster ions.

SWISHING NOISE
The soft, swishing noise is the sound of the refrigerant flowing inside the unit.

WATER VAPOUR
- In the COOL and DRY operation, water vapour can sometimes be seen at the air outlet due to the difference between the room air temperature and the air discharged by the unit.
- In the HEAT operation, water vapour may flow out of the outdoor unit during de-icing.

ODOR EMITTED FROM THE PLASMACLUSTER AIR OUTLET
This is the smell of ozone generated from the Plasmacluster Ion generator. The ozone concentration is very small, posing no adverse effect on your health. The ozone discharged into the air rapidly decomposes, and its density in the room will not increase.

If the unit appears to be malfunctioning, check the following points before calling for service.

IF THE UNIT FAILS TO OPERATE
Check to see if the circuit breaker has tripped or the fuse has blown.

IF THE UNIT FAILS TO COOL (OR HEAT) THE ROOM EFFECTIVELY

Check the filters. If dirty, clean them.	Check the outdoor unit to make sure nothing is blocking the air inlet or outlet.	Check the thermostat is proper setting.
Make sure windows and doors are closed tightly.	A large number of people in the room can prevent the unit from achieving the desired temperature.	Check whether any heat-generating appliances are operating in the room.

IF THE UNIT FAILS TO RECEIVE THE REMOTE CONTROL SIGNAL

Check whether the remote control batteries have become old and weak.	Try to send the signal again with the remote control pointed properly towards the unit's signal receiver window.	Check whether the remote control batteries are installed with the polarities properly aligned.

Please call for service when OPERATION lamp and TIMER lamp on the indicator panel blink.

TABLE DES MATIERES

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

AVERTISSEMENTS

1 Ne pas tirer ou déformer le cordon d'alimentation. Le fait de tirer sur le cordon d'alimentation ou une mauvaise utilisation de ce dernier peut endommager l'appareil et provoquer une électrocution.

2 Veiller à ne pas exposer votre corps directement à l'air évacué pendant une longue période. Il risque d´affecter votre état physique.

3 Lors de l'utilisation du climatiseur pour des nourrissons, de jeunes enfants, des personnes âgées, des personnes alitées ou handicapées, s'assurer que la température de la pièce est appropriée aux personnes qui se trouvent dans la pièce.

4 Ne jamais insérer d'objet dans l'appareil. Le fait d'insérer des objets peut provoquer des blessures à cause de la rotation à grande vitesse des ventilateurs internes.

5 Mettre le climatiseur sans faille à la terre. Ne pas connecter le fil de mise à la terre à un tuyau de gaz, un tuyau d'eau, un paratonnerre ou un fil de mise à la terre du téléphone. Une mise à la terre incomplète risque de provoquer un choc électrique.

6 Si l'on constate n'importe quelle anomalie sur le climatiseur (ex : une odeur de brûlé), l'arrêter immédiatement et couper le disjoncteur.

7 L'appareil doit être installé conformément aux réglementations de câblage nationales. Une connexion de câble incorrecte peut provoquer une surchauffe du cordon d'alimentation, de la fiche et de la prise électrique et provoquer un incendie.

8 Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent d'entretien ou encore une personne possédant des qualifications similaires afin d'éviter tout danger. Utiliser uniquement le cordon d'alimentation spécifié par le fabricant pour le remplacement.

MISES EN GARDE POUR L'INSTALLATION/ LE DEMONTAGE/LA REPARATION

- Ne pas essayer d'installer/démonter/réparer soi-même l'appareil. Un fonctionnement inadéquat peut provoquer des décharges électriques, des fuites d'eau, des incendies etc. Consulter votre revendeur ou un service de dépannage qualifié pour les opérations d'installation/ démontage/réparation de cette unité.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

1 Ouvrir périodiquement une fenêtre ou une porte pour aérer la pièce, en particulier lors de l'utilisation d'appareils à gaz. Une ventilation insuffisante risque de provoquer un manque d'oxygène.

2 Ne pas utiliser les touches avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer une électrocution.

3 Par mesure de sécurité, couper le disjoncteur lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

4 Vérifier périodiquement l'usure du rack de montage de l'unité extérieure afin de s'assurer qu'il est fixé fermement en place.

5 Ne rien placer sur l'unité extérieure et ne pas marcher dessus. L'objet ou la personne risque de basculer ou de tomber, provoquant des blessures.

6 Cet appareil est conçu pour une utilisation privée. Ne pas l'utiliser pour d'autres applications, comme par exemple dans un chenil ou une serre pour l'élevage d'animaux ou la culture des plantes.

7 Ne pas placer une cuvette contenant de l'eau sur l'appareil. Si l'eau pénètre dans l'appareil, l'isolation électrique risque d'être détériorée et de provoquer une électrocution.

8 Ne pas bloquer les entrées et sorties d'air de l'appareil. Cela risque de provoquer un fonctionnement insuffisant ou des pannes.

9 S'assurer d'arrêter l'utilisation et de couper le disjoncteur avant d'effectuer la maintenance ou le nettoyage. Un ventilateur tourne à l'intérieur de l'appareil et risque de vous blesser.

10 Ne pas éclabousser ou verser de l'eau directement sur l'appareil. L'eau risque de provoquer une électrocution ou d'endommager l'appareil.

11 Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants en bas âge ou des personnes handicapées sans surveillance.
Les jeunes enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

PRECAUTIONS POUR L'EMPLACEMENT/INSTALLATION

- S'assurer de connecter le climatiseur à une alimentation de tension et de fréquence appropriées.

  L'utilisation d'une alimentation ayant une tension et une fréquence incorrectes peut endommager l'appareil et provoquer un incendie.
- Ne pas installer l'appareil dans un endroit ou l'air est peu chargé en poussières, fumées et humidité. Il risque de provoquer un incendie.

  Installer l'appareil dans un endroit peu poussiéreux, sans fumées ni humidité dans l'air.
- Arranger le flexible de vidange pour assurer un écoulement normal. Un écoulement insuffisant risque de mouiller la pièce, les meubles etc.
- S'assurer qu'un disjoncteur de fuite ou un disjoncteur de circuit est installé, en fonction de l'emplacement d'installation, pour éviter une électrocution.

AUTRES REMARQUES SUR LE FONCTIONNEMENT

GAMME DE TEMPERATURES DE SERVICE

		TEMP. INT.	TEMPE. EXT.
REFROIDIS-SEMENT	limite supérieure	32°C S. 23°C H.	43°C S. -
	limite inférieure	21°C S. 15°C H.	21°C S. -
CHAUFFAGE	limite supérieure	27°C S. -	24°C S. 18°C H.
	limite inférieure	20°C S. -	-8,5°C S. -9,5°C H.

S. = Ampoule sèche H. = Ampoule humide

- Le dispositif de protection intégré peut empêcher cette unité de fonctionner quand celle-ci est utilisée hors de cette portée.
- De la condensation peut se former sur la sortie d'air si cette unité fonctionne continuellement en mode FRAIS ou SEC et que l'humidité dépasse les 80 pour-cent.

EN CAS DE PANNE DE COURANT

Ce climatiseur est équipé d'une fonction de mémoire pour mémoriser les réglages en cas de panne de courant.
Lorsque le courant est rétabli, l'appareil redémarrera automatiquement avec les mêmes réglages qui étaient actifs avant la panne de courant, excepté les réglages de la minuterie.
Si les minuteries ont été réglées avant une panne de courant, elles ne nécessitent pas d'être réglées à nouveau lorsque le courant est rétabli.

FONCTION DE PRECHAUFFAGE

En mode CHAUFFAGE, le ventilateur intérieur risque de ne pas démarrer pendant deux à cinq minutes après l'allumage de l'appareil pour éviter que de l'air froid soit soufflé de l'appareil.

FONCTION DE DEGIVRAGE

- Lorsque de la glace se forme sur l'échangeur de chaleur dans l'unité extérieure en mode CHAUFFAGE, un dégivreur automatique fournit de la chaleur pendant environ 5 à 10 minutes pour éliminer la glace. Pendant le dégivrage, les ventilateurs intérieur et extérieur s'arrêtent de fonctionner.
- Après le dégivrage, l'appareil reprend automatiquement le fonctionnement en mode CHAUFFAGE.

RENDEMENT DE CHAUFFE

- L'appareil utilise une pompe à chaleur qui aspire la chaleur de l'air extérieur et la libère dans la pièce. La température extérieure de l'air affecte ainsi considérablement le rendement de chauffe.
- Si le rendement de chauffe est réduit à cause de températures extérieures basses, utiliser un chauffage d'appoint.
- Il faut du temps pour préchauffer et chauffer toute la pièce, à cause du système de circulation d'air forcé.

CONSEILS SUR LES ECONOMIES D'ENERGIE

Quelques méthodes simples sont décrites ci-dessous pour économiser de l'énergie lorsque le climatiseur est utilisé.

REGLER LA TEMPERATURE APPROPRIEE

- Le fait de régler le thermostat à une température de 1°C supérieure à celle de la température souhaitée en mode FRAIS et de 2°C inférieure en mode CHAUFFAGE permet une économie d'environ 10 pour-cent de sa consommation électrique.
- Le fait de régler la température à un niveau inférieur que nécessaire pendant la climatisation augmente la consommation électrique.

BLOQUER LES RAYONS DIRECTS DU SOLEIL ET EVITER LES COURANTS D'AIR

- Le fait de bloquer les rayons directs du soleil pendant la climatisation réduira la consommation électrique.
- Fermer les fenêtres et les portes pendant les opérations de refroidissement et de chauffage.

REGLER LA DIRECTION APPROPRIEE DU DEBIT D'AIR POUR OBTENIR LA MEILLEURE CIRCULATION D'AIR

MAINTENIR LE FILTRE PROPRE AFIN D'ASSURER UN FONCTIONNEMENT OPTIMAL

OPTIMISER L'UTILISATION DE LA FONCTION DE MINUTERIE D'ARRET

DEBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS UTILISE PENDANT UNE PERIODE PROLONGEE

- L'unité intérieure continue à consommer une faible quantité de courant lorsqu'elle ne fonctionne pas.

NOMENCLATURE

UNITE INTERIEURE (EWA070H/EWA090H)

ION SIGN

① **Bouche d'entrée (Air)**

② **Panneau d'ouverture**

③ **Filtres à air**

④ **Touche AUX.**

⑤ **Voyant**

⑥ **Fenêtre de réception**

⑦ **Cordon d'alimentation**

⑧ **Volet d'aération à réglage vertical**

⑨ **Volets d'aération à réglage horizontal**

⑩ **Bouche de sortie (Air)**

⑪ **Télécommande**

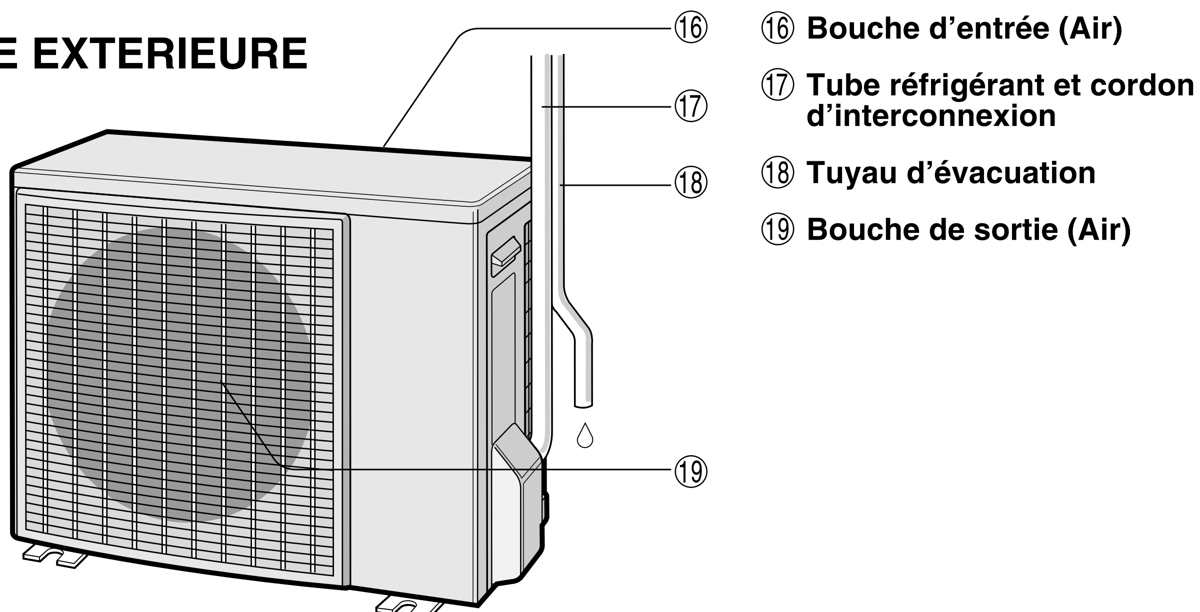
⑫ **Voyant PLASMACLUSTER (bleu)**

⑬ **Voyant TURBO (vert)**

⑭ **Voyant de MINUTERIE (orange)**

⑮ **Voyant de MARCHE (rouge)**

UNITE EXTERIEURE



⑯ **Bouche d'entrée (Air)**

⑰ **Tube réfrigérant et cordon d'interconnexion**

⑱ **Tuyau d'évacuation**

⑲ **Bouche de sortie (Air)**

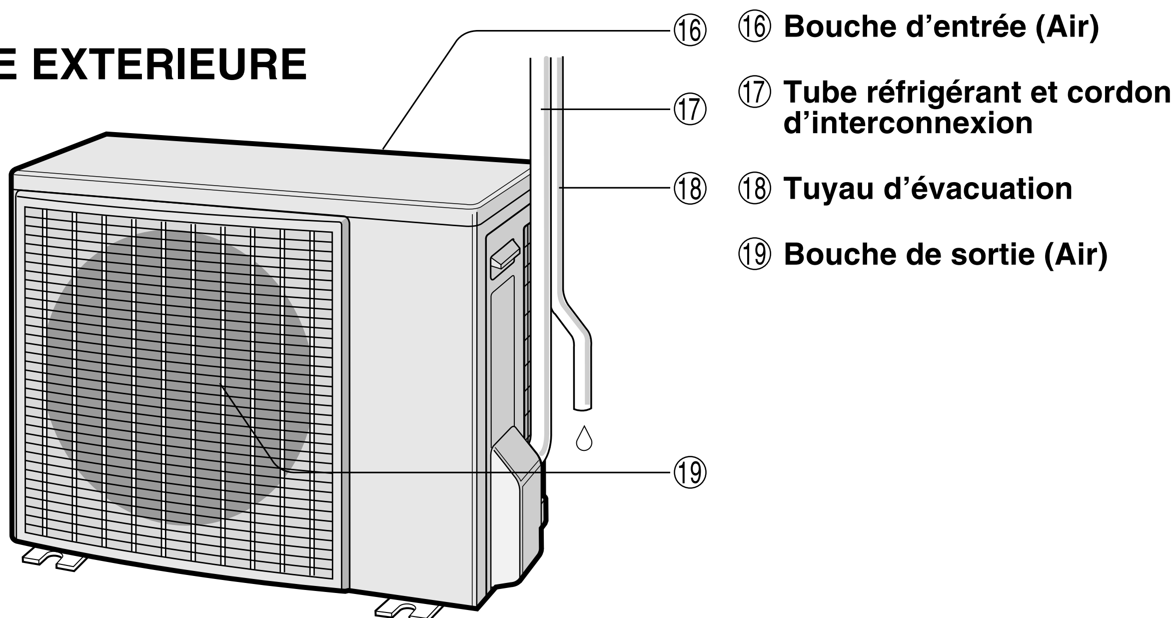
REMARQUE : Les unités réelles pourraient varier légèrement de celles montrées ci-dessus.

UNITE INTERIEURE (EWA120H)

① Touche AUX.
② Bouche d'entrée (Air)
③ Panneau d'ouverture
④ Filtres à air
⑤ Voyant
⑥ Fenêtre de réception
⑦ Volets d'aération à réglage vertical
⑧ Volets d'aération à réglage horizontal
⑨ Bouche de sortie (Air)
⑩ Cordon d'alimentation
⑪ Télécommande

⑫ Voyant PLASMACLUSTER (bleu)
⑬ Voyant TURBO (vert)
⑭ Voyant de MINUTERIE (orange)
⑮ Voyant de MARCHE (rouge)

UNITE EXTERIEURE

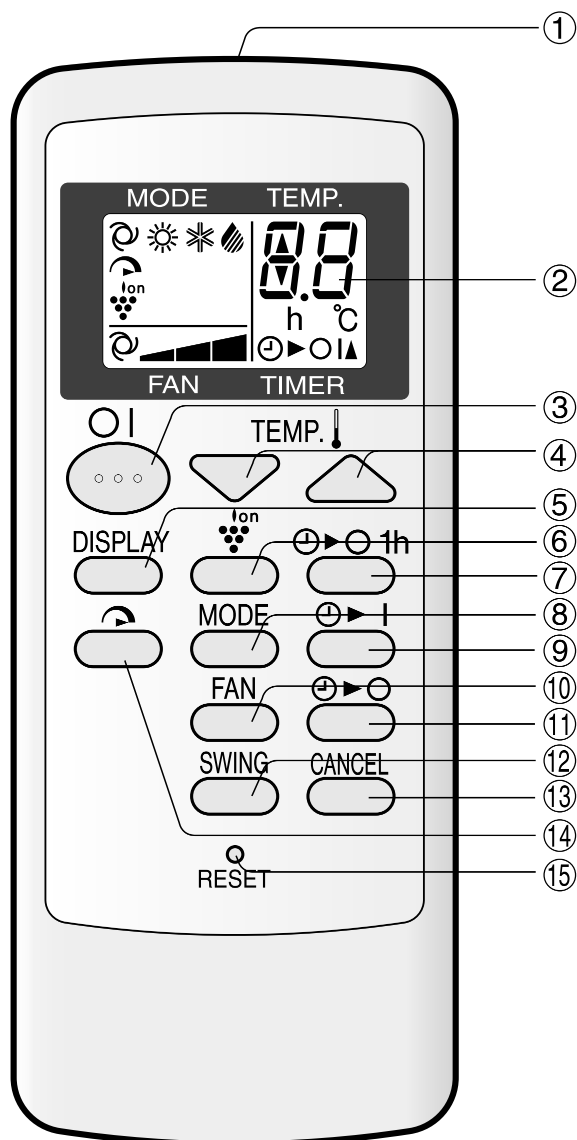


⑯ Bouche d'entrée (Air)
⑰ Tube réfrigérant et cordon d'interconnexion
⑱ Tuyau d'évacuation
⑲ Bouche de sortie (Air)

REMARQUE : Les unités réelles pourraient varier légèrement de celles montrées ci-dessus.

NOMENCLATURE

TELECOMMANDE



① EMETTEUR

② AFFICHAGE (Affichage à cristaux liquides)

③ Touche MARCHE/ARRET

④ Touche de TEMPERATURE (TEMP.)

⑤ Touche d'AFFICHAGE (DISPLAY)

⑥ Touche PLASMACLUSTER

⑦ Touche d'ARRET APRES UNE HEURE

⑧ Touche de MODE (MODE)

⑨ Touche MARCHE DE LA MINUTERIE (pour régler la minuterie)

⑩ Interrupteur de ventilation (FAN)

⑪ Touche d'ARRET DE LA MINUTERIE (pour régler la minuterie)

⑫ Touche d'OSCILLATION (SWING)

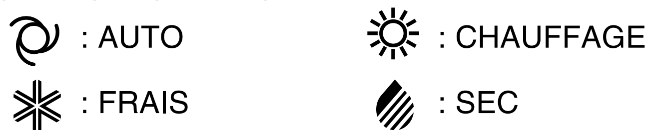
⑬ Touche d'annulation de la minuterie (TIMER CANCEL)

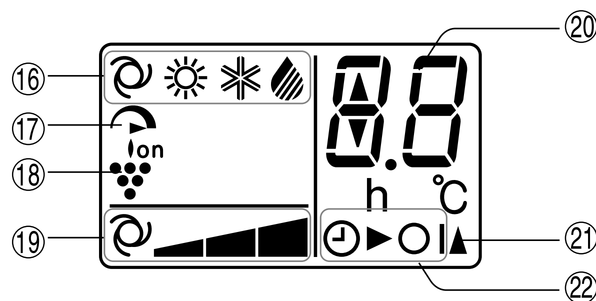
⑭ Touche TURBO

⑮ Touche de REINITIALISATION (RESET)

AFFICHAGE L.C.D. DE LA TELECOMMANDE

⑯ **SYMBOLES DE MODE**





⑰ **SYMBOLE TURBO**

⑱ **SYMBOLE PLASMACLUSTER**

⑲ **SYMBOLES DE VITESSE DU VENTILATEUR**



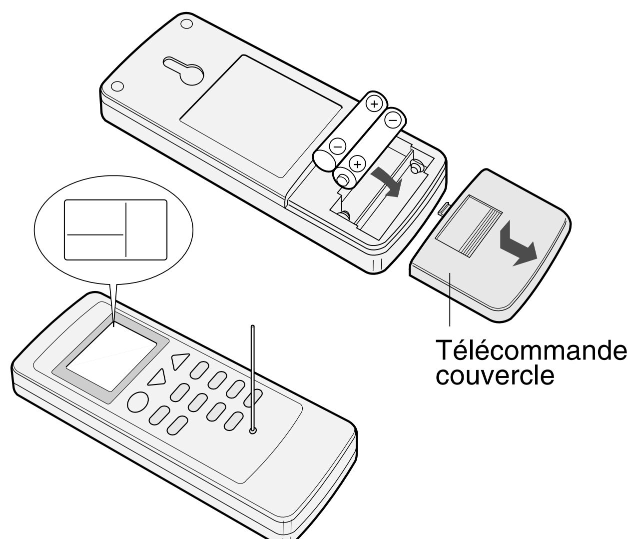
⑳ **INDICATEUR DE TEMPERATURE ET DE DECOMPTE DU TEMPS**

㉑ **SYMBOLE DE TRANSMISSION**

㉒ **INDICATEUR DE MARCHE/ARRET DE LA MINUTERIE**
Indique les horaires de réglage de la tem porisation.

UTILISATION DE LA TELECOMMANDE

CHARGER LES BATTERIES Utiliser deux piles de format AAA (R03).



1 Retirer le couvercle du compartiment des piles au dos de la télécommande.

2 Insérer les piles dans le compartiment, en s'assurant que les polarités ⊕ et ⊖ sont alignées correctement.

- Des lignes seront indiquées à l'affichage lorsque les piles sont installées correctement.

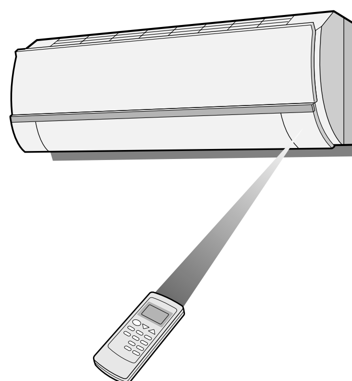
3 Remettre en place le couvercle du compartiment des piles.

4 Appuyer sur la touche RESET à l'aide d'un objet pointu.

REMARQUES :

- La durée de service des piles est d'environ un an dans des conditions d'utilisation normales.
- Lors du remplacement des piles, toujours remplacer les deux piles en même temps, et s'assurer qu'elles sont du même type.
- Si la télécommande ne fonctionne pas correctement après le remplacement des piles, appuyer sur la touche RESET à l'aide d'un objet pointu.
- Si l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période, enlever les piles de la télécommande.

COMMENT UTILISER LA TELECOMMANDE



Pointer la télécommande vers la fenêtre de réception du signal de l'appareil et appuyer sur la touche désirée. L'appareil émet un bip lorsqu'il reçoit le signal.

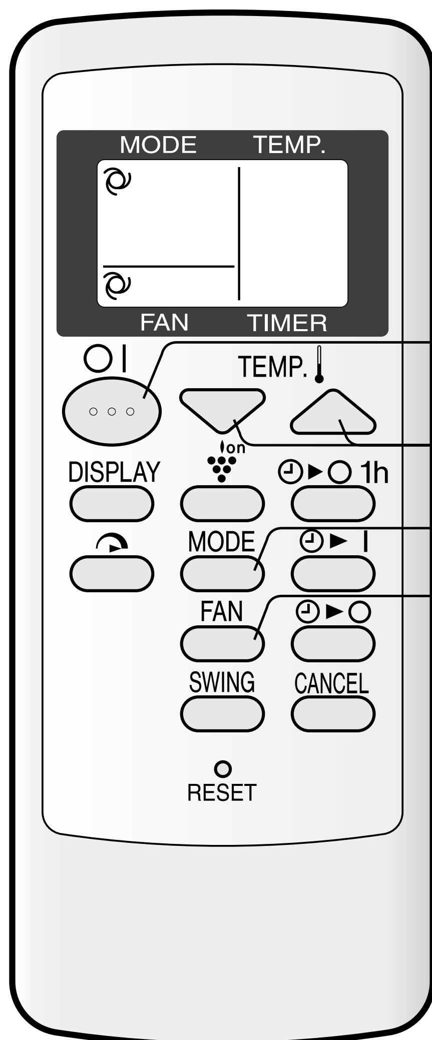
- S'assurer qu'il n'y a pas de rideau ou d'autre objet entre la télécommande et l'appareil.
- La télécommande peut envoyer des signaux d'une distance de 7 mètres.



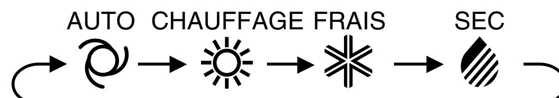
ATTENTION

- Ne pas exposer la fenêtre de réception du signal aux rayons directs du soleil, étant donné qu'ils peuvent gêner son fonctionnement. Si la fenêtre de réception du signal est exposée aux rayons directs du soleil, tirer le rideau pour bloquer la lumière.
- Le fait d'utiliser une lampe fluorescente avec un démarreur rapide dans la même pièce risque de créer des interférences avec la transmission du signal.
- L'appareil peut être affecté par les signaux transmis par la télécommande d'un téléviseur, d'un magnétoscope ou d'un autre équipement utilisé dans la même pièce.
- Ne pas laisser la télécommande exposée aux rayons directs du soleil ou près d'un radiateur. Protéger également l'appareil et la télécommande contre l'humidité et les chocs qui peuvent décolorer ou endommager l'appareil.

FONCTIONNEMENT DE BASE



1 Appuyer sur la touche MODE pour sélectionner le mode de fonctionnement.



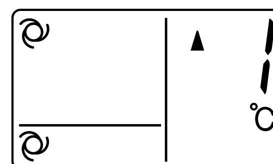
2 Appuyer sur la touche MARCHE/ ARRET pour commencer l'utilisation.

- Le voyant rouge de MARCHE ( ) s'allume sur l'appareil.

3 Appuyer sur la touche de TEMP. pour régler la température souhaitée.

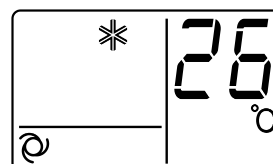
MODE AUTO/SEC

La température peut être modifiée par incréments de 1°C dans un intervalle de 2°C supérieur à 2°C inférieur à la température automatiquement déterminée par le climatiseur.

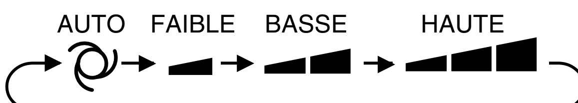


MODE FRAIS/CHAUFFAGE

La température peut être réglée dans un intervalle de 18 à 32°C.



4 Appuyer sur la touche FAN pour régler la vitesse désirée du ventilateur.



- En mode SEC, la vitesse du ventilateur est pré-réglée sur AUTO et ne peut pas être modifiée.

5 Pour éteindre l'appareil, appuyer à nouveau sur la touche MARCHE/ ARRET.

- Le voyant rouge de MARCHE ( ) s'éteint sur l'appareil.

CONSEILS A PROPOS DU MODE AUTO

En mode AUTOMATIQUE, le réglage de température et de mode sont sélectionnés automatiquement selon la température de la pièce et la température extérieure lorsque l'appareil est allumé.

Modes et réglages de température

Temp. ambiante au démarrage	Fonctionnement automatique	
	Mode	Réglage de la température
En-dessous de 21°C	CHAUFFAGE	23°C
21°C-24°C	SEC	Temp. ambiante au démarrage
24°C-26°C	FRAIS	24°C
26°C-28°C	FRAIS	25°C
Au-dessus de 28°C	FRAIS	26°C

REGLAGE DE LA DIRECTION DU DEBIT D'AIR

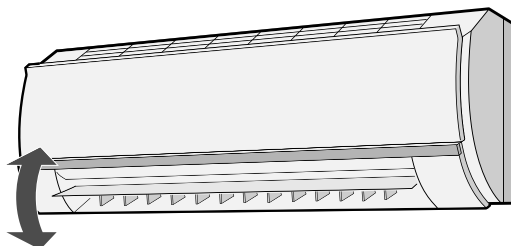
DEBIT D'AIR VERTICAL

Appuyer une fois sur la touche SWING de la télécommande.

- Le volet de réglage vertical d'aération change continuellement d'angle.

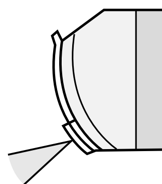
Appuyer à nouveau sur la touche SWING lorsque volet de réglage vertical est à la position désirée.

- Le volet d'aération arrête de se déplacer dans l'intervalle indiqué sur le schéma.
- La position ajustée sera mémorisée et réglée automatiquement à la même position lors de l'utilisation suivante.



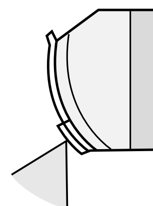
Intervalle de réglage

Mode FRAIS et SEC



L'intervalle de réglage est plus étroit que l'intervalle SWING afin d'éviter une condensation.

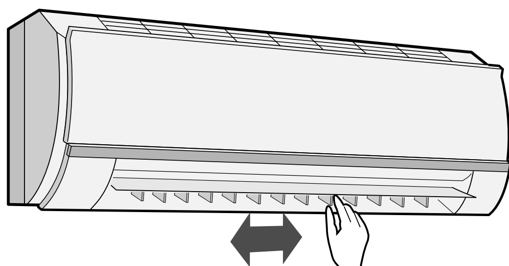
Mode CHAUFFAGE



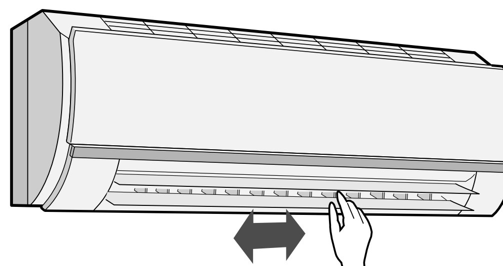
L'intervalle de réglage est large, de sorte que le débit d'air puisse être dirigé vers le sol.

DIRECTION HORIZONTALE DU DEBIT D'AIR

Tenir le volet de réglage horizontal de l'aération comme indiqué sur le schéma et ajuster la direction du débit d'air.



(EWA070H/EWA090H)



(EWA120H)



ATTENTION

Ne jamais essayer d'ajuster les volets de réglage de débit d'air vertical manuellement.

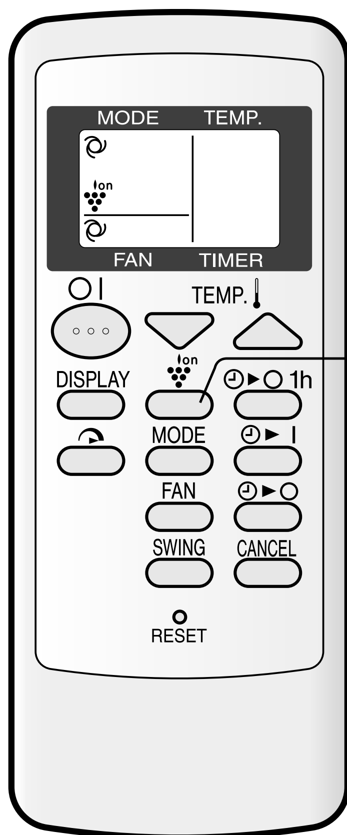
- Un réglage manuel du volet de réglage vertical peut provoquer un mauvais fonctionnement de l'appareil lorsque la télécommande est utilisée pour le réglage.
- Lorsque le volet de réglage vertical est positionné à la position la plus basse en mode FRAIS ou en mode SEC pendant une période prolongée, une condensation risque de se produire.

Ne pas placer le volet de réglage horizontal en position extrême de gauche ou de droite en mode FRAIS lorsque la vitesse du ventilateur est placée sur "FAIBLE (▬)" pendant une longue durée.
De la condensation risque de se former sur les volets d'aération.

FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT DU PLASMACLUSTER

L'ionisateur Plasmacluster à l'intérieur du climatiseur va délivrer des ions dans la pièce. Une même quantité d'ions négatifs et positifs permettent de réduire la quantité de champignons de moisissure formés dans l'air.



1 Pendant le fonctionnement, appuyer sur la touche PLASMACLUSTER.

- La télécommande affiche " Ion ".
- Le voyant bleu de PLASMACLUSTER s'allume sur l'appareil.

POUR ANNULER

Appuyer à nouveau sur la touche PLASMA-CLUSTER.

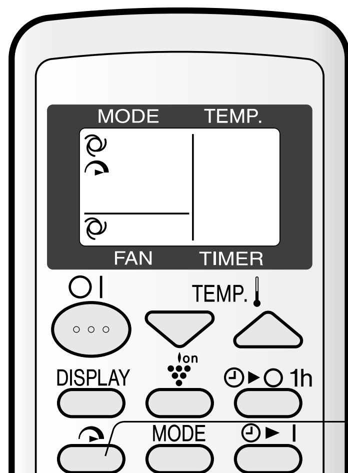
- Le voyant de PLASMACLUSTER situé sur l'appareil s'éteindra.

REMARQUES :

- Le réglage du fonctionnement du PLASMACLUSTER sera mémorisé et fonctionnera dans le même mode, à la prochaine activation du climatiseur.
- Pour éteindre le voyant de PLASMACLUSTER, appuyer sur la touche DISPLAY.
- Lorsqu'on appuie sur la touche PLASMACLUSTER alors que l'appareil ne fonctionne pas, le fonctionnement de PLASMACLUSTER démarrera sans le mode de climatisation de l'air (c-à-d, CHAUFFAGE ou REFROIDISSEMENT). Le symbole de mode sur la télécommande disparaîtra et la vitesse du ventilateur ne pourra pas être réglée sur AUTO.

FONCTIONNEMENT TURBO

Dans ce mode de fonctionnement, le ventilateur du climatiseur fonctionne en vitesse “extra haute” avec un réglage de température de 15°C en modes FRAIS et SEC et à 32°C en mode CHAUFFAGE afin de refroidir rapidement l’air de la pièce.



1 Appuyer sur la touche TURBO pendant le fonctionnement.

- La télécommande affiche “ ”.
- L’affichage de température s’éteint.
- Le voyant vert TURBO ( ) de l’appareil s’allumera.

POUR ANNULER

Appuyer à nouveau sur la touche TURBO.

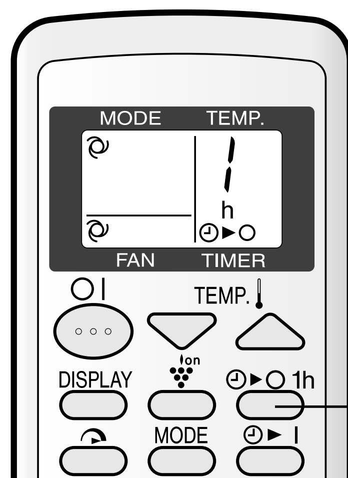
- Le fonctionnement en TURBO est également annulé lorsque le mode de fonctionnement est modifié ou quand l’appareil est éteint.
- Le voyant vert TURBO ( ) s’éteint sur l’appareil.

REMARQUES :

- Vous ne pouvez pas régler la température ou la vitesse du ventilateur pendant le fonctionnement TURBO.
- Une fois que l’appareil a fonctionné pendant 30 minutes en mode TURBO, le réglage du ventilateur passera en vitesse “HAUTE” et le réglage de la température passera à 18°C en modes FRAIS et SEC.
- Pour éteindre le voyant de TURBO, appuyer sur la touche DISPLAY.

ARRET APRES UNE HEURE

Lorsque la minuterie d’ARRET APRES UNE HEURE est activée, l’appareil s’arrête de fonctionner après une heure.



1 Appuyer sur la touche d’ARRET APRES UNE HEURE.

- La télécommande affiche “ 1h ”.
- Le voyant orange de MINUTERIE ( ) s’allume sur l’appareil.
- L’appareil s’arrête après une heure.

POUR ANNULER

Appuyer sur la touche d’annulation CANCEL.

- Le voyant lumineux orange de MINUTERIE ( ) s’éteint sur l’appareil.

Enfin appuyer à nouveau sur la touche MARCHE/ARRET pour éteindre l’appareil.

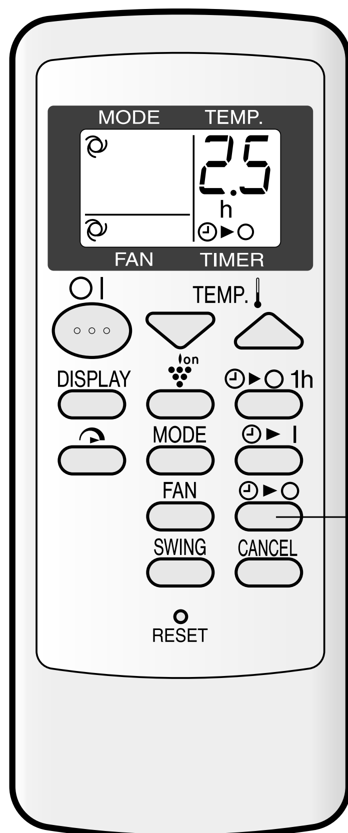
- Le voyant lumineux rouge de MARCHE ( ) et le voyant lumineux orange de MINUTERIE ( ) s’éteignent sur l’appareil.

REMARQUES :

- Le fonctionnement de la minuterie d’ARRET APRES UNE HEURE a la priorité sur les fonctionnements MARCHE DE LA MINUTERIE et ARRET DE LA MINUTERIE.
- Lorsque la minuterie d’ARRET APRES UNE HEURE est réglée pendant que l’appareil ne fonctionne pas, l’appareil fonctionne pendant une heure avec la condition réglée précédemment.
- Si on veut utiliser l’appareil une autre heure avant que la minuterie d’ARRET APRES UNE HEURE soit activée, appuyer à nouveau sur la touche d’ARRET APRES UNE HEURE pendant l’utilisation.

MINUTERIE DESACTIVEE

L'unité s'arrête automatiquement suivant votre réglage.
La durée peut être réglée entre un minimum d'une demi-heure (30 minutes) et un maximum de 12 heures.
Jusqu'à 9,5 heures, vous pouvez régler par incréments d'une demi-heure (30 minutes), et de 10 à 12 heures par incréments d'1 heure.

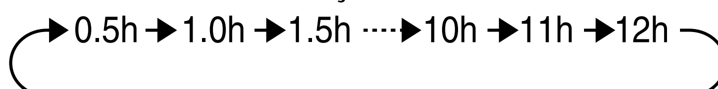


Affichage montré lorsque vous réglez l'appareil pour qu'il s'éteigne après 2,5 heures.

Diriger la télécommande vers la fenêtre du capteur sur l'unité.

1 Appuyer sur la touche TIMER OFF ( ) et régler le délai souhaité.

- Le réglage du délai se modifie à chaque pression sur la touche de la façon suivante,



Maintenir la touche appuyée pour parcourir rapidement les réglages.

- Le voyant orange de MINUTERIE ( ) s'allume sur l'appareil.
- L'appareil émet un bip lorsqu'il reçoit le signal.
- Le réglage de la temporisation décomptera pour indiquer le temps restant.

CONSEILS A PROPOS DE L'ARRET DE LA MINUTERIE

Lorsque l'ARRET DE LA MINUTERIE est réglé, le réglage de la température est ajusté automatiquement pour empêcher que la pièce devienne trop froide pendant que vous dormez. (Fonction de veille automatique)

MODE FRAIS/SEC :

- Une heure après le début du fonctionnement, la température augmente de 1°C plus haut que le réglage original du thermostat.

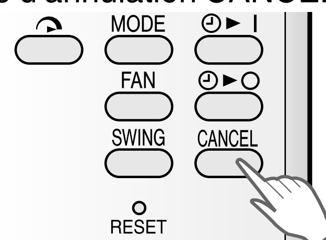
MODE DE CHAUFFAGE :

- Une heure après de début du fonctionnement de la minuterie, le réglage de la température descend 3°C en-dessous du réglage de température original.

POUR ANNULER LE MODE MINUTERIE

Appuyer sur la touche d'annulation CANCEL.

- Le voyant lumineux orange de MINUTERIE ( ) s'éteint sur l'appareil.

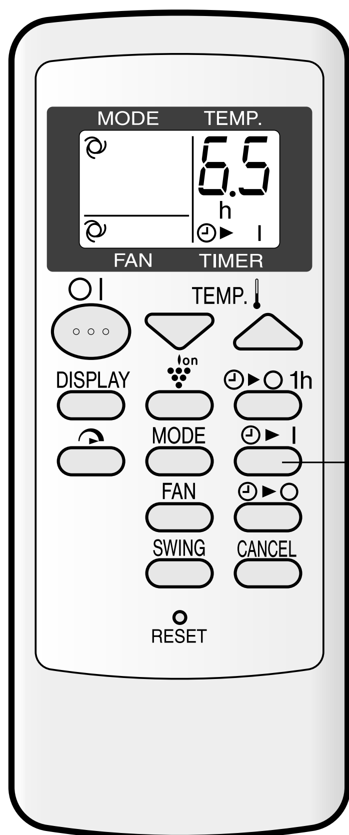


POUR MODIFIER LE REGLAGE DE LA TEMPORISATION

Appuyer sur la touche de MINUTERIE que vous souhaitez modifier, (ARRET ou MARCHE DE LA MINUTERIE) et modifier le réglage du temps.

MARCHE DE LA MINUTERIE

L'unité s'arrête automatiquement suivant votre réglage.
La durée peut être réglée entre un minimum d'une demi-heure (30 minutes) et un maximum de 12 heures.
Jusqu'à 9,5 heures, vous pouvez régler par incréments d'une demi-heure (30 minutes), et de 10 à 12 heures par incréments d'1 heure.



Affichage montré lorsque vous réglez l'appareil pour qu'il atteigne la température ambiante désirée après 6,5 heures.

Diriger la télécommande vers la fenêtre du capteur sur l'unité.

1 Annuler d'abord le réglage (⏲▶ I) MARCHE DE LA MINUTERIE, puis le régler à nouveau.

- Le réglage du délai se modifie à chaque pression sur la touche de la façon suivante,

  ▶0.5h ▶1.0h ▶1.5h ····▶10h ▶11h ▶12h

Maintenir la touche appuyée pour parcourir rapidement les réglages.

- Le voyant orange de MINUTERIE (⏲) s'allume sur l'appareil.
- L'appareil émet un bip lorsqu'il reçoit le signal.
- Le réglage de la temporisation décomptera pour indiquer le temps restant.

Sélectionner le réglage de mode, de température et de vitesse du ventilateur en fonction de vos souhaits.

- Lorsque la température est réglée avec MARCHE DE LA MINUTERIE, celle-ci est affichée pendant 5 secondes et ensuite l'affichage de l'heure reprend.
- Si vous ne modifiez pas le réglage, l'appareil fonctionnera en utilisant les réglages les plus récents.
- L'appareil s'allume avant l'heure réglée afin de permettre à la pièce d'atteindre la température désirée à l'heure programmée. (Fonction de réveil)

FRANÇAIS

REMARQUES CONCERNANT LE REGLAGE ET LE FONCTIONNEMENT DE LA MINUTERIE

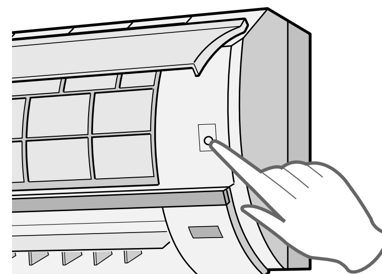
- Le dernier réglage du temps sera mémorisé et apparaîtra sur l'affichage de la télécommande lorsque vous effectuerez le prochain réglage de d'ARRET ou de MARCHE DE LA MINUTERIE.
- L'ARRET ou MARCHE DE LA MINUTERIE ne peuvent être réglées ensemble.
  Seuls les réglages de MINUTERIE les plus récents seront valides.
- Lorsque la minuterie d'ARRET APRES UNE HEURE est réglée, les réglages ARRET DE LA MINUTERIE et MARCHE DE LA MINUTERIE ne sont pas disponibles.
- Si la minuterie d'ARRET APRES UNE HEURE est réglée pendant que l'ARRET DE LA MINUTERIE ou MARCHE DE LA MINUTERIE est activé, le réglage de ces derniers sera annulé.

MODE AUXILIAIRE

Utiliser ce mode si la télécommande n'est pas disponible.

POUR ALLUMER

(EWA070H/EWA090H)

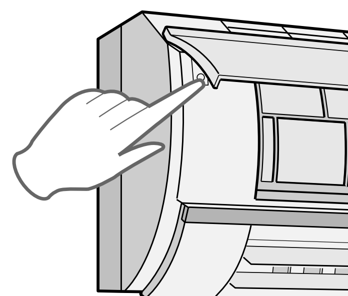


Soulever le panneau avant de l'unité intérieure et appuyer sur la touche AUX. du panneau de commande.

- Le voyant rouge de MARCHE (⊟) s'allume sur l'appareil et l'appareil commence à fonctionner en mode AUTO.
- La vitesse du ventilateur et le réglage de température sont en position AUTO.

POUR ETEINDRE

(EWA120H)



Appuyer à nouveau sur la touche AUX. du panneau de commande.

- Le voyant rouge de MARCHE (⊟) s'éteint sur l'appareil.

REMARQUE :

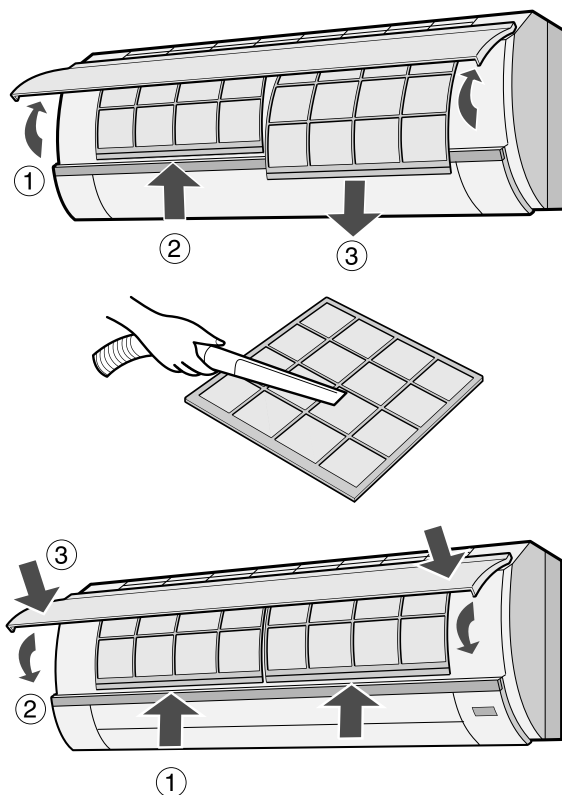
Si la touche AUX. est enfoncée pendant le fonctionnement normal, l'appareil s'éteint.

ENTRETIEN

S'assurer de débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale ou couper le disjoncteur avant d'effectuer les travaux d'entretien.

NETTOYAGE DES FILTRES

Les filtres à air doivent être nettoyés toutes les deux semaines.



1 ETEINDRE L'APPAREIL

2 ENLEVER LES FILTRES

① Soulever le panneau d'ouverture.
② Pousser les filtres à air légèrement vers le haut pour les déverrouiller.
③ Tirer les filtres à air vers le bas pour les retirer.

3 NETTOYER LES FILTRES

Utiliser un aspirateur pour éliminer la poussière. Si les filtres sont encrassés, les laver avec de l'eau chaude et un détergent doux. Sécher les filtres à l'ombre avant de les remettre en place.

4 REINSTALLER LES FILTRES

① Réinstaller les filtres dans leurs positions d'origine.
② Fermer le panneau d'ouverture.
③ Pousser fermement les points indiqués à gauche par les flèches pour le verrouiller en place.

FRANÇAIS

NETTOYER L'APPAREIL ET LA TELECOMMANDE

- Essuyer avec un chiffon doux.
- Ne pas les asperger directement avec de l'eau, cela pourrait causer une électrocution ou des dommages à l'équipement.
- Ne pas utiliser de l'eau chaude, un diluant, des poudres abrasives ou des solvants forts.

ENTRETIEN APRES LA SAISON DE CLIMATISATION

1 Faites fonctionner l'appareil en mode FRAIS, température réglée à 32°C, pendant environ une demi-journée pour permettre au mécanisme de sécher complètement.

2 Arrêter le fonctionnement et débrancher l'appareil. Couper le disjoncteur, si celui-ci est exclusivement dédié au climatiseur.

3 Nettoyer les filtres, puis les réinstaller.

ENTRETIEN AVANT LA SAISON DE CLIMATISATION

1 S'assurer que les filtres à air ne sont pas encrassés.

2 S'assurer qu'aucun objet ne bloque l'entrée ou la sortie d'air.

3 Vérifier périodiquement l'usure du rack de montage extérieur afin de s'assurer qu'il est fermement mis en place.

AVANT D’APPELER LE SERVICE APRES-VENTE

Les conditions suivantes ne signifient pas un mauvais fonctionnement de l’appareil.

L’APPAREIL NE FONCTIONNE PAS
L’appareil ne fonctionne pas s’il est allumé immédiatement après sa mise hors circuit. L’appareil ne fonctionne pas immédiatement après le changement de mode. Cela sert à protéger le mécanisme interne. Attendre 3 minutes avant de faire fonctionner l’appareil.

L’APPAREIL N’ENVOIE PAS D’AIR CHAUD
L’appareil est en cours de préchauffage ou de dégivrage.

ODEURS
Des odeurs de moquette et de meubles qui entrent dans l’appareil et des odeurs des composants internes du climatiseur au début de l’installation peuvent être dégagées de l’appareil.

BRUIT DE CRAQUEMENT
L’appareil risque de produire un bruit de craquement. Ce son est généré par la friction du panneau avant et par la dilatation ou la connexion des autres composants suite à une variation de température.

UN FAIBLE BOURDONNEMENT EST EMIS
Ce son se fait entendre lorsque l’appareil génère des groupes d’ions plasma.

LEGER BRUISSEMENT
Le bruit de bruissement doux est produit par le réfrigérant se propageant à l’intérieur de l’appareil.

VAPEUR D’EAU
- Dans les modes FRAIS et SEC, de la vapeur d’eau peut parfois être constatée à la bouche de sortie d’air en raison de la différence entre la température ambiante et celle de l’air dégagé par l’appareil.
- En mode CHAUFFAGE, de la vapeur d’eau risque de s’échapper de l’unité extérieure pendant le dégivrage.

ODEUR EMISE PAR LA SORTIE D’AIR DU PLASMACLUSTER
Cette odeur est celle de l’ozone généré par le générateur d’ions plasma Plasmacluster. La densité d’ozone est très faible et n’affectera pas votre santé. L’ozone dispersée dans l’air se décomposera rapidement et sa densité dans la pièce n’augmentera pas.

Si l’appareil semble mal fonctionner, vérifier les points suivants avant de faire appel au service après-vente.

SI L’APPAREIL NE FONCTIONNE PAS
Vérifier si le disjoncteur a été déclenché ou si le fusible est grillé.

SI L’APPAREIL NE REFROIDIT PAS (OU NE CHAUFFE PAS) LA PIECE CORRECTEMENT

Vérifier les filtres. S’ils sont encrassés, les nettoyer.	Vérifier l’unité extérieure pour s’assurer que rien ne bloque l’entrée ou la sortie d’air.	Vérifier si le thermostat est réglé correctement.
S’assurer que les fenêtres et les portes sont bien fermées.	La présence d’un grand nombre de personnes dans la pièce peut empêcher que l’appareil atteigne la température désirée.	Vérifier si des appareils qui génèrent de la chaleur fonctionnent dans la pièce.

SI L’APPAREIL N’ARRIVE PAS A RECEVOIR LE SIGNAL DE TELECOMMANDE

Vérifier que les piles de la télécommande ne sont pas usagées ou faibles.	Essayer d’envoyer à nouveau le signal avec la télécommande pointée correctement vers la fenêtre de réception du signal de l’appareil.	Vérifier si les piles de la télécommande sont mises en place et si elles sont alignées correctement selon leur polarité.

Demander une intervention lorsque le voyant de MARCHE et de MINUTERIE situé sur le panneau des voyants clignote.

INHALT

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

WARNHINWEISE

1 Ziehen Sie nicht am Netzkabel und deformieren Sie es nicht. Das Ziehen am Netzkabel sowie dessen Missbrauch kann zu einer Beschädigung des Geräts führen und einen elektrischen Schlag verursachen.

2 Zur Vermeidung von Gesundheitsschäden sollten Sie Ihren Körper nicht über einen längeren Zeitraum hinweg dem kalten Luftstrom aussetzen. Dies könnte Ihren Gesundheitszustand beeinträchtigen.

3 Bei der Verwendung des Klimageräts für Säuglinge, Kinder, ältere, bettlägerige oder behinderte Personen ist unbedingt sicherzustellen, dass die Raumtemperatur für die sich im Raum befindlichen Personen angemessen ist.

4 Stecken Sie keinerlei Gegenstände in das Gerät. Dies könnte aufgrund der Hochgeschwindigkeitslüfter Verletzungen verursachen.

5 Das Klimagerät muss auf jeden Fall geerdet werden. Schließen Sie den Erdungsdraht nicht an Gas- oder Wasserleitungen, an Blitzableitern oder Telefonerdkabeln an. Eine unvollständige Erdung könnte einen elektrischen Schlag verursachen.

6 Wenn beim Klimagerät irgendwelche Unregelmäßigkeiten auftreten sollten (z.B. Brandgeruch), muss der Betrieb sofort beendet und der Leistungsschalter auf AUS gestellt werden.

7 Das Gerät sollte entsprechend den nationalen Installationsvorschriften installiert werden. Ein falscher Kabelanschluss kann eine Überhitzung des Netzkabels, des Netzsteckers oder der Steckdose und damit einen Brand verursachen.

8 Wenn das Netzanschlusskabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren entweder vom Hersteller, von dessen Servicepartner oder von einer anderen gleichermaßen qualifizierten Person ausgetauscht werden. Tauschen Sie das Netzkabel ausschließlich gegen den vom Hersteller angegebenen Netzkabeltyp aus.

SICHERHEITSHINWEISE ZUR INSTALLATION/ZUM AUSBAU/ZUR REPARATUR

- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu installieren/auszubauen/zu reparieren. Fehlerhaft durchgeführte Arbeiten können einen elektrischen Schlag, eine Wasserleckage, einen Brand o. Ä. verursachen. Für die Installation/den Ausbau/die Reparatur wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an anderes qualifiziertes Servicepersonal.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

SICHERHEITSHINWEISE ZUM BETRIEB

1 Öffnen Sie regelmäßig ein Fenster oder eine Tür, um den Raum zu lüften, besonders dann, wenn Sie mit Gas betriebene Geräte verwenden. Eine unzureichende Belüftung kann einen Sauerstoffmangel verursachen.

2 Bedienen Sie die Tasten nicht mit nassen Händen. Dies könnte einen elektrischen Schlag verursachen.

3 Aus Sicherheitsgründen sollte der Leistungsschalter ausgeschaltet sein, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.

4 Überprüfen Sie den Montagerahmen regelmäßig auf Verschleiß und richtigen, festen Sitz.

5 Legen Sie keinerlei Gegenstände auf das Außengerät und betreten Sie es nicht. Der Gegenstand oder die Person könnten hinunterfallen; dadurch könnten Beschädigungen bzw. Verletzungen verursacht werden.

6 Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch hergestellt und darf nicht für Einrichtungen wie zum Beispiel eine Hundehütte oder ein Gewächshaus zur Aufzucht von Tieren oder Pflanzen verwendet werden.

7 Stellen Sie keinen mit Wasser gefüllten Behälter auf das Gerät. Beim Eintreten von Wasser in das Gerät könnten die elektrischen Isolierungen Schaden nehmen und einen elektrischen Schlag verursachen.

8 Blockieren Sie weder die Lufteinlass- noch Luftauslassöffnungen des Geräts. Dies könnte einen erheblichen Leistungsabfall des Geräts sowie Störungen zur Folge haben.

9 Vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten muss in jedem Fall der Betrieb gestoppt und der Leistungsschalter ausgeschaltet werden. Da im Inneren des Geräts ein Lüfter läuft, könnten Sie sich ansonsten Verletzungen zuziehen.

10 Verspritzen bzw. verschütten Sie kein Wasser direkt über dem Gerät. Wasser kann sowohl einen elektrischen Schlag als auch eine Beschädigung des Geräts verursachen.

11 Dieses Gerät ist nicht für die unbeaufsichtigte Verwendung durch Kleinkinder oder hilflose Personen ausgelegt.
Kleinkinder sollten beaufsichtigt werden, um auszuschließen, dass sie dieses Gerät als Spielzeug verwenden.

VORSICHTSMASSNAHMEN ZUR AUFSTELLUNG/ INSTALLATION

- Schließen Sie das Klimagerät unbedingt an ein Netz mit der angegebenen Spannung und Frequenz an.

  Der Anschluss an ein Netz mit der falschen Spannung und Frequenz kann zu einer Beschädigung des Geräts führen und möglicherweise sogar einen Brand verursachen.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem möglicherweise Gas austritt. Dies könnte einen Brand verursachen.

  Installieren Sie das Gerät an einem Ort, an dem in der Luft nur geringe Mengen an Staub, Rauch und Feuchtigkeit vorhanden sind.
- Verlegen Sie den Ablaufschlauch gerade, um einen sanften Ablauf sicherzustellen. Ein unzureichender Ablauf kann den Raum, die Möbel o. Ä. feucht werden lassen.
- Stellen Sie je nach Aufstellungsort sicher, dass ein Kriechstromschutz oder Leistungsschalter installiert ist, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

ZUSÄTZLICHE ANMERKUNGEN ZUM BETRIEB

BETRIEBSTEMPERATUREN

		INNENTEMP.	AUSSENTEMP.
KÜHLEN	obere Grenze	32°C T.T. 23°C F.T.	43°C T.T. -
	untere Grenze	21°C T.T. 15°C F.T.	21°C T.T. -
HEIZEN	obere Grenze	27°C T.T. -	24°C T.T. 18°C F.T.
	untere Grenze	20°C T.T. -	-8,5°C T.T. -9,5°C F.T.

T.T. = Trockenthermometer F.T. = Feuchtthermometer

- Eine eingebaute Schutzvorrichtung sperrt den Gerätebetrieb, wenn der entsprechende Temperaturbereich überschritten wird.
- Am Luftauslass kann sich Kondenswasser bilden, wenn das Gerät bei einer Luftfeuchtigkeit von mehr als 80 Prozent kontinuierlich in der Betriebsart KÜHLEN oder TROCKNEN läuft.

BEI STROMAUSFALL

Dieses Klimagerät verfügt über eine Reservefunktion, um Einstellungen im Falle eines Stromausfalls zu speichern.
Nach Ende des Stromausfalls startet das Gerät wieder mit den Einstellungen, die vor dem Stromausfall aktiv waren. Einzige Ausnahme sind die Zeitschalter-Einstellungen.
Falls vor dem Stromausfall Zeitschalter-Einstellungen durchgeführt worden sind, müssen diese erneut eingestellt werden.

VORHEIZFUNKTION

Bei der Betriebsart HEIZEN startet der Innenlüfter nach dem Einschalten des Geräts möglicherweise erst nach zwei bis fünf Minuten, um zu verhindern, dass kalte Luft aus dem Gerät geblasen wird.

ENTEISUNGSFUNKTION

- Wenn sich während der Betriebsart HEIZEN auf dem Wärmeaustauscher im Außengerät Eis bildet, liefert ein automatischer Enteiser ca. 5 bis 10 Minuten Wärme, um das Eis zu beseitigen. Während der Enteisung laufen die Innen- und Außenlüfter nicht.
- Nach Beendigung der Enteisung setzt das Gerät automatisch den Betrieb im HEIZEN-Modus fort.

HEIZLEISTUNG

- Das Gerät ist mit einer Wärmepumpe ausgestattet, die Wärme aus der Außenluft herauszieht und diese Wärme an den Raum abgibt. Daher hängt die Heizleistung in hohem Maß von der Außentemperatur ab.
- Wenn die Heizleistung aufgrund geringer Außentemperaturen reduziert ist, sollten Sie ein zusätzliches Heizgerät einsetzen.
- Es dauert einige Zeit, um den ganzen Raum aufzuwärmen und zu heizen, denn dieses Gerät arbeitet nach dem Prinzip der erzwungenen Luftumwälzung.

ENERGIESPARTIPPS

Bei Berücksichtigung der nachfolgend aufgeführten Tipps können Sie bei der Verwendung der Klimaanlage auf einfache Art und Weise Energie sparen.

STELLEN SIE DIE RICHTIGE TEMPERATUR EIN

- Wenn im KÜHLEN-Betrieb das Thermostat 1°C höher als die gewünschte Temperatur eingestellt wird und im HEIZEN-Betrieb 2°C niedriger, können Sie ca. 10 Prozent Strom sparen.
- Wenn Sie die Temperatur beim Kühlen niedriger als erforderlich einstellen, erhöht sich der Stromverbrauch.

VERMEIDEN SIE DIREKTES SONNENLICHT UND ZUGLUFT

- Der Ausschluss von direktem Sonnenlicht während des Kühlbetriebs reduziert den Stromverbrauch.
- Schließen Sie im Kühl- und Heizbetrieb die Fenster und Türen.

STELLEN SIE DIE RICHTUNG DES LUFTSTROMS RICHTIG EIN, UM DIE BESTMÖGLICHE LUFTZIRKULATION ZU ERREICHEN

HALTEN SIE DEN FILTER SAUBER, UM EINEN MÖGLICHST LEISTUNGSFÄHIGEN BETRIEB SICHERZUSTELLEN

NUTZEN SIE DIE AUSSCHALTFUNKTION DES ZEITSCHALTERS VOLL AUS

TRENNEN SIE DAS NETZKABEL AB, WENN DAS GERÄT ÜBER EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM HINWEG NICHT VERWENDET WERDEN SOLL

- Das Gerät verbraucht auch bei Nichtverwendung eine geringe Menge Strom.

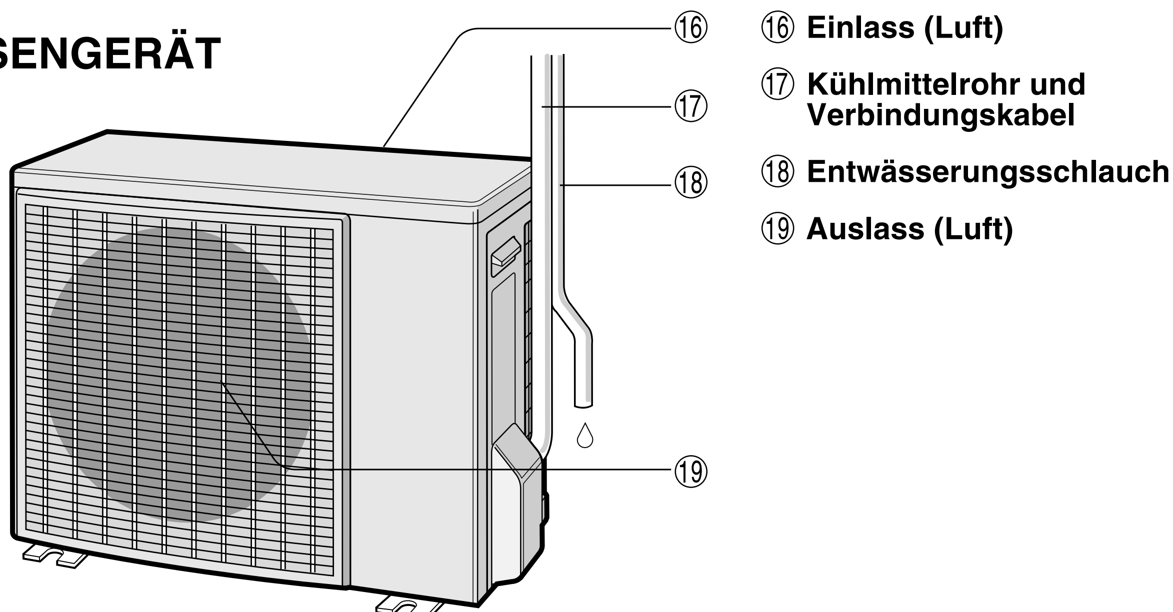
INNENGERÄT (EWA070H/EWA090H)

① **Einlass (Luft)**
② **Öffnungsklappe**
③ **Luftfilter**
④ **AUX.-Taste**
⑤ **Anzeige**
⑥ **Empfängerfenster**
⑦ **Netzkabel**
⑧ **Lamelle zur vertikalen Einstellung**
⑨ **Lamellen zur horizontalen Einstellung**
⑩ **Auslass (Luft)**
⑪ **Fernbedienung**

ION SIGN

⑫ **PLASMACLUSTER-Lampe (blau)**
⑬ **TURBO-Lampe (grün)**
⑭ **ZEITSCHALTER-Lampe (orange)**
⑮ **BETRIEB-Lampe (rot)**

AUSSENGERÄT



⑯ **Einlass (Luft)**
⑰ **Kühlmittelrohr und Verbindungskabel**
⑱ **Entwässerungsschlauch**
⑲ **Auslass (Luft)**

HINWEIS: Die tatsächlichen Geräte können sich leicht von der oben aufgeführten Darstellung unterscheiden.

INNENGERÄT (EWA120H)

① **AUX.- Taste**

② **Einlass (Luft)**

③ **Öffnungsklappe**

④ **Luftfilter**

⑤ **Anzeige**

⑥ **Empfängerfenster**

⑦ **Lamellen zur vertikalen Einstellung**

⑧ **Lamellen zur horizontalen Einstellung**

⑨ **Auslass (Luft)**

⑩ **Netzkabel**

⑪ **Fernbedienung**

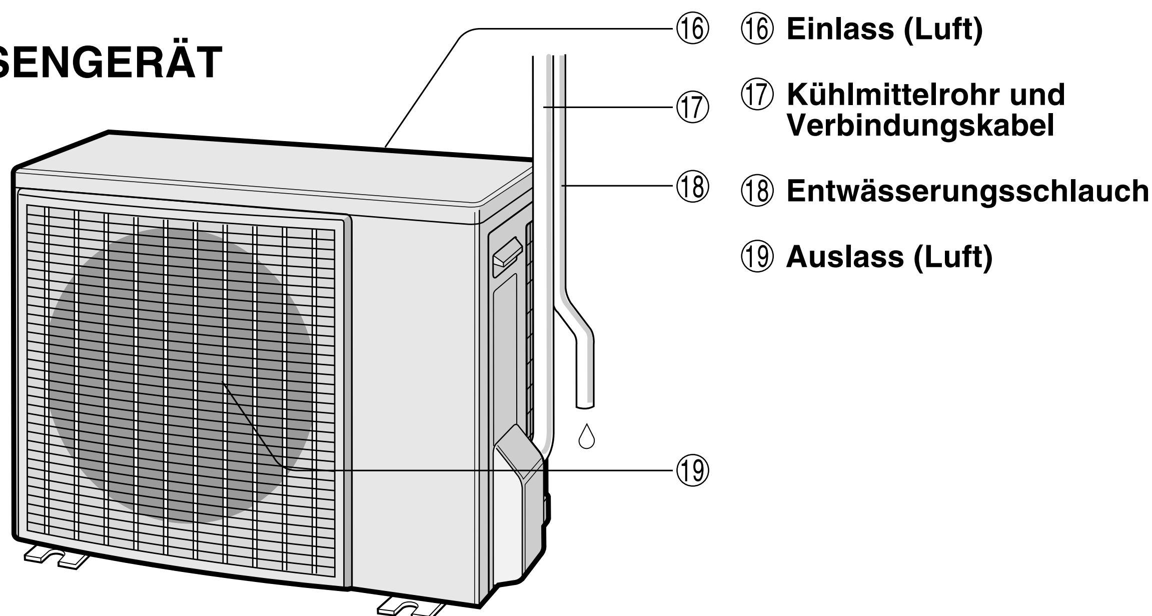
⑫ **PLASMACLUSTER-Lampe (blau)**

⑬ **TURBO-Lampe (grün)**

⑭ **ZEITSCHALTER-Lampe (orange)**

⑮ **BETRIEB-Lampe (rot)**

AUSSENGERÄT



⑯ **Einlass (Luft)**

⑰ **Kühlmittelrohr und Verbindungskabel**

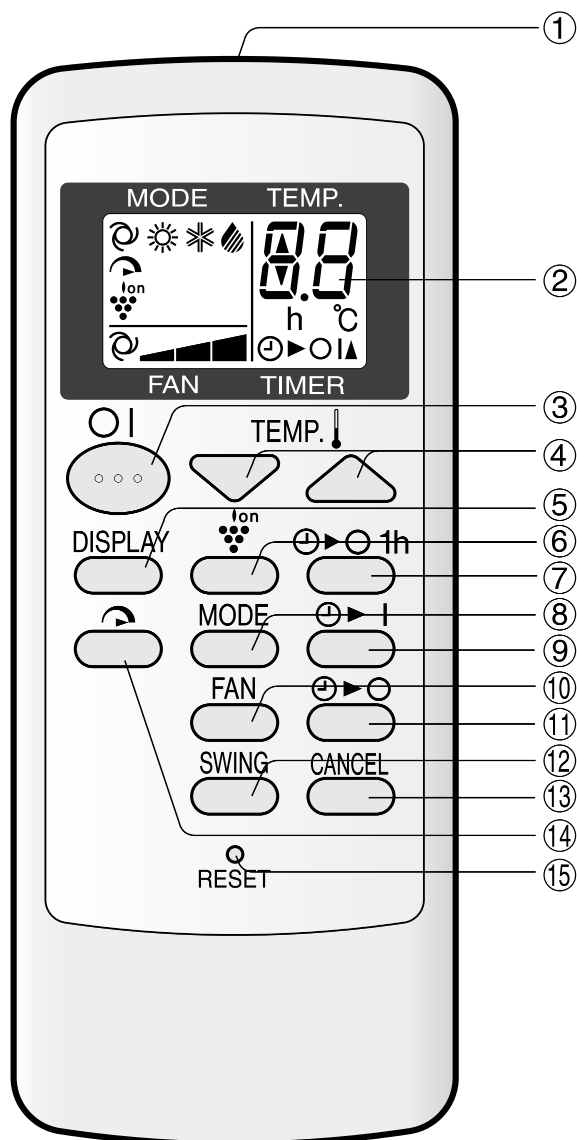
⑱ **Entwässerungsschlauch**

⑲ **Auslass (Luft)**

HINWEIS: Die tatsächlichen Geräte können sich leicht von der oben aufgeführten Darstellung unterscheiden.

TEILEBEZEICHNUNGEN

FERNBEDIENUNG



① **SENDER**

② **ANZEIGE (Flüssigkristallanzeige)**

③ **EIN-/AUS-Taste**

④ **TEMP.- Taste**

⑤ **ANZEIGE-Taste (DISPLAY)**

⑥ **PLASMACLUSTER-Taste**

⑦ **EIN-STUNDEN-AUSSCHALT-ZEITSCHALTER-Taste**

⑧ **BETRIEBSART-Taste (MODE)**

⑨ **ZEITSCHALTER-EIN-Taste (zur Einstellung der Einschaltzeit)**

⑩ **LÜFTER-Taste (FAN)**

⑪ **ZEITSCHALTER-AUS-Taste (zur Einstellung der Ausschaltzeit)**

⑫ **SCHWUNG-Taste (SWING)**

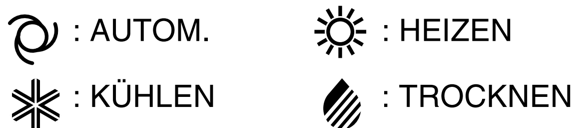
⑬ **ABBRUCH-Taste (CANCEL)**

⑭ **TURBO-Taste**

⑮ **RÜCKSTELLUNG-Taste (RESET)**

LCD- FERNBEDIENUNGSANZEIGE

⑯ **BETRIEBSSYMBOLE**



⑰ **TURBO-SYMBOL**

㉓ **PLASMACLUSTER-SYMBOL**

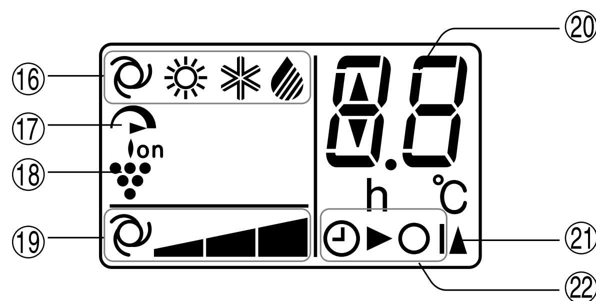
⑲ **LÜFTERGESCHWINDIGKEITSSYMBOLE**



⑳ **TEMPERATUR- UND ZEITSCHALTER-ABWÄRTSZÄHLUNGSANZEIGE**

㉑ **SENDERSYMBOL**

㉒ **ZEITSCHALTER-EIN-/ZEITSCHALTER-AUS-ANZEIGE**
Zeigt an, wenn der Zeitschalter ein- oder ausgeschaltet wurde.



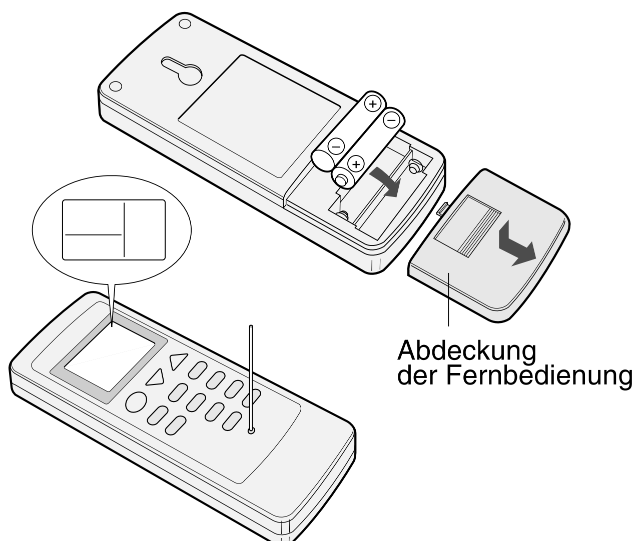
EINLEGEN DER BATTERIEN Verwenden Sie zwei AAA (R03)-Batterien.

1 Nehmen Sie die Batterieabdeckung von der Rückseite der Fernbedienung ab.

2 Legen Sie die Batterien in das Batteriefach ein; achten Sie dabei auf die richtige Ausrichtung der Polarität ⊕ und ⊖.
- Wenn die Batterien richtig eingelegt worden sind, werden auf der Anzeige Linien angezeigt.

3 Setzen Sie die Batterieabdeckung wieder auf.

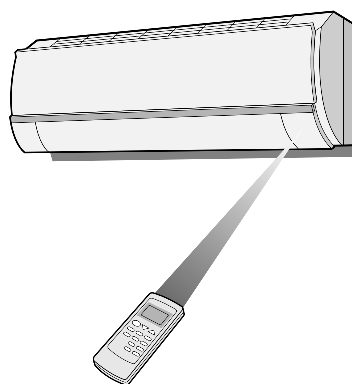
4 Drücken Sie die RESET-Taste unter Verwendung eines Kugelschreibers o. Ä.



HINWEISE:
- Bei normaler Verwendung beträgt die Lebensdauer der Batterie ungefähr ein Jahr.
- Verwenden Sie immer zwei neue Batterien desselben Typs, wenn Sie Batterien austauschen.
- Falls die Fernbedienung nach dem Austauschen der Batterien nicht ordnungsgemäß funktioniert, drücken Sie bitte die RESET-Taste unter Verwendung eines Kugelschreibers o. Ä.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung heraus, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwenden.

VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

Richten Sie die Fernbedienung auf das Empfängerfenster des Hauptgeräts und drücken Sie die gewünschte Taste. Beim Empfang des Signals erzeugt das Gerät einen Piepton.
- Stellen Sie sicher, dass sich zwischen der Fernbedienung und dem Gerät keine Vorhänge oder andere Gegenstände befinden.
- Die Fernbedienung funktioniert aus einer Entfernung von bis zu 7 Metern.

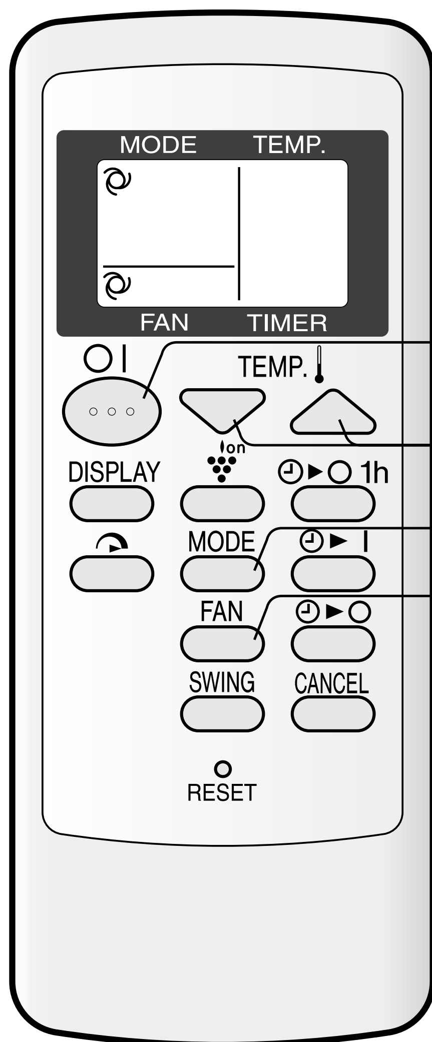


DEUTSCH



VORSICHT

- Setzen Sie das Empfängerfenster keinem direkten Sonnenlicht aus, da sich dies negativ auf den Betrieb auswirken könnte. Falls direktes Sonnenlicht auf das Empfängerfenster fällt, schließen Sie bitte die Gardinen.
- Die Verwendung einer leicht entzündlichen Leuchtstoffröhre im selben Raum kann die Übertragung des Signals möglicherweise stören.
- Das Gerät kann durch die von der Fernbedienung eines Fernsehgeräts, Videorecorders oder eines anderen im selben Raum verwendeten Geräts gesendeten Signale beeinflusst werden.
- Lassen Sie die Fernbedienung weder in der Sonne noch in der Nähe einer Heizung liegen. Schützen Sie die Fernbedienung darüber hinaus vor Feuchtigkeit und Stößen, um sowohl Verfärbungen als auch eine Beschädigung der Fernbedienung zu verhindern.



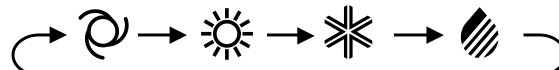
TIPPS ZUR BETRIEBSART AUTOM.

In der AUTOM.-Betriebsart werden automatisch sowohl die Temperatureinstellung als auch die Betriebsart entsprechend der beim Einschalten des Geräts herrschenden Raum- und Außentemperatur ausgewählt.

Betriebsart- und Temperatureinstellungen

Raumtemp. bei der Inbetriebnahme	Automatik-Betrieb	
	Betrieb	Temperatur-einstellung
unter 21°C	HEIZEN	23°C
21°C-24°C	TROCKNEN	Raumtemperatur bei Inbetriebnahme
24°C-26°C	KÜHLEN	24°C
26°C-28°C	KÜHLEN	25°C
über 28°C	KÜHLEN	26°C

1 Drücken Sie zur Auswahl des Betriebsmodus die MODE-Taste.



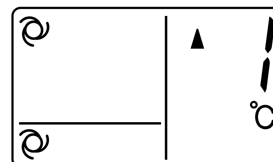
2 Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um den Betrieb zu starten.

- Die rote BETRIEB-Lampe (⊟) am Gerät leuchtet.

3 Drücken Sie zur Einstellung der gewünschten Temperatur die TEMP.-Taste.

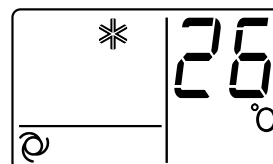
BETRIEBSART AUTOM./TROCKNEN

Die Temperatur kann in 1°C-Schritten geändert werden, wobei sie 2°C über und bis zu 2°C unter der vom Klimagerät automatisch bestimmten Temperatur liegen kann.

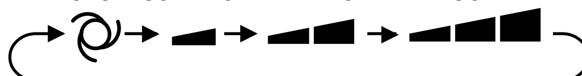


BETRIEBSART KÜHLEN/HEIZEN

Die Temperatur kann in einem Bereich zwischen 18 und 32°C eingestellt werden.



4 Drücken Sie zur Einstellung der gewünschten Lüftergeschwindigkeit die FAN-Taste.



- Im TROCKNEN-Betrieb ist die Lüftergeschwindigkeit auf AUTOM. voreingestellt und kann nicht verändert werden.

5 Drücken Sie zum Ausschalten des Geräts noch einmal die EIN-/AUS-Taste.

- Die rote BETRIEB-Lampe (⊟) am Gerät erlischt.

EINSTELLUNG DER RICHTUNG DES LUFTSTROMS

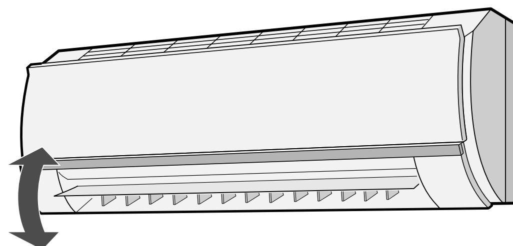
VERTIKALER LUFTSTROM

Drücken Sie einmal die SWING-Taste auf der Fernbedienung.

- Die Lamelle für den vertikalen Luftstrom ändert ihren Winkel kontinuierlich.

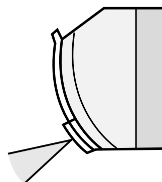
Drücken Sie die SWING-Taste noch einmal, sobald sich die senkrechte Einstellungslamelle in der gewünschten Position befindet.

- Die Lamellen beenden ihre Bewegung innerhalb des in der Abbildung aufgeführten Bereichs.
- Die eingestellte Position wird gespeichert und bei der nächsten Inbetriebnahme des Geräts automatisch wieder eingestellt.



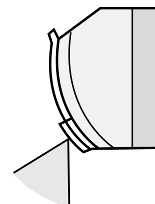
Einstellbereich

KÜHLEN- und TROCKNEN-Betrieb



Der Einstellbereich ist kleiner als der Schwungbereich, um ein Tropfen des Kondenswassers zu vermeiden.

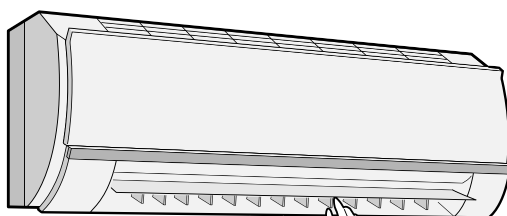
HEIZEN-Betrieb



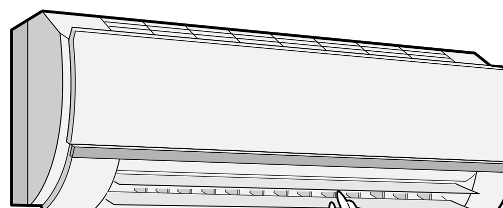
Der Bereich ist groß und der Luftstrom kann direkt auf den Boden gerichtet werden.

HORIZONTALER LUFTSTROM

Halten Sie die horizontalen Einstellungslamellen wie nebenstehend dargestellt fest und stellen Sie die Luftstromrichtung ein.



(EWA070H/EWA090H)



(EWA120H)



VORSICHT

Versuchen Sie niemals, die Lamellen für den vertikalen Luftstrom manuell einzustellen.

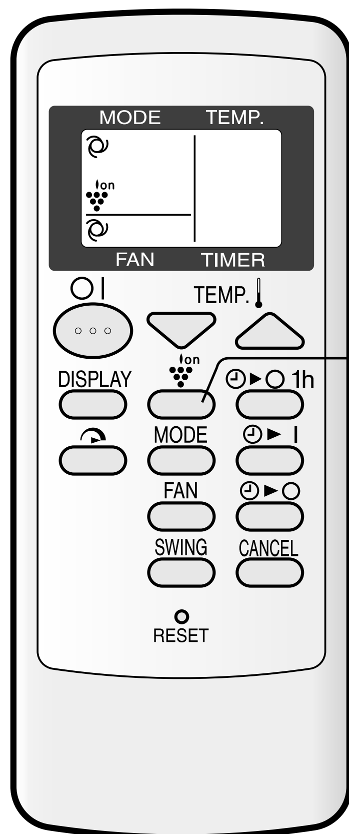
- Die manuelle Einstellung der vertikalen Einstellungslamellen kann eine Fehlfunktion verursachen, wenn die Einstellung schließlich mit der Fernbedienung durchgeführt wird.
- Wenn die Lamellen für die Einstellung des vertikalen Luftstroms in den Betriebsarten KÜHLEN oder TROCKNEN über einen längeren Zeitraum auf die niedrigste Position eingestellt sind, kann dies zu Kondensation führen.

Stellen Sie die horizontalen Lamellen nicht extrem nach rechts oder links, wenn Sie das Klimagerät in der Betriebsart KÜHLEN mit der sanften Lüfterdrehzahl “SCHWACH (▬)” über einen längeren Zeitraum hinweg betreiben.
An den Lamellen könnte sich Kondenswasser bilden.

DEUTSCH

PLASMACLUSTER-BETRIEB

Der Plasmacluster-Ionengenerator im Inneren des Klimageräts gibt positive und negative Plasmacluster-Ionen in den Raum ab.
Etwa die gleiche Anzahl positiver und negativer Ionen, die in die Raumluft abgegeben werden, reduziert die Schimmelpilzmenge in der Luft.



1 Drücken Sie während des Betriebs die PLASMA-CLUSTER-Taste.

- Die Fernbedienung zeigt “ Ion ” an.
- Die blaue PLASMACLUSTER-Lampe am Gerät leuchtet.

ABBRECHEN

Drücken Sie die PLASMACLUSTER-Taste erneut.

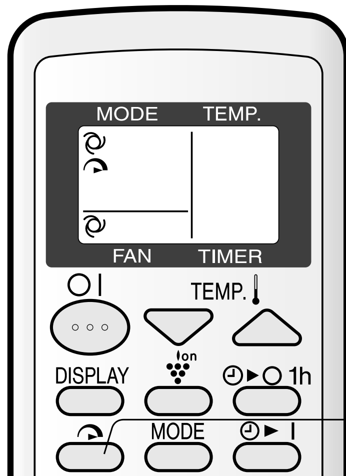
- Die PLASMACLUSTER-Lampe am Gerät erlischt.

HINWEISE:

- Die Einstellung des PLASMACLUSTER-Betriebs wird gespeichert, und nach dem nächsten Einschalten arbeitet das Klimagerät in derselben Betriebsart.
- Um die PLASMACLUSTER-Lampe auszuschalten, drücken Sie die DISPLAY-Taste.
- Wenn die PLASMACLUSTER-Taste gedrückt wird, während das Gerät nicht in Betrieb ist, wird der PLASMACLUSTER-Betrieb ohne Klimagerätebetrieb ausgeführt (z. B. HEIZEN oder KÜHLEN). Das Fernbedienungssymbol wird ausgeschaltet und die Lüfterdrehzahl kann nicht auf AUTOM. gestellt werden.

TURBO-BETRIEB

In diesem Betrieb arbeitet der Lüfter des Klimageräts mit “extra hoher” Geschwindigkeit bei einer Einstelltemperatur von 15°C im KÜHLEN und TROCKNEN-Betrieb und von 32°C im HEIZEN-Betrieb, um den Raum so schnell wie möglich abzukühlen oder aufzuheizen.



1 Drücken Sie während des Betriebs die TURBO-Taste.
- Die Fernbedienung zeigt “ ” an.
- Die Temperaturanzeige erlischt.
- Die grüne TURBO-Lampe ( ) am Gerät leuchtet.

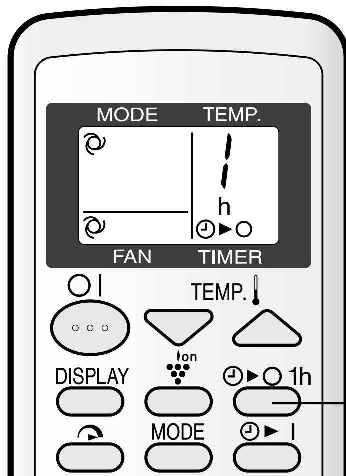
ABBRECHEN

Drücken Sie die TURBO-Taste erneut.
- Der TURBO-Betrieb wird auch beim Ändern des Betriebsmodus oder beim Ausschalten des Geräts abgebrochen.
- Die grüne TURBO-Lampe ( ) am Gerät erlischt.

HINWEISE:
- Sie können die Temperatur oder die Lüfterdrehzahl nicht während des TURBO-Betriebs einstellen.
- Nachdem das Gerät für 30 Minuten im TURBO-Betrieb gelaufen ist, wird die Lüftereinstellung in die “HOCH”-Geschwindigkeit umgeschaltet und die Temperatureinstellung wird auf 18°C im KÜHLEN- und TROCKNEN-Betrieb umgeschaltet.
- Um die TURBO-Lampe auszuschalten, drücken Sie die DISPLAY-Taste.

EIN-STUNDEN-AUSSCHALT-ZEITSCHALTER

Wenn der EIN-STUNDEN-AUSSCHALT-ZEITSCHALTER-Betrieb eingestellt ist, beendet das Gerät seinen Betrieb automatisch nach einer Stunde.



1 Drücken Sie die EIN-STUNDEN-AUSSCHALT-ZEITSCHALTER-Taste.
- Die Fernbedienung zeigt “ 1h ” an.
- Die orange ZEITSCHALTER-Lampe ( ) am Gerät leuchtet auf.
- Das Gerät beendet seinen Betrieb nach einer Stunde.

ABBRECHEN

Drücken Sie die CANCEL-Taste.
- Die orange ZEITSCHALTER-Lampe ( ) am Gerät erlischt.

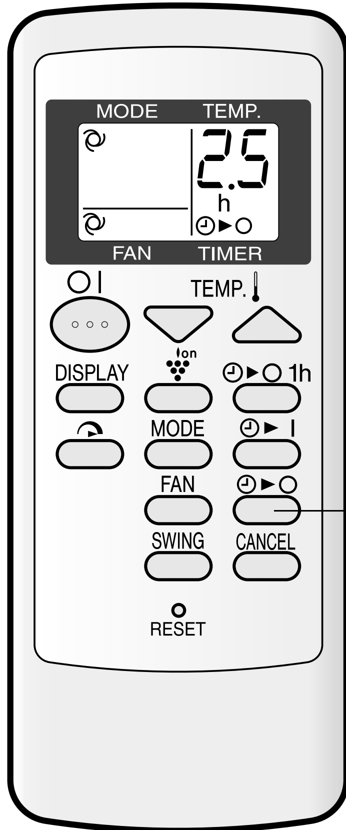
Oder schalten Sie das Gerät durch Drücken der EIN-/AUS-Taste aus.
- Die rote BETRIEB-Lampe ( ) und die orange ZEITSCHALTER-Lampe ( ) am Gerät erlöschen.

HINWEISE:
- Der EIN-STUNDEN-AUSSCHALT-ZEITSCHALTER-Betrieb hat gegenüber dem ZEITSCHALTER-EIN- und ZEITSCHALTER-AUS-Betrieb Priorität.
- Wenn der EIN-STUNDEN-AUSSCHALT-ZEITSCHALTER-Betrieb eingestellt wird, während das Gerät außer Betrieb ist, arbeitet das Gerät eine Stunde lang unter den zuvor eingestellten Bedingungen.
- Wenn Sie das Gerät vor dem Aktivieren des EIN-STUNDEN-AUSSCHALT-ZEITSCHALTER-Betriebs eine weitere Stunde in Betrieb nehmen möchten, müssen Sie während des Betriebes noch einmal die EIN-STUNDEN-AUSSCHALT-ZEITSCHALTER-Taste drücken.

BETRIEB MIT DEM ZEITSCHALTER

ZEITSCHALTER AUS

Das Gerät schaltet sich entsprechend den von Ihnen durchgeführten Einstellungen automatisch aus.
Die Zeitschalter-Dauer kann zwischen einem Minimum von einer halben Stunde (30 Minuten) und einem Maximum von 12 Stunden eingestellt werden.
Sie können bis zu 9,5 Stunden in halbstündigen Schritten (von 30 Minuten) und zwischen 10 und 12 Stunden in 1-Stunden-Schritten einstellen.



Anzeige, wenn das Gerät eingestellt wurde, um sich 2,5 Stunden später wieder auszuschalten.

Richten Sie die Fernbedienung auf das Signal-Empfangsfenster am Gerät.

1 Drücken Sie die ZEITSCHALTER-AUS (◷▸○)-Taste und stellen Sie die Zeit wie gewünscht ein.

- Die Zeiteinstellung wird bei jedem Drücken der Taste wie folgt umgeschaltet:

→0.5h →1.0h →1.5h ····→10h →11h →12h

Halten Sie die Taste gedrückt, um schneller durch die Einstellungen zu schalten.

- Die orange ZEITSCHALTER-Lampe (◷) am Gerät leuchtet auf.
- Beim Empfangen des Signals erzeugt das Gerät einen Piepton.
- Die Zeiteinstellung wird heruntergezählt, um die verbleibende Zeit anzuzeigen.

TIPPS ZUM ZEITSCHALTER-AUS-BETRIEB

Wenn der ZEITSCHALTER-AUS-Betrieb eingestellt ist, wird die Temperatur automatisch eingestellt, um zu verhindern, dass es im Raum extrem kalt wird, während Sie schlafen. (automatische Schlaffunktion)

BETRIEBSART KÜHLEN/TROCKNEN:

- Wenn der Zeitschalter-Betrieb eine Stunde gelaufen ist, erhöht sich die Temperatureinstellung im Vergleich zur ursprünglichen Temperatureinstellung um 1°C.

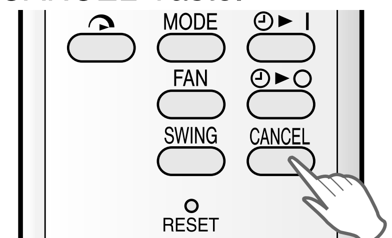
BETRIEBSART HEIZEN:

- Wenn der Zeitschalter-Betrieb eine Stunde gelaufen ist, senkt sich die Temperatureinstellung im Vergleich zur ursprünglichen Temperatureinstellung um 3°C ab.

ABBRECHEN DES ZEITSCHALTER-BETRIEBS

Drücken Sie die CANCEL-Taste.

- Die orange ZEITSCHALTER-Lampe (◷) am Gerät erlischt.

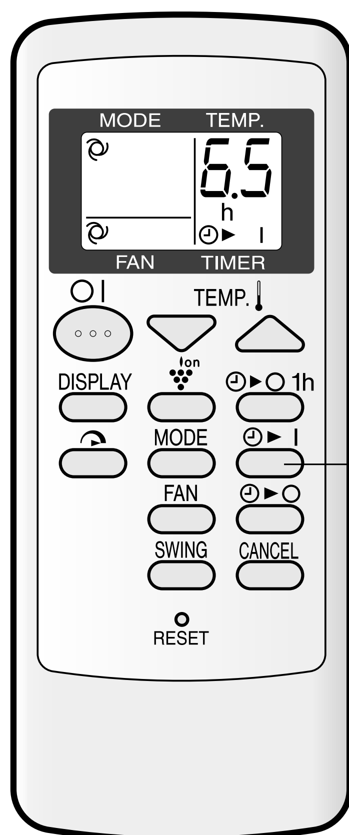


ÄNDERN DER ZEITSCHALTER-EINSTELLUNG

Drücken Sie die ZEITSCHALTER-Taste, die Sie umschalten möchten, (ZEITSCHALTER AUS oder ZEITSCHALTER EIN) und verändern Sie die Zeiteinstellung.

ZEITSCHALTER-EIN

Das Gerät schaltet sich entsprechend den von Ihnen durchgeführten Einstellungen automatisch ein.
Die Zeitschalter-Dauer kann zwischen einem Minimum von einer halben Stunde (30 Minuten) und einem Maximum von 12 Stunden eingestellt werden.
Sie können bis zu 9,5 Stunden in halbstündigen Schritten (von 30 Minuten) und zwischen 10 und 12 Stunden in 1-Stunden-Schritten einstellen.



Anzeige, wenn das Gerät eingestellt wurde, um die gewünschte Raumtemperatur 6,5 Stunden später zu erzielen.

Richten Sie die Fernbedienung auf das Signal-Empfangsfenster am Gerät.

1 Drücken Sie die ZEITSCHALTER-EIN-Taste (◴▸ |).

- Die Zeiteinstellung wird bei jedem Drücken der Taste wie folgt umgeschaltet:

→0.5h →1.0h →1.5h ····→10h →11h →12h

Halten Sie die Taste gedrückt, um schneller durch die Einstellung zu schalten.

- Die orange ZEITSCHALTER-Lampe (◴) am Gerät leuchtet auf.
- Beim Empfangen des Signals erzeugt das Gerät einen Piepton.
- Die Zeiteinstellung wird heruntergezählt, um die verbleibende Zeit anzuzeigen.

Wählen Sie den Betrieb, die Temperatur und die Lüftergeschwindigkeit wie gewünscht aus.

- Wenn die Temperatur bei ZEITSCHALTER EIN eingestellt wird, erscheint die Temperatur für 5 Sekunden auf der Anzeige; anschließend wird wieder die Uhrzeit angezeigt.
- Wenn Sie die Einstellung nicht ändern, setzt des Gerät seinen Betrieb mit den zuletzt ausgewählten Einstellungen fort.
- Das Gerät schaltet sich vor der eingestellten Zeit ein und sorgt dafür, dass die gewünschte Raumtemperatur zur programmierten Zeit erreicht wird. (Weckfunktion)

DEUTSCH

HINWEISE ZUR ZEITSCHALTER-EINSTELLUNG UND ZUM ZEITSCHALTER-BETRIEB

- Die zuletzt durchgeführte Zeiteinstellung wird gespeichert und beim nächsten Einstellen des ZEITSCHALTER AUS oder ZEITSCHALTER EIN auf der Fernbedienungsanzeige angezeigt.
- Die Optionen ZEITSCHALTER AUS und ZEITSCHALTER EIN können nicht gleichzeitig eingestellt werden.
  Nur die zuletzt durchgeführte ZEITSCHALTER-Einstellung behält ihre Gültigkeit.
- Während der Einstellung des EIN-STUNDEN-AUSSCHALT-ZEITSCHALTER-Betriebs sind die Einstellungen ZEITSCHALTER AUS und ZEITSCHALTER EIN nicht verfügbar.
- Wenn der EIN-STUNDEN-AUSSCHALT-ZEITSCHALTER eingestellt wird, während der ZEITSCHALTER AUS oder der ZEITSCHALTER EIN aktiviert ist, wird die Einstellung ZEITSCHALTER EIN oder ZEITSCHALTER AUS abgebrochen.

HILFSBETRIEB

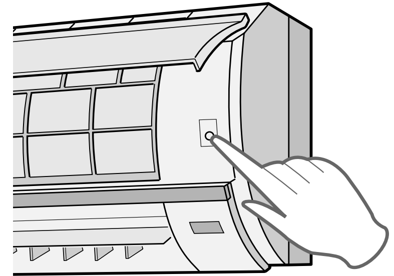
Verwenden Sie diesen Betrieb, wenn die Fernbedienung nicht zur Verfügung steht.

EINSCHALTEN

Heben Sie das vordere Bedienfeld des Geräts ab und drücken Sie den AUX.-Taste auf dem Bedienfeld.

- Die rote BETRIEB-Lampe (⊟) am Gerät leuchtet und das Gerät startet seinen Betrieb im AUTOM.-Betrieb.
- Die Lüftergeschwindigkeit und Temperatureinstellung sind auf AUTOM. gestellt.

(EWA070H/EWA090H)

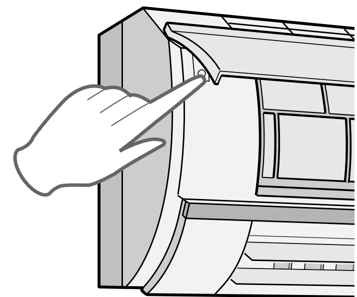


AUSSCHALTEN

Drücken Sie noch einmal den AUX.-Taste auf dem Bedienfeld.

- Die rote BETRIEB-Lampe (⊟) am Gerät erlischt.

(EWA120H)



HINWEIS:

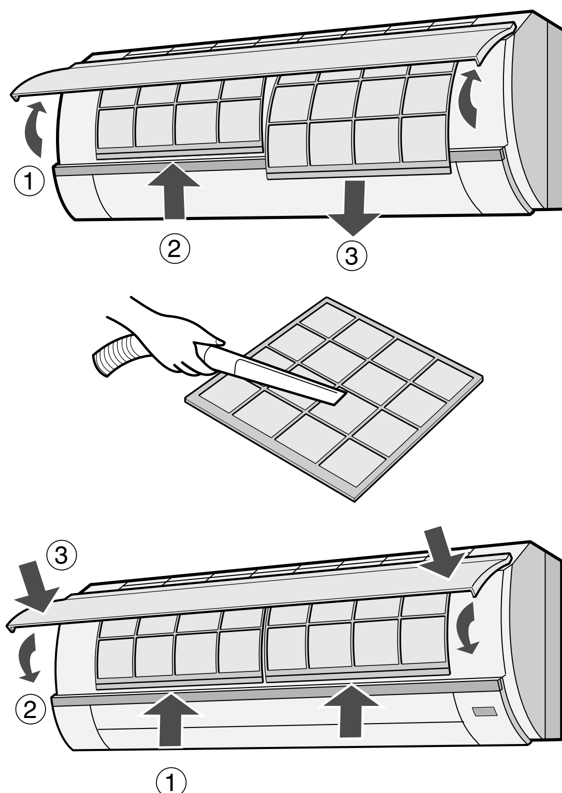
Wenn Sie die AUX.-Taste während des Normalbetriebs drücken, schaltet sich das Gerät aus.

WARTUNG

Trennen Sie vor der Durchführung irgendwelcher Wartungsarbeiten unbedingt das Netzkabel von der Netzsteckdose ab oder schalten Sie den Leistungsschalter aus.

REINIGUNG DER FILTER

Die Luftfilter sollten alle zwei Wochen gereinigt werden.



1 SCHALTEN SIE DAS GERÄT AUS

2 ENTNEHMEN SIE DIE FILTER

① Heben Sie die Öffnungsklappe an.
② Drücken Sie die Luftfilter leicht nach oben, um sie aus der Halterung zu lösen.
③ Ziehen Sie die Filter nach unten heraus.

3 REINIGEN SIE DIE FILTER

Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger. Sollten die Filter verschmutzt sein, können Sie sie mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel reinigen. Trocknen Sie die Filter vor dem Wiedereinsetzen im Schatten.

4 SETZEN SIE DIE FILTER WIEDER EIN

① Setzen Sie die Filter wieder in die Ursprungspositionen ein.
② Schließen Sie die Öffnungsklappe.
③ Drücken Sie wie links dargestellt fest auf die durch Pfeil markierten Punkte, damit die Öffnungsklappe einrastet.

REINIGUNG DES GERÄTS UND DER FERNBEDIENUNG

- Wischen Sie beide mit einem weichen Tuch ab.
- Schütten Sie niemals Wasser über Gerät oder Fernbedienung aus und spritzen Sie beides nicht nass; anderenfalls kann es zu einem elektrischen Schlag kommen oder das Gerät bzw. die Fernbedienung könnte beschädigt werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung kein heißes Wasser, keinen Verdünner, kein Scheuermittel und keine starken Lösungsmittel.

WARTUNG NACH ENDE DER KLIMAGERÄTE-SAISON

1 Betreiben Sie das Gerät für etwa einen halben Tag im KÜHLEN-Betrieb bei einer Temperatureinstellung von 32°C, damit der Mechanismus ordnungsgemäß trocknen kann.

2 Beenden Sie den Betrieb und trennen Sie das Gerät vom Netz ab. Schalten Sie den Leistungsschalter aus, falls Sie einen ausschließlich für das Klimagerät installiert haben.

3 Reinigen Sie die Filter und setzen Sie sie anschließend wieder ein.

WARTUNG VOR BEGINN DER KLIMAGERÄTE-SAISON

1 Stellen Sie sicher, dass die Luftfilter sauber sind.

2 Stellen Sie sicher, dass weder Lufteinlass noch Luftauslass blockiert werden.

3 Kontrollieren Sie die Befestigung des Außengeräts regelmäßig auf Verschleiß und vergewissern Sie sich, dass das Gerät fest angebracht ist.

BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Die nachfolgend aufgeführten Zustände weisen nicht auf eine Fehlfunktion des Geräts hin:

DAS GERÄT LÄUFT NICHT
Das Gerät läuft nicht, wenn es direkt nach dem Ausschalten wieder eingeschaltet wird. Das Gerät läuft nicht direkt nach dem Ändern der Betriebsart. Dadurch wird der interne Mechanismus geschützt. Warten Sie 3 Minuten, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

DAS GERÄT LIEFERT KEINE WARMLUFT
Das Gerät heizt vor oder enteist.

GERÜCHE
In das Gerät und die inneren Komponenten der Klimaanlage eingetretene Teppich- und Möbelgerüche werden unter Umständen direkt nach der Installation vom Gerät ausgegeben.

KNACKEN
Möglicherweise wird vom Gerät ein Knacken produziert. Dieses Geräusch entsteht durch die Reibung des vorderen Bedienfelds oder durch andere Komponenten, die sich aufgrund der Temperaturveränderung ausdehnen.

EIN LEISES BRUMMGERÄUSCH WIRD AUSGEGEBEN
Dieser Ton wird ausgegeben, wenn das Gerät Plasmacluster-Ionen erzeugt.

ZISCHEN
Bei den sanften Zischgeräuschen handelt es sich um das im Inneren des Geräts fließende Kühlmittel.

WASSERDAMPF
- Beim Betrieb in der Betriebsart KÜHLEN- oder TROCKNEN kann am Luftauslass manchmal Wasserdampf sichtbar werden. Der Grund dafür ist der Unterschied zwischen der Raumtemperatur und der Temperatur der vom Gerät ausgeblasenen Luft.
- Bei der Betriebsart HEIZEN kann während der Enteisung unter Umständen Wasserdampf aus dem Außengerät strömen.

AM LUFTAUSLASS DES PLASMACLUSTERS TRITT GERUCH AUS
Hierbei handelt es sich um den Geruch des Ozons, das vom Plasmacluster-Ionengenerator erzeugt wird. Die Konzentration des Ozons ist sehr gering und hat keinerlei negativen Einfluss auf Ihre Gesundheit. Das in die Luft freigesetzte Ozon zersetzt sich sehr schnell und die Ozonkonzentration im Raum erhöht sich nicht.

Wenn es den Anschein hat, dass eine Fehlfunktion des Geräts vorliegt, überprüfen Sie bitte zunächst die nachfolgend aufgeführten Punkte, bevor Sie einen Kundendienst rufen:

DAS GERÄT ARBEITET NICHT
Überprüfen Sie, ob der Leistungsschalter ausgeschaltet oder die Sicherung herausgesprungen ist.

DAS GERÄT KÜHLT (ODER HEIZT) DEN RAUM NICHT WIRKUNGSVOLL

Überprüfen Sie die Filter. Reinigen Sie die Filter im Falle einer Verschmutzung.	Überprüfen Sie das Außengerät um sicherzustellen, dass weder Lufteinlass noch Luftauslass auf irgendeine Weise blockiert sind.	Stellen Sie sicher, dass das Thermostat richtig eingestellt ist.
Stellen Sie sicher, dass alle Fenster und Türen fest verschlossen sind.	Wenn sich sehr viele Personen in einem Raum aufhalten, kann die gewünschte Temperatur möglicherweise nicht erreicht werden.	Überprüfen Sie, ob im Raum irgendwelche Wärme erzeugenden Geräte in Betrieb sind.

DAS GERÄT EMPFÄNGT DAS SIGNAL VON DER FERNBEDIENUNG NICHT

Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung alt oder schwach sind.	Versuchen Sie noch einmal, das Signal zu senden, indem Sie die Fernbedienung dabei auf das Empfängerfenster des Geräts richten.	Überprüfen Sie, ob die Batterien mit der richtigen Polarität in die Fernbedienung eingelegt worden sind.

Bitte rufen Sie einen Kundendienst, wenn die BETRIEB-Lampe und die ZEITSCHALTER-Lampe auf dem Anzeigefeld blinken.

ESPAÑOL

ÍNDICE

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS PARA EL USO

1 No deforme o tire del cable de alimentación. Estirar y mal utilizar el cable de suministro de alimentación puede ocasionar daños o descargas eléctricas.

2 Tenga cuidado de no exponer su cuerpo directamente a la salida de aire durante un largo tiempo. Esto puede afectar a su condición física.

3 Al usar el acondicionador de aire para recién nacidos, niños, ancianos, personas postradas en cama o inválidas, asegúrese de que la temperatura de la habitación sea la adecuada para ellos.

4 Nunca inserte objetos dentro de la unidad. El insertar objetos puede causar heridas debido a la rotación a alta velocidad de los ventiladores internos.

5 Conecte a tierra el acondicionador de aire sin falta. No conecte el cableado a tierra con la tubería de gas, tubería de agua, barra pararrayos o cable a tierra del teléfono. Una incompleta conexión a tierra puede causar descargas eléctricas.

6 Si sucede algo anormal con el acondicionador de aire (por ej. se detecta un olor a quemado), detenga inmediatamente la operación y desactive el cortacircuitos.

7 El aparato se debe instalar de acuerdo con las regulaciones nacionales de cableado. La inapropiada conexión del cable puede ocasionar un sobrecalentamiento del cable de suministro de alimentación, del enchufe y del tomacorriente, y causar un incendio.

8 Si el cable de alimentación está dañado, éste deberá ser reemplazado por el fabricante, por un técnico de servicio autorizado o por una persona similarmente cualificada, para evitar situaciones peligrosas. Utilice para reemplazo sólo el cable de alimentación especificado por el fabricante.

ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN/DESMONTAJE/ REPARACIÓN

- No trate de instalar/desmontar/reparar la unidad por su propia cuenta. La elaboración de un trabajo incorrecto ocasionará descargas eléctricas, fugas de agua, incendios, etc. Consulte a su distribuidor o a personal de servicio cualificado para que realice la instalación/ desinstalación/reparación de la unidad.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

PRECAUCIONES PARA EL USO

1 Abrir periódicamente una ventana o una puerta para ventilar la habitación, sobre todo si se usan aparatos que funcionan con gas. Una ventilación insuficiente puede causar escasez de oxigeno.

2 No opere los botones con las manos mojadas. Esto puede causar descargas eléctricas.

3 Por seguridad, desconecte el cortocircuito cuando no esté utilizando la unidad por un período de tiempo prolongado.

4 Verifique periódicamente la rejilla de montaje de la unidad exterior para saber si hay desgaste y para cerciorarse de que está asegurada en su lugar.

5 No coloque nada en la unidad exterior ni se ponga encima. El objeto o la persona puede caerse, causando lesiones.

6 Esta unidad está diseñada para uso doméstico. No la utilice para otras aplicaciones tales como perreras donde se crían animales o invernaderos.

7 No coloque vasijas con agua sobre la unidad. Si el agua penetra dentro de la unidad, los aislamientos eléctricos pueden deteriorarse y causar descargas eléctricas.

8 No bloquee las entradas ni las salidas de aire de la unidad. Esto puede ocasionar funcionamiento insuficiente o problemas.

9 Asegúrese de detener la operación y desconectar el cortocircuito antes de llevar a cabo cualquier mantenimiento o limpieza. Existe un ventilador rotando en el interior de la unidad y usted podría resultar herido.

10 No rocíe o derrame agua directamente sobre la unidad. El agua puede causar descargas eléctricas o daños al equipo.

11 Este aparato no está diseñado para el uso sin supervisión por parte de niños o personas enfermas.
Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

PRECAUCIONES PARA UBICACIÓN/INSTALACIÓN

- Asegúrese de conectar el acondicionador de aire a la fuente de alimentación de la tensión y la frecuencia correcta.

  La utilización de una fuente de alimentación con un voltaje y frecuencias inadecuados puede ocasionar daños en el equipo e incluso causar un incendio.
- No instale el aparato en lugares donde puede haber fuga de gases. Esto puede causar incendios.

  Instale el aparato en un lugar poco polvo, vapores y humedad.
- Coloque la manguera de drenaje de tal forma que se asegure un drenaje fluido. Un drenaje insuficiente puede causar humedecimiento de la habitación, muebles etc.
- Asegúrese de que se ha instalado un interruptor automático de perdidas o un cortocircuito, dependiendo de la ubicación de la instalación, para evitar descargas eléctricas.

OBSERVACIONES ADICIONALES SOBRE EL FUNCIONAMIENTO

GAMA DE TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO

		TEMP. INTERIOR	TEMP. EXTERIOR
ENFRIA-MIENTO	límite superior	32°C B.S. 23°C B.H.	43°C B.S. -
	límite inferior	21°C B.S. 15°C B.H.	21°C B.S. -
CALENTA-MIENTO	límite superior	27°C B.S. -	24°C B.S. 18°C B.H.
	límite inferior	20°C B.S. -	-8,5°C B.S. -9,5°C B.H.

B.S. = Bulbo seco B.H. = Bulbo húmedo

- El dispositivo protector incorporado en el aparato puede impedir que éste continúe funcionando, cuando se use fuera de este margen.
- En la salida de aire puede formarse condensación, si el aparato funciona continuamente en el modo ENFRIAR o DESHUMECTAR, cuando la humedad ambiental es superior a un 80%.

FALLO DE CORRIENTE

Este acondicionador de aire tiene una función de memoria automática para almacenar la configuración cuando ocurra un fallo de corriente.
Después de retornar la corriente, el aparato se reiniciará automáticamente al mismo ajuste que estaba activo antes del fallo de la corriente, excepto los ajustes de reloj.
Si los relojes fueron ajustados antes del fallo de corriente, es necesario reajustarlos después de volver la corriente.

FUNCIÓN DE PRECALENTAMIENTO

Al funcionar en el modo CALENTAR, puede suceder que el ventilador interno tarde de dos a cinco minutos en comenzar a funcionar, después de haber conectado el aparato; esto tiene por objeto impedir que el aire frío salga fuera del aparato antes de que haya alcanzado la temperatura suficiente.

FUNCIÓN DE DESHIELO

- Al formarse hielo en el intercambiador térmico que hay en la unidad exterior al funcionar en el modo CALENTAR, un descongelador automático proporciona calor durante unos cinco a diez minutos, para retirar el hielo. Durante el deshielo el ventilador interior y el ventilador exterior dejan de funcionar.
- Una vez terminado el deshielo, el aparato continua funcionando en el modo CALENTAR.

PROCESO DE CALENTAMIENTO

- El aparato emplea una bomba calorífica que extrae el calor del aire exterior, y lo despide dentro de la habitación. Por eso, la temperatura del aire exterior influye considerablemente en el poder calorífico del aparato.
- Si el proceso de calentamiento es reducido debido a temperaturas bajas exteriores, utilice un calentador adicional.
- Hasta poder calentar la habitación completa puede tardar tiempo dado que el aparato emplea un circuito de circulación forzada del aire.

ALGUNOS CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGÍA

A continuación se dan algunos consejos sencillos para ahorrar energía al usar el acondicionador de aire.

REGULE LA TEMPERATURA CORRECTA

- Al ajustar el termostato 1°C más que la temperatura deseada en el modo ENFRIAR y 2°C menos en el modo CALENTAR ahorrará aproximadamente un 10 por ciento en consumo de corriente.
- Si se regula una temperatura más baja que lo necesario para enfriar la habitación, aumentará el consumo de corriente.

BLOQUEE LOS RAYOS SOLARES DIRECTOS Y PREVENGA CORRIENTES DE AIRE

- Si bloquea la exposición del aparato a los rayos solares directos cuando utilice el aparato para enfriamiento, reducirá el consumo de corriente.
- Cierre las ventanas y puertas durante las operaciones de enfriar y calentar.

PARA OBTENER UNA OPTIMA CIRCULACIÓN DEL AIRE, REGULE DEBIDAMENTE EL SENTIDO DE LA CORRIENTE DE AIRE

PARA OBTENER UN FUNCIONAMIENTO EFICIENTE DEL APARATO, MANTENGA EL FILTRO SIEMPRE LIMPIO

APROVECHE AL MÁXIMO LAS FUNCIONES DE DESACTIVACIÓN CON EL TEMPORIZADOR

CUANDO NO SE VAYA A USAR EL APARATO DURANTE MUCHO TIEMPO, DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN

- La unidad interior consume una pequeña cantidad de energía incluso al no estar funcionando.

DESIGNACIÓN DE LAS PIEZAS

UNIDAD INTERIOR (EWA070H/EWA090H)

① **Entrada de aire**

② **Panel de apertura**

③ **Filtros de aire**

④ **Tecla AUX.**

⑤ **Indicador**

⑥ **Célula receptora**

⑦ **Cable de la fuente de alimentación**

⑧ **Deflectores de ajuste vertical**

⑨ **Deflectores de ajuste horizontal**

⑩ **Salida de aire**

⑪ **Mando a distancia**

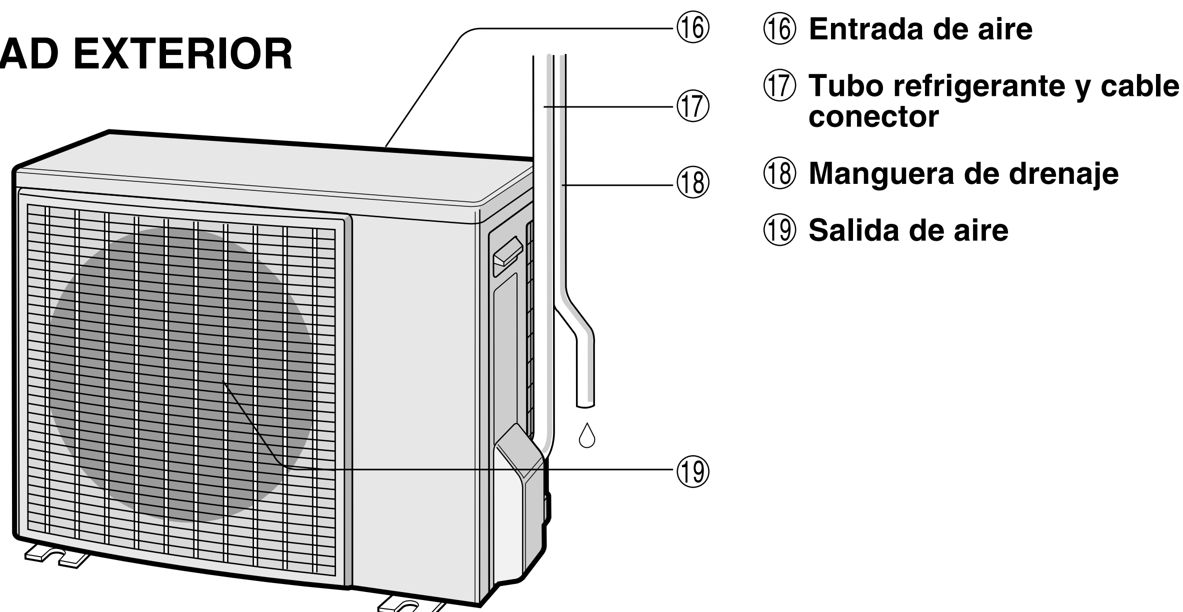
⑫ **Lámpara de PLASMACLUSTER (azul)**

⑬ **Lámpara de TURBO (verde)**

⑭ **Lámpara de RELOJ AUTOMÁTICO (anaranjada)**

⑮ **Lámpara de FUNCIONAMIENTO (roja)**

UNIDAD EXTERIOR



⑯ **Entrada de aire**

⑰ **Tubo refrigerante y cable conector**

⑱ **Manguera de drenaje**

⑲ **Salida de aire**

NOTA: Los aparatos pueden diferir ligeramente de los indicados en las ilustraciones.

UNIDAD INTERIOR (EWA120H)

① **Tecla AUX.**

② **Entrada de aire**

③ **Panel de apertura**

④ **Filtros de aire**

⑤ **Indicador**

⑥ **Célula receptora**

⑦ **Deflectores de ajuste vertical**

⑧ **Deflectores de ajuste horizontal**

⑨ **Salida de aire**

⑩ **Cable de la fuente de alimentación**

⑪ **Mando a distancia**

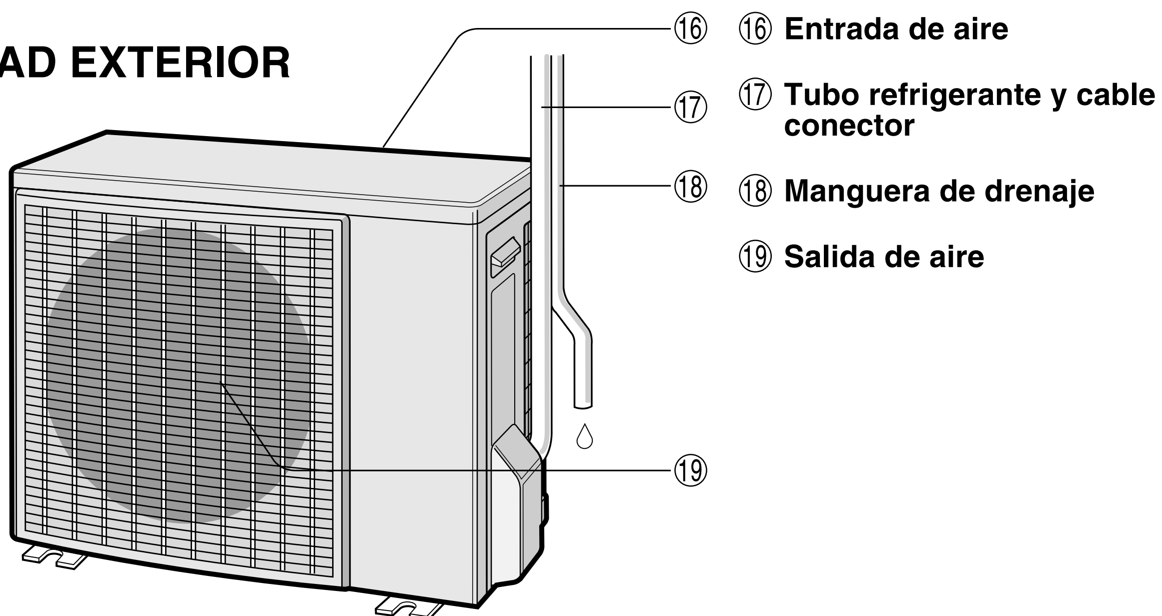
⑫ **Lámpara de PLASMACLUSTER (azul)**

⑬ **Lámpara de TURBO (verde)**

⑭ **Lámpara de RELOJ AUTOMÁTICO (anaranjada)**

⑮ **Lámpara de FUNCIONAMIENTO (roja)**

UNIDAD EXTERIOR



⑯ **Entrada de aire**

⑰ **Tubo refrigerante y cable conector**

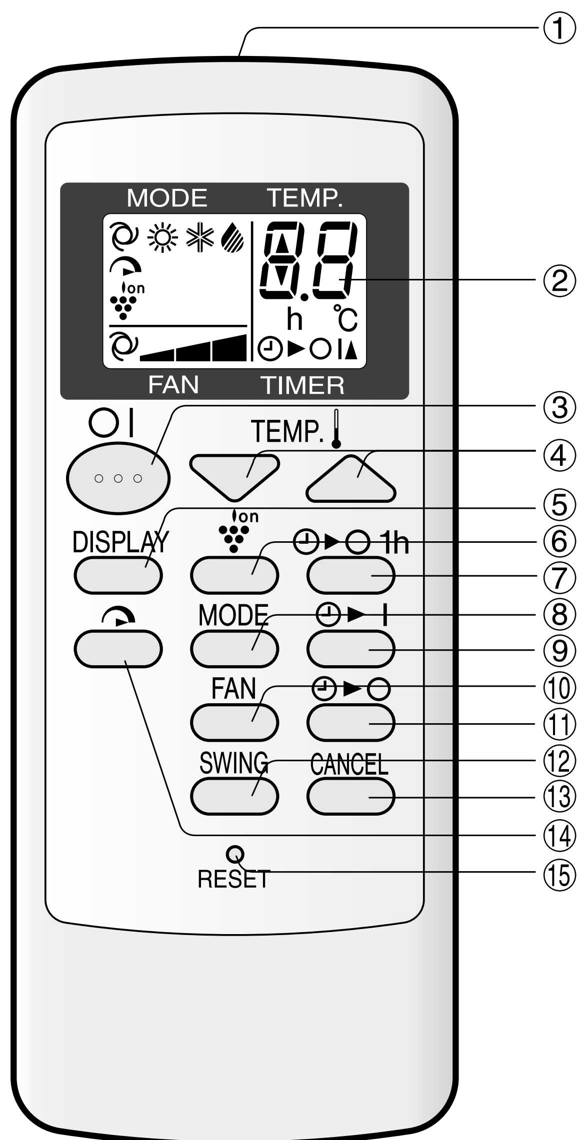
⑱ **Manguera de drenaje**

⑲ **Salida de aire**

NOTA: Los aparatos pueden diferir ligeramente de los indicados en las ilustraciones.

DESIGNACIÓN DE LAS PIEZAS

CUBIERTA DEL MANDO A DISTANCIA



① **TRANSMISOR**

② **VISUALIZADOR (de cristal líquido)**

③ **Tecla de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN**

④ **Tecla TEMP.**

⑤ **Tecla de VISUALIZACIÓN (DISPLAY)**

⑥ **Tecla PLASMACLUSTER**

⑦ **Tecla TEMPORIZADOR DE UNA HORA**

⑧ **Tecla de MODO (MODE)**

⑨ **Tecla de ACTIVACIÓN DEL TEMPORIZADOR (para regularlo)**

⑩ **Tecla de VENTILACIÓN (FAN)**

⑪ **Tecla de DESACTIVACIÓN DEL TEMPORIZADOR (para regularlo)**

⑫ **Tecla de CORRIENTE DE AIRE (SWING)**

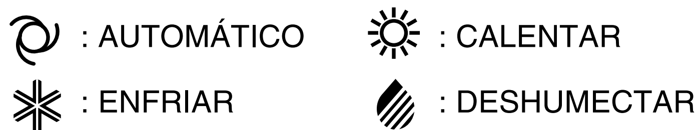
⑬ **Tecla de CANCELACIÓN DEL TEMPORIZADOR (CANCEL)**

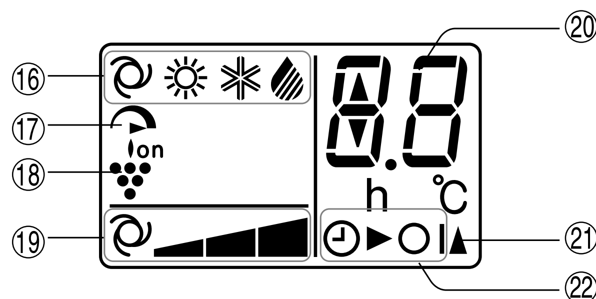
⑭ **Tecla TURBO**

⑮ **Tecla de REAJUSTE (RESET)**

PANTALLA DE VISUALIZACIÓN L.C.D DEL MANDO A DISTANCIA

⑯ **SÍMBOLOS DE MODO**





⑰ **SÍMBOLO DE TURBO**

⑱ **SÍMBOLO DEL PLASMACLUSTER**

⑲ **SÍMBOLOS DE VELOCIDAD DEL VENTILADOR**



⑳ **INDICADOR DE TEMPERATURA Y CUENTA ATRÁS DEL TEMPORIZADOR**

㉑ **SÍMBOLO DE TRANSMISIÓN**

㉒ **INDICADOR DE ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN**
Indica cuando está el temporizador activado o desactivado.

USO DEL MANDO A DISTANCIA

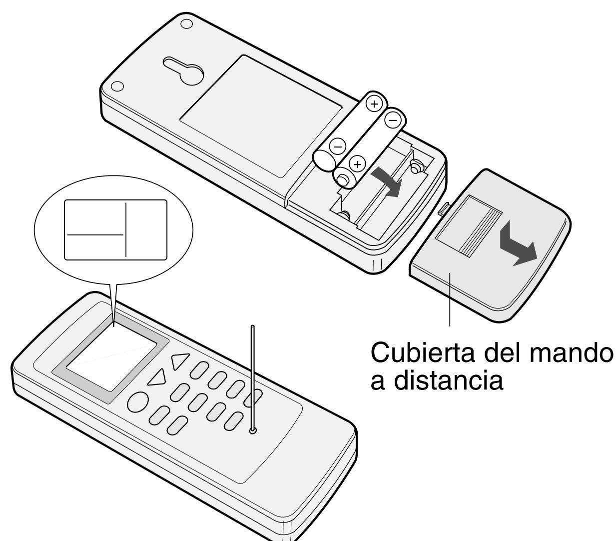
FORMA DE COLOCAR LAS PILAS Use dos pilas tamaño AAA (R03).

1 Retire la cubierta de las pilas en la parte trasera del mando a distancia.

2 Inserte las pilas en el compartimiento, asegúrese de que las polaridades ⊕ y ⊖ están correctamente alineadas.
- Si las pilas están bien colocadas, en el visualizador aparecerán líneas.

3 Coloque de nuevo la cubierta de las pilas en su sitio.

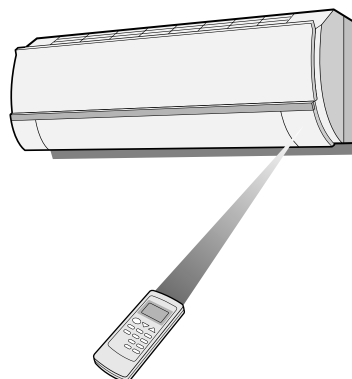
4 Pulse la tecla RESET con un palo fino.



NOTAS:
- Las pilas alcanzan para un año de uso normal, aproximadamente.
- Al sustituir las pilas, siempre cambie ambas pilas y asegúrese de que son del mismo tipo.
- Si el mando a distancia no funciona correctamente después de reemplazar las pilas, pulse la tecla RESET utilizando un palo fino.
- Cuando no vaya a usar el aparato durante largo tiempo, saque las pilas del mando a distancia.

FORMA DE USAR EL MANDO A DISTANCIA

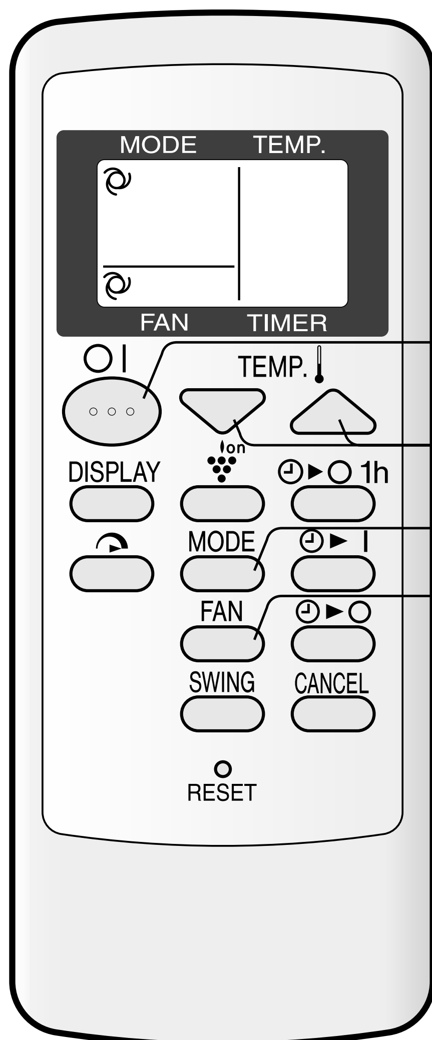
Apunte el mando a distancia hacia la célula receptora de señal de la unidad y pulse la tecla deseada. Cuando la unidad reciba la señal, producirá un sonido audible.
- Cerciórese de que no haya cortinas u otros objetos entre el mando a distancia y la unidad.
- El mando a distancia puede enviar señales hasta a 7 metros de distancia.



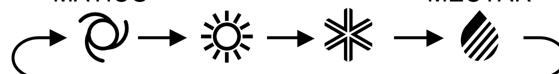
 **PRECAUCIÓN**

- No permita que la célula receptora de señal reciba la luz directa del sol, ya que esto puede deteriorar su funcionamiento. Si la célula receptora de señal es expuesta a la luz solar directa, utilice una cortina para bloquear la luz.
- El uso de una lámpara fluorescente con interruptor rápido en la misma habitación puede interferir con la transmisión de la señal.
- La unidad puede ser afectada por las señales transmitidas del mando a distancia de la televisión, de la videograbadora o de otros aparatos usados en la misma habitación.
- No deje nunca el mando a distancia expuesto directamente a los rayos del sol, ni cerca de un calentador. Igualmente, proteja la unidad y el mando a distancia contra la humedad y los golpes, para evitar que se decoloren o se averíen.

FUNCIONAMIENTO BÁSICO



1 Pulse la tecla MODE para elegir el modo de funcionamiento.



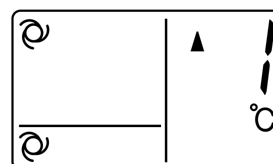
2 Pulse la tecla de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN para comenzar el funcionamiento.

- La lámpara roja de FUNCIONAMIENTO (⊟) en la unidad se iluminará.

3 Pulse la tecla TEMP. para regular la temperatura deseada.

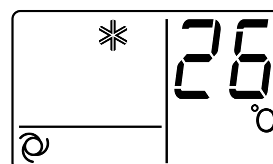
MODO AUTOMÁTICO/DESHUMECTAR

La temperatura puede cambiarse en incrementos de 1°C dentro de un margen de 2°C por encima o por debajo de la temperatura determinada automáticamente por el acondicionador de aire.

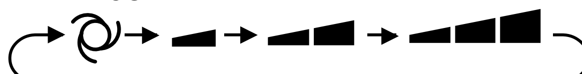


MODO ENFRIAR/DESHUMECTAR

La temperatura puede ajustarse dentro del margen de 18 a 32°C.



4 Pulse la tecla de FAN para regular la velocidad del ventilador deseada.



- Cuando la unidad funciona en el modo DESHUMECTAR, la velocidad del ventilador se ajusta a AUTOMÁTICO y no se puede modificar.

5 Para desconectar la unidad, pulse la tecla de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN nuevamente.

- La lámpara roja de FUNCIONAMIENTO (⊟) en la unidad se apagará.

NOTAS SOBRE EL MODO AUTOMÁTICO

En el modo AUTOMÁTICO, los ajustes de temperatura y modo son regulados automáticamente dependiendo de la temperatura de la habitación cuando la unidad está activada.

Ajustes de los modos y la temperatura

Temperatura de la habitación al comenzar el funcionamiento	Funcionamiento automático	
	Modo	Ajuste de temperatura
Inferior a 21°C	CALEN-TAR	23°C
21°C-24°C	DESHU-MECTAR	Temperatura de la habitación al comenzar
24°C-26°C	ENF-RIAR	24°C
26°C-28°C	ENF-RIAR	25°C
Superior a 28°C	ENF-RIAR	26°C

REGLAJE DE LA DIRECCIÓN DE LA CORRIENTE DE AIRE

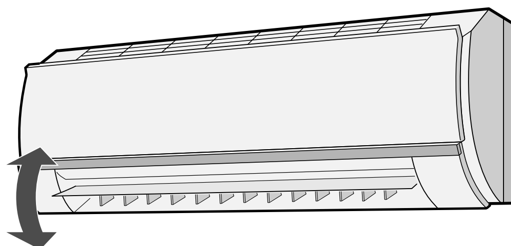
CORRIENTE DE AIRE VERTICAL

Pulse una vez la tecla SWING en el mando a distancia.

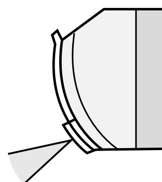
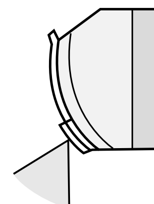
- El deflector de ajuste vertical cambiará su ángulo continuamente.

Pulse nuevamente la tecla SWING cuando el deflector de ajuste vertical esté en la posición deseada.

- El deflector detendrá su movimiento dentro del margen mostrado en el diagrama.
- La posición ajustada será memorizada y ajustada automáticamente a la misma posición la próxima vez que se opere el aparato.

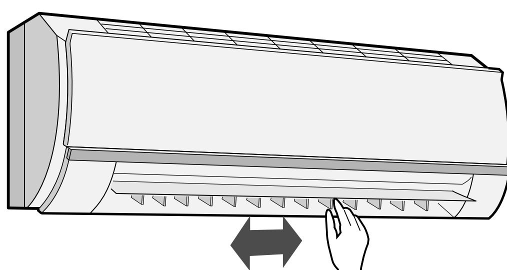


Margen de ajuste

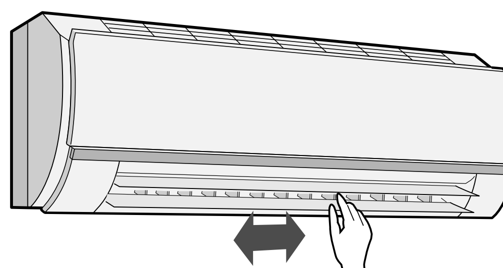
Modos ENFRIAR y DESHUMECTAR	Modo CALENTAR
	
El margen de ajuste es más estrecho que el margen CORRIENTE DE AIRE con el fin de impedir que se forme condensación de agua.	El margen es ancho y la corriente de aire pueda ser dirigida hacia el suelo.

DIRECCIÓN DE LA CORRIENTE DE AIRE HORIZONTAL

Sostenga los deflectores de ajuste horizontal como se muestra en el diagrama y ajuste la dirección de la corriente de aire.



(EWA070H/EWA090H)



(EWA120H)



PRECAUCIÓN

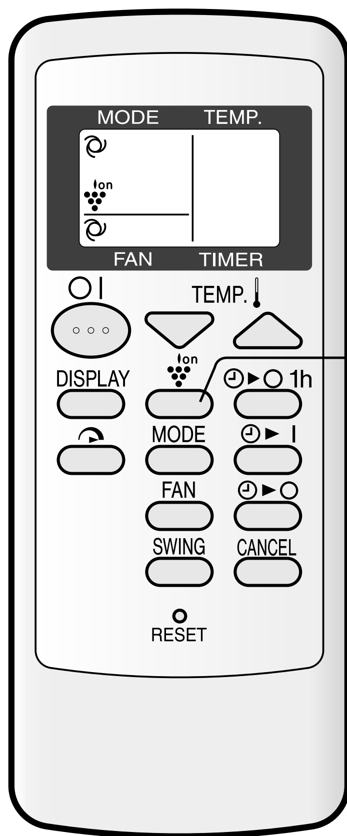
No trate nunca de graduar manualmente los deflectores de ajuste vertical.

- Si se ajusta el deflector de ajuste vertical de forma manual, puede suceder que la unidad falle posteriormente al querer manejarla con el mando a distancia.
- Si el deflector de ajuste vertical se ha regulado en la más baja posición en el modo ENFRIAR o DESHUMECTAR por un periodo largo de tiempo, puede formarse condensación.

No realice el ajuste horizontal del deflector hacia el extremo izquierdo o derecho en el modo ENFRIAR teniendo ajustada la velocidad del ventilador a “SUAVE (▬)” durante un prolongado período de tiempo.
Puede que se forme condensación en el reflector.

FUNCIONAMIENTO DEL PLASMACLUSTER

El generador de iones Plasmacluster que se encuentra dentro del acondicionador de aire, liberará en la habitación iones plasmacluster positivos y negativos.
La liberación en el aire de aproximadamente el mismo número de iones negativos y positivos reducirá el moho transportado en el aire.



1 Durante el funcionamiento, pulse la tecla PLASMACLUSTER.

- En el mando a distancia se visualiza la indicación "Ion".
- La lámpara azul PLASMACLUSTER de la unidad se iluminará.

CANCELAR

Pulse nuevamente la tecla PLASMACLUSTER.

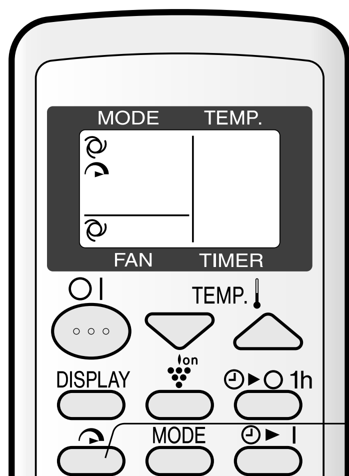
- La lámpara de PLASMACLUSTER en la unidad se apaga.

NOTAS:

- La utilización del funcionamiento del PLASMACLUSTER se memorizará y se activará la próxima vez que active el acondicionador de aire.
- Para desactivar la lámpara de PLASMACLUSTER, pulse la tecla de DISPLAY.
- Cuando se pulsa la tecla PLASMACLUSTER mientras que la unidad no está en funcionamiento, la función de PLASMACLUSTER se llevará a cabo sin el modo de acondicionamiento de aire (por ejemplo, CALENTAMIENTO o ENFRIAMIENTO). El símbolo de modo del mando a distancia se apagará y la velocidad del ventilador no se podrá ajustar en AUTOMÁTICO.

FUNCIONAMIENTO TURBO

En esta función, el ventilador del acondicionador de aire funciona a velocidad "extra alta" con una temperatura de ajuste de 15°C en los modos ENFRIAR y DESHUMECTAR y 32°C en el modo CALENTAR para enfriar o calentar la habitación rápidamente.



1 Pulse la tecla TURBO durante el funcionamiento.

- En el mando a distancia se visualiza la indicación " ".
- Desaparece la indicación de temperatura.
- La lámpara verde ( ) de TURBO en la unidad se ilumina.

CANCELAR

Pulse nuevamente la tecla TURBO.

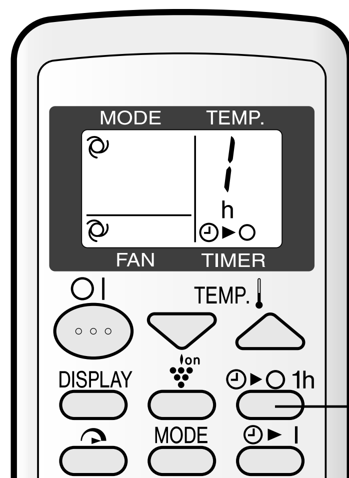
- La función TURBO se cancelará también cuando el modo de operación cambie o cuando la unidad se apague.
- La lámpara verde ( ) de TURBO en la unidad se apaga.

NOTAS:

- No puede ajustar la temperatura o la velocidad del ventilador durante el funcionamiento TURBO.
- Después de que la unidad haya estado en funcionamiento durante 30 minutos con la función TURBO, el ajuste del ventilador pasará a velocidad "ALTA" y el ajuste de la temperatura pasará a 18°C en los modos ENFRIAR y DESHUMECTAR.
- Para desactivar la lámpara de TURBO, pulse la tecla de DISPLAY.

FUNCIONAMIENTO CON EL TEMPORIZADOR DE UNA HORA

Al usar el TEMPORIZADOR DE UNA HORA, la unidad se apagará automáticamente después de transcurrida una hora.



1 Pulse la tecla TEMPORIZADOR DE UNA HORA.

- En el mando a distancia se visualiza la indicación "1h ⊙►○".
- La lámpara anaranjada ( ) del TEMPORIZADOR en la unidad se ilumina.
- La unidad se detendrá después de una hora.

CANCELAR

Pulse la tecla CANCEL.

- La lámpara anaranjada de TEMPORIZADOR ( ) en la unidad se apaga.

En forma alternativa, apague la unidad pulsando la tecla de CONEXIÓN/DESCONEXIÓN.

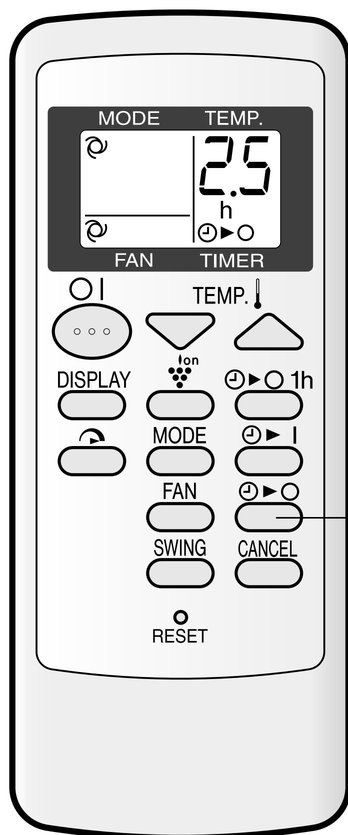
- La lámpara roja de FUNCIONAMIENTO ( ) y la lámpara anaranjada de TEMPORIZADOR ( ) se apagarán.

NOTAS:

- La función de TEMPORIZADOR DE UNA HORA tiene prioridad sobre las funciones de TEMPORIZADOR ACTIVADO y TEMPORIZADOR DESACTIVADO.
- Si se ajusta el TEMPORIZADOR DE UNA HORA mientras la unidad no está funcionando, ésta funcionará durante una hora en la condición antes ajustada.
- Si desea que la unidad funcione una hora antes de que se active el TEMPORIZADOR DE UNA HORA, entonces pulse nuevamente la tecla DESACTIVACIÓN DE TEMPORIZADOR DE UNA HORA mientras esté funcionando la unidad.

DESACTIVACIÓN DEL TEMPORIZADOR

La unidad se desactivará automáticamente según sus ajustes.
La duración del temporizador se puede ajustar a partir de un mínimo de media hora (30 minutos) a un máximo de 12 horas.
Hasta 9,5 horas, se puede ajustar en incrementos de media hora (30-minutos) y de 10 a 12 horas, en incrementos de 1-hora.



La visualización que se muestra cuando ajuste la unidad para desactivar 2,5 horas más tarde.

Apunte el mando a distancia hacia la célula del receptor de señal en la unidad.

1 Pulse la tecla TEMPORIZADOR DESACTIVADO (◴▸○) y ajuste el tiempo que desee.

- El ajuste del tiempo cambiará a medida que pulse la tecla de la siguiente forma,

→0.5h →1.0h →1.5h ····→10h →11h →12h

Mantenga la tecla pulsada para pasar rápidamente por los ajustes.

- En la unidad la lámpara anaranjada de TEMPORIZADOR (◴) se iluminará.
- Cuando la unidad recibe la señal emite un sonido.
- El ajuste del tiempo contará hacia atrás para mostrar el tiempo restante.

CONSEJOS SOBRE CANCELAR EL SERVICIO CON EL TEMPORIZADOR

Cuando se ajusta TEMPORIZADOR DESACTIVADO, el ajuste de la temperatura se ajusta automáticamente para evitar que la habitación se enfríe demasiado mientras duerme. (Función de desconexión automática nocturna)

MODO ENFRIAR/DESHUMECTAR:

- Una hora después de comenzar el servicio con el temporizador, la temperatura sube 1°C por encima de la regulada.

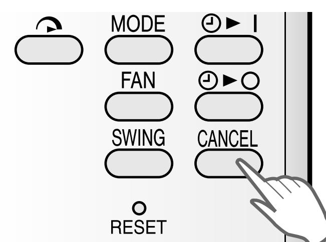
MODO CALENTAR:

- Una hora después de comenzar el servicio con el temporizador, la temperatura baja 3°C por debajo de la regulada.

PARA CANCELAR EL TEMPORIZADOR

Pulse la tecla CANCEL.

- La lámpara anaranjada de TEMPORIZADOR (◴) en la unidad se apaga.



PARA MODIFICAR EL REGLAJE DE LA HORA

Pulse la tecla de TEMPORIZADOR que desee cambiar, (DESACTIVAR TEMPORIZADOR o ACTIVAR TEMPORIZADOR) y cambie el ajuste del tiempo.

ACTIVACIÓN DEL TEMPORIZADOR

La unidad se activará automáticamente según sus ajustes.
La duración del temporizador se puede ajustar a partir de un mínimo de media hora (30 minutos) a un máximo de 12 horas.
Hasta 9,5 horas, se puede ajustar en incrementos de media hora (30 minutos) y de 10 a 12 horas, en incrementos de 1-hora.

La visualización que se muestra cuando ajuste la unidad para alcanzar la temperatura de la habitación 6,5 horas más tarde.

Apunte el mando a distancia hacia la célula del receptor de señal en la unidad.

1 Pulse la tecla de ACTIVACIÓN DEL TEMPORIZADOR (◷▸ |).

- El ajuste del tiempo cambiará a medida que pulse la tecla de la siguiente forma.

▸0.5h ▸1.0h ▸1.5h ····▸10h ▸11h ▸12h

Mantenga la tecla pulsada para pasar rápidamente por los ajustes.

- En la unidad la lámpara anaranjada de TEMPORIZADOR (◷) se iluminará.
- Cuando la unidad recibe la señal emite un sonido.
- El ajuste del tiempo contará hacia atrás para mostrar el tiempo restante.

Seleccione el modo, temperatura y el ajuste de la velocidad del ventilador que desee.

- Cuando se ajusta la temperatura con el TEMPORIZADOR ACTIVADO, la temperatura aparecerá en la pantalla durante 5 segundos y luego vuelve a la pantalla del tiempo.
- Si no cambia el ajuste, la unidad funcionará utilizando los ajustes más recientes.
- Antes de regular el periodo de funcionamiento, la unidad se activará para permitir que en la habitación se alcance la temperatura deseada en el tiempo programado. (Función de reloj despertador)

OBSERVACIONES SOBRE EL AJUSTE DEL TEMPORIZADOR Y EL FUNCIONAMIENTO

- Se memorizará el último ajuste de tiempo y aparecerá en la pantalla de visualización del mando a distancia la próxima vez que ajuste la DESACTIVACIÓN del TEMPORIZADOR o ACTIVACIÓN del TEMPORIZADOR.
- La DESACTIVACIÓN del TEMPORIZADOR y ACTIVACIÓN del TEMPORIZADOR no se pueden ajustar a la vez.
  Sólo será válido el ajuste del TEMPORIZADOR más reciente.
- Mientras el TEMPORIZADOR DE UNA HORA se encuentra activado, el TEMPORIZADOR ACTIVADO y TEMPORIZADOR DESACTIVADO no se encuentran disponibles.
- Si se ajusta el TEMPORIZADOR DE UNA HORA mientras el TEMPORIZADOR ACTIVADO o TEMPORIZADOR DESACTIVADO se encuentra activado, se cancelará el ajuste de TEMPORIZADOR ACTIVADO y TEMPORIZADOR DESACTIVADO.

MODO AUXILIAR

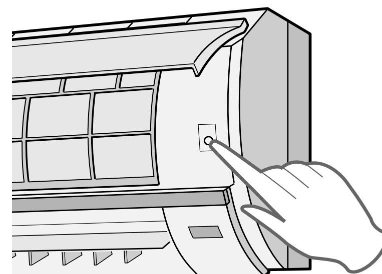
Use este modo si no dispone de un mando a distancia.

ACTIVACIÓN

Levante el panel frontal de la unidad interna y pulse la tecla AUX. en el panel de operaciones.

- Se encenderá la lámpara roja de FUNCIONAMIENTO (⊟) que está en la unidad y ésta comenzará a funcionar en el modo AUTOMÁTICO.
- La velocidad del ventilador y el reglaje de la temperatura se ajustan al modo AUTOMÁTICO.

(EWA070H/EWA090H)

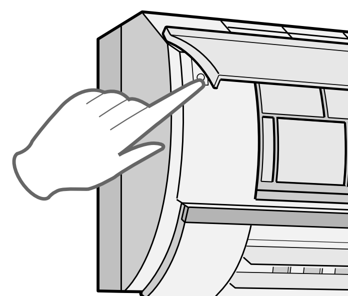


DESACTIVACIÓN

Pulse nuevamente la tecla AUX. en el panel de operaciones.

- La lámpara roja de FUNCIONAMIENTO (⊟) en la unidad se apagará.

(EWA120H)



NOTA:

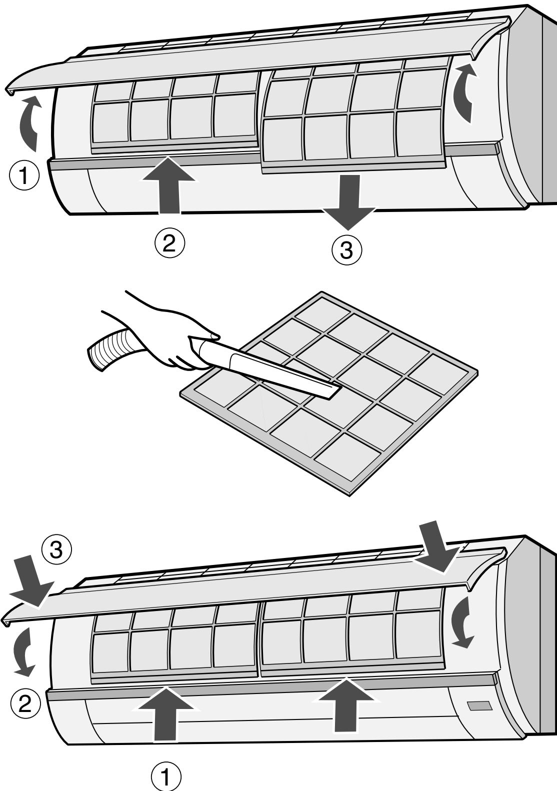
Si la tecla AUX. se pulsa durante el funcionamiento normal, la unidad se apagará.

MANTENIMIENTO

Asegúrese de desconectar el cable de alimentación del enchufe o apagar el cortocircuito antes de realizar cualquier mantenimiento.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS

Los filtros de aire deben limpiarse cada dos semanas.



1 DESCONECTE LA UNIDAD

2 SAQUE LOS FILTROS

① Levante el panel de apertura.
② Empuje los filtros de aire ligeramente hacia arriba para soltarlos.
③ Para sacarlos, tire de los filtros hacia abajo.

3 LIMPIEZA DE LOS FILTROS

Use un aspirador para retirar el polvo. Si los filtros están sucios, lávelos con agua tibia y un detergente suave. Seque los filtros a la sombra antes de volverlos a instalar.

4 REINSTALACIÓN DE LOS FILTROS

① Reinstale los filtros en las posiciones originales.
② Cierre el panel de apertura.
③ Presione firmemente los puntos marcados con una flecha que se muestran a la izquierda para bloquearlo en su sitio.

LIMPIEZA DE LA UNIDAD Y DEL MANDO A DISTANCIA

- Límpielos con un paño suave.
- No salpique ni vierta agua directamente sobre ellos puesto que podría ocurrir una descarga eléctrica o se podría dañar el equipo.
- No utilice agua caliente, diluyente, polvos abrasivos o disolventes fuertes.

MANTENIMIENTO DESPUÉS DE UTILIZAR EL ACONDICIONADOR DE AIRE

1 Utilice la unidad en el modo ENFRIAR, ajuste de temperatura 32°C, durante aproximadamente medio día para permitir que el mecanismo se seque debidamente.

2 Detenga el funcionamiento de la unidad y desenchúfela. Desactive el cortocircuito, si tiene uno exclusivamente para el acondicionador de aire.

3 Limpie los filtros, luego reinstálelos.

MANTENIMIENTO ANTES DE UN PERÍODO DE USO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

1 Asegúrese de que los filtros de aire no estén sucios.

2 Asegúrese de que nada obstruye las entradas o salidas de aire.

3 Verifique periódicamente la rejilla de montaje de la unidad exterior para saber si hay desgaste y para cerciorarse de que está asegurada en su lugar.

ANTES DE LLAMAR AL DEPARTAMENTO DE SERVICIO TÉCNICO

Las siguientes condiciones no significan mal funcionamiento del equipo.

LA UNIDAD NO FUNCIONA

La unidad no funcionará inmediatamente después de encenderla. La unidad no funcionará inmediatamente después de que el modo de servicio se haya cambiado. Esto sucede con el fin de proteger los mecanismos internos. Espere 3 minutos antes de operar la unidad.

NO SALE AIRE CALIENTE

La unidad se encuentra en servicio de precalentamiento o deshielo.

OLORES

Olores a alfombra y muebles que penetran en la unidad y los olores de los componentes internos del acondicionador de aire pueden salir de la unidad durante la etapa inicial de instalación.

RUIDOS DE CRUJIDOS

La unidad puede producir un sonido de crujidos. Este sonido es generado por la fricción del panel frontal, expansión de otros componentes o la conexión debida a cambios de temperatura.

SE EMITE UN ZUMBIDO BAJO

Este es un sonido emitido cuando la unidad está generando iones Plasmacluster.

RUIDOS DE SILBIDOS

Los ruidos suaves, de silbidos son los sonidos del refrigerante fluyendo en el interior de la unidad.

VAPOR DE AGUA

- En los modos ENFRIAR y DESHUMECTAR, se puede ver algunas veces vapor de agua en las salidas de aire debido a diferencias entre la temperatura del aire en la habitación y la temperatura del aire descargado por la unidad.
- En el modo CALENTAR, puede fluir vapor de agua de la unidad exterior durante el deshielo.

OLOR EMITIDO DESDE LA SALIDA DE AIRE DEL PLASMACLUSTER

Este es el olor de ozono que genera el generador iónico Plasmacluster. La concentración de ozono es muy baja, no produciendo efectos perjudiciales para su salud. El ozono descargado en el aire se descompone rápidamente y su densidad en la habitación no aumentará.

Si la unidad parece estar funcionando mal, verifique los siguientes puntos antes de llamar al servicio técnico.

SI LA UNIDAD NO FUNCIONA

Verifique si el cortocircuito se ha disparado o si el fusible se ha fundido.

SI LA UNIDAD NO ENFRÍA (O CALIENTA) LA HABITACIÓN EFICAZMENTE

Examine los filtros. Si están sucios, límpielos.	Examine la unidad exterior para asegurarse de que la salida y entrada de aire no está obstruida.	Examine el termostato para ver si está bien regulado.
Cerciórese de que las ventanas y puertas estén bien cerradas.	Si hay muchas personas dentro de la habitación, puede que la unidad no alcance la temperatura deseada.	Verifique si hay otros aparatos calefactores que estén funcionando dentro de la habitación.

LA UNIDAD NO RECIBE LA SEÑAL DEL MANDO A DISTANCIA

Verifique si las pilas del mando a distancia están viejas o descargadas.	Trate de enviar la señal de nuevo apuntando el mando a distancia hacia la célula receptora de la unidad.	Verifique si las pilas del mando a distancia están instaladas con las polaridades alineadas en forma adecuada.

Llame por favor al personal de mantenimiento cuando la lámpara de FUNCIONAMIENTO y la lámpara del TEMPORIZADOR parpadee en el panel indicador.

SERVIZI ASSISTENZA ITALIA

VALLE D'AOSTA			
AOSTA	D.AIR di Squaiella D. & Bidoggia C. snc	Via Chambery 79/7 - 10142 Torino	0117 708 112
PIEMONTE			
ALESSANDRIA - ASTI - CUNEO	BELLISI s.r.l.	Corso Savona, 245 - 14100 Asti	0141 556 268
BIELLA - VERCELLI	LOMBARDI SERVICES s.r.l.	Via delle Industrie - 13856 Vigliano Biellese (BI)	0158 113 82
NOVARA - VERBANIA (tutta la gamma esclusi split system)	AIR CLIMA SERVICE di F. & C. s.a.s.	Via Pertini, 9 - 21021 Angera (VA)	0331 932 110
NOVARA - VERBANIA (solo split system)	CI. Elle Clima snc di Benvegnù L.	Via S. Anna, 6 - 21018 Sesto Calende (VA)	0331 914 186
TORINO	AERSAT TORINO snc di Borioli Secondino & C.	Strada Bertolla, 163 - 10156 Torino	0115 611 220
	D.AIR di Squaiella D. & Bidoggia C. snc	Via Chambery 79/7 - 10142 Torino	0117 708 112
LIGURIA			
GENOVA	BRINZO ANDREA	Via Del Commercio, 27 1/C2 - 16167 Genova Nervi	0103 298 314
IMPERIA	AERFRIGO di A. Amborno e C. s.n.c .	Via Z. Massa, 152/154 - 18038 Sanremo (IM)	0184 575 257
LA SPEZIA	TECNOFRIGO di Veracini Nandino	Via Lunense, 59 - 54036 Marina di Carrara (MS)	0585 631 831
SAVONA	CLIMA COLD di Pignataro D.	Via Risorgimento, 11 - 17031 Albenga (SV)	0182 511 76
LOMBARDIA			
BERGAMO	ESSEBI di Sironi Bruno e C. sas	Via Pacinotti, 98 - 24100 Bergamo	0354 536 670
BRESCIA	TERMOTEC. di Vitali G. & C. s.n.c.	Via G. Galilei - Trav. I°, 2 - 25010 S. Zeno S. Naviglio (BS)	0302 160 812
COMO - SONDRIO - LECCO	PROGIELT di Libeccio & C. s.r.l.	Via Rigamonti, 21 - 22020 San Fermo della Battaglia (CO)	0315 364 23
CREMONA	MORETTI ALBANO & C. s.n.c.	Via Manini, 2/C - 26100 Cremona	0372 461 935
MANTOVA	F.LLI COBELLI di Cobelli Davide & C. s.n.c.	Via Tezze, 1 - 46040 Cavriana (MN)	0376 826 174
	CLIMA CONFORT di O. Mazzoleni	Via A. Moro, 113 - 20097 S. Donato Milanese (MI)	0251 621 813
MILANO - LODI - Zona cremasca	CLIMA LODI di Sali Cristian	Via Felice Cavallotti, 29 - 26900 Lodi	0371 549 304
	CRIO SERVICE s.r.l.	Via Gallarate, 353 - 20151 Milano	0233 498 280
	S.A.T.I.C. di Lovato Dario	Via G. Galilei, 2 int. A/2 - 20060 Cassina dè Pecchi (MI)	0295 299 034
PAVIA	BATTISTON GIAN LUIGI	Via Liguria, 4/A - 27058 Voghera (PV)	0383 622 53
VARESE (tutta la gamma esclusi split system)	AIR CLIMA SERVICE di Frascati Paolo & C. snc	Via Pertini, 9 - 21021 Angera (VA)	0331 932 110
VARESE (solo split system)	CI. Elle Clima snc di Benvegnù L.	Via S. Anna, 6 - 21018 Sesto Calende (VA)	0331 914 186
TRENTINO ALTO ADIGE			
BOLZANO - TRENTO	SESTER F. s.n.c. di Sester A. & C.	Via E. Fermi, 12 - 38100 Trento	0461 920 179
FRIULI VENEZIA GIULIA			
PORDENONE	CENTRO TECNICO s.n.c. di Menegazzo G. & C.	Via Conegliano, 94/A - 31058 Susegana (TV)	0438 450 271
TRIESTE - GORIZIA	LA CLIMATIZZAZIONE TRIESTE SRL	Strada della Rosandra, 269 - 34018 San Dorligo della Valle(TS)	0408 280 80
UDINE	S.A.R.E. di Musso Dino	Corso S. Valentino, 4 - 33050 Fraforeano (UD)	0432 699 810
VENETO			
BELLUNO	FONTANA SOFFIRO FRIGORIFERI s.n.c.	Via Sampoi, 68 - 32020 Limana (BL)	0437 970 042
LEGNAGO	DE TOGNI STEFANO	Via De Nicoli, 2 - 37045 Legnago (VR)	0442 203 27
PADOVA	CLIMAIR s.a.s. di F. Cavestro & C.	Via Austria, 21 - Z.I. - 35127 Padova	0497 723 24
ROVIGO	FORNASINI MAURO	Via Sammartina, 18/A - 44040 Chiesuol del Fosso (FE)	0532 978 450
TREVISO	CENTRO TECNICO di Menegazzo s.r.l.	Via Conegliano, 94/A - 31058 Susegana (TV)	0438 450 269
VENEZIA (zona centro città)	SIMIONATO GIANNI	Via Trento, 29 - 30174 Mestre (VE)	0419 598 88
VENEZIA (provincia escluso il centro città)	S.M. s.n.c. di Spolaore Andrea e Musner Maurizio	Via Fapanni 41/D - 30030 Martellago (VE)	0415 402 047
VERONA (escluso LEGNAGO)	ALBERTI FRANCESCO	Via Tombetta, 82 - 37135 Verona	0455 094 10
VICENZA (solo split system)	ASSICLIMA di Colpo Donato	Via Capitello, 63/c - 36010 Cavazzale (VI)	3368 139 63
VICENZA (tutta la gamma esclusi split system)	BIANCHINI GIOVANNI & IVAN snc	Via G. Galilei, 1Z - Loc. Nogarazza - 36057 Arcugnano (VI)	0444 569 481
EMILIA ROMAGNA			
BOLOGNA	EFFEPI s.n.c. di Ferrazzano & Proto	Via I° Maggio, 13/8 - 40044 Pontecchio Marconi (BO)	0516 781 146
FERRARA	FORNASINI MAURO	Via Sammartina, 18/A - 44040 Chiesuol del Fosso (FE)	0532 978 450
FORLÌ - RAVENNA - RIMINI	ALPI GIUSEPPE	Via N. Copernico, 100 - 47100 Forlì	0543 725 589
MODENA (zona Modena Sud)	AERSAT s.n.c. di Leggio M. & Lolli S.	Piazza Beccadori, 19 - 41057 Spilamberto (MO)	0597 829 08
MODENA (zona Modena Nord)	CLIMASERVICE di Golinelli Stefano	Via Per Modena, 18/E - 41034 Finale Emilia (MO)	0535 921 56
PARMA	ALFATERMICA s.n.c. Galbano & Biondo	Via Mantova, 161 - 43100 Parma	0521 776 771
	BENASSI GRAZIANO	Via Paisello, 8 - 43100 Parma	0521 460 744
PIACENZA	MORETTI ALBANO & C. s.n.c.	Via Manini, 2/C - 26100 Cremona	0372 461 935
REGGIO EMILIA	ECOCLIMA S.r.l.	Via Maestri del lavoro, 14 - 42100 Reggio Emilia	0522 558 709
TOSCANA			
AREZZO	CLIMA SERVICE ETRURIA s.n.c.	Via G. Caboto, 69/71/73/75 - 52100 Arezzo	0575 900 700
FIRENZE - PRATO	S.E.A.T. SERVIZI TECNICI srl	Via Aldo Moro, 25 - 50019 Sesto Fiorentino (FI)	0554 255 721
GROSSETO	ACQUA e ARIA SERVICE s.r.l.	Via D. Lazzaretti, 8A - 58100 Grosseto	0564 410 579
LIVORNO - PISA	SEA s.n.c. di Rocchi R. & C.	Via dell'Artigianato, Loc.Picchianti - 57121 Livorno -	0586 426 471
LUCCA - PISTOIA	FRIGOTEC. s.n.c. G. & MC. BENEDETTI	Via V. Civitali, 2 - 55100 Lucca	0583 491 089
MASSA CARRARA	TECNOFRIGO di Veracini Nandino	Via Lunense, 59 - 54036 Marina di Carrara (MS)	0585 631 831
SIENA (tutta la gamma esclusi split system)	FRIGOTECNICA SENESE s.n.c. di B. & C.	Strada di Cerchiaia, 42 - Z.A. 53100 Siena	0577 284 330
SIENA (split system)	GLOBAL IMPIANTI SENESE srl	Strada Massetana Romana, 52 - 53100 Siena	0577 247 406
MARCHE			
ANCONA - PESARO	AERSAT snc di Marchetti S. & Sisti F.	Via M. Ricci, 16/A - 60020 Palombina (AN)	0718 894 35
MACERATA - ASCOLI PICENO	CAST s.n.c. di Antinori-Cardinali & R.	Via D. Alighieri, 68 - 62010 Morrovalle (MC)	0733 865 271
UMBRIA			
PERUGIA	A.I.T. s.r.l.	Via dell'industria, Z.I. Molinaccio - 06154 Ponte S. Giovanni (PG)	0755 990 564
TERNI	CAPOCCETTI OTELLO	Via G. Medici, 14 - 05100 Terni	0744 277 169
ABRUZZO			
CHIETI - PESCARA - TERAMO	PETRONGOLO DINO	Via Torremontanara, 30 - 66010 Torre Vecchia Teatina (CH)	0871 360 311
L'AQUILA - ISERNIA - CAMPOBASSSO			
LAZIO			
FROSINONE - LATINA	MASTROGIACOMO AIR SERVICE - M. C.	P.zza Berardi, 16 - 03023 Ceccano (FR)	0775 601 403
RIETI	CAPOCCETTI OTELLO	Via G. Medici, 14 - 05100 Terni	0744 277 169
	(solo split system) DUEG CLIMA di Giulio Giornalista	Via Chitignano, 12B - 00138 Roma	0688 130 20
ROMA	(solo split system) MARCHIONNI MARCO	P.zza dei Bossi, 16 - 00172 Centocelle (RM)	0623 248 850
	(tutta la gamma esclusi split system)TAGLIAFERRI 2001 s.r.l.	Via Guidonia Montecelio snc - 00191 Roma	0633 312 34
VITERBO	AIR FRIGO di Massimo Piacentini	Viale Baccelli, 74 - 00053 Civitavecchia (RM)	0766 541 945
CAMPANIA			
AVELLINO - SALERNO	SAIT s.r.l.	Via G. Deledda, 10 - 84010 San Marzano sul Sarno (SA)	0815 178 451
CAPRI	CATALDO COSTANZO	Via Tiberio, 7/F - 80073 Capri (NA)	0818 378 479
NAPOLI - CASERTA - BENEVENTO	AERCLIMA Sud s.n.c. di Fisciano Carmelo & C.	Via Nuova Toscanella, 34/c - 80145 Napoli	0815 456 465
PUGLIA			
BARI	KLIMAFRIGO s.r.l.	Via Vallone, 81 - 70121 Bari	0805 538 044
FOGGIA	CLIMACENTER di Amedeo Nardella	Via Carmicelli, 29 Pal. A Sc. A - 71016 San Severo (FG)	3396 522 443
LECCE - BRINDISI	GRASSO VINCENZO	Zona P.I.P. - Lotto n. 38 - 73052 Parabita (LE)	0833 595 267
TARANTO	ORLANDO PASQUALE	Via Vespucci, 5 - 74023 Grottaglie (TA)	0995 639 823
BASILICATA			
MATERA - POTENZA	AERLUCANA di A. Scalcione	Via Dei Peucezi, 23 - 75100 Matera	0835 381 467
MOLISE			
CAMPOBASSO - ISERNIA	PETRONGOLO DINO	Via Torremontanara, 30 - 66010 Torre Vecchia Teatina (CH)	0871 360 311
CALABRIA			
CATANZARO - COSENZA - CROTONE	A.E.C. di Ranieri Annarita	Via B. Miraglia, 72 - 88100 Catanzaro	0961 771 123
REGGIO CALABRIA	REPACI ANTONINO	Via Militare 2nda Trav. 8D - 89053 Catona (RC)	0965 301 431
REGGIO CALABRIA - VIBO VALENTIA	MANUTENSUD di Antonio Amato	Via F. Cilea, 62 - 88065 Guardavalle (CZ)	0967 865 16
SICILIA			
CATANIA - MESSINA	GIUFFRIDA GIUSEPPE	Via Mandrà, 15/A - 95124 Catania	0953 514 85
ENNA - CALTANISSETTA - AGRIGENTO	FONTI FILIPPO	Viale Aldo Moro, 141 - 93019 Sommatino (CL)	0922 871 333
PALERMO - TRAPANI	S.E.A.T. di A. Parisi & C. s.n.c.	Via T. Marcellini, 7 - 90135 Palermo	0915 917 07
SIRACUSA - RAGUSA	FINOCCHIARO ANTONINO	Via Paternò, 71 - 96100 Siracusa	0931 756 911
SARDEGNA			
CAGLIARI - ORISTANO	MUREDDU L. di Mureddu Pasquale	Via Garigliano, 13 - 09122 Cagliari	0702 846 52
SASSARI - NUORO	POSADINU SALVATORE IGNAZIO	Z.I. Predda Niedda - Sud - Strada 11 - 07100 Sassari	0792 612 34

Servizio Assistenza Tecnica
199-505054

Servizio 199 aperto sia a Rete Fissa che a Rete Mobile
Costi massimi della chiamata, iva inclusa: da Rete Fissa 0,14 EUR/min.
dai cellulari 0,42 EUR/min e 0,15 EUR di addebito alla risposta.







AERMEC S.p.A.
I 37040 Bevilacqua (VR) - Italia
Via Roma, 44 - Tel. (+39) 0442 633111
Telefax (+39) 0442 93566 - 0442 93730
www.aermec.com